



GOBIERNO REGIONAL
DE LA ARAUCANÍA

Historias locales, ejercicios de futuro: Chol Chol pasado y presente

Guillermo Davinson

**Historias locales, ejercicios
de futuro: Cholchol,
pasado y presente**

Guillermo Davinson

**Proyecto ejecutado gracias al Fondo Regional de la
Cultura 2006, financiando con el FNDR del Gobierno
Regional de La Araucanía.**

Historias locales, ejercicios de futuro: Cholchol, pasado y presente

Guillermo Davinson

EDICIÓN
Municipalidad de Cholchol

1ª Edición, 2007

D.R. © Municipalidad de Cholchol
Avenida Balmaceda 220 Cholchol
IX región de La Araucanía

Este libro fue producto del aporte del Gobierno Regional de La Araucanía

Proyecto ejecutado gracias al Fondo Regional de la Cultura 2006, financiando con el FNDR del Gobierno Regional de La Araucanía

Registro de Propiedad intelectual Nº 163422
© 2007 Luis Guillermo Davinson Pacheco

I. S. B. N.: 978-956-310-732-6

Impreso y hecho en Chile
Printed and made in Chile
Impresos "El Libertador"
impresosellibertador@yahoo.es
Fonos: 42-323978 – 42-276781
Diego de Almagro 58 Chillán

I.- Primera Parte

El inicio de un camino



ÍNDICE

El inicio de un camino	3
Presentación	7
Agradecimientos	11
Introducción	13

Miradas históricas	17
Pasado y presente del Choll Choll mapu	19
El presente de los chollchollche	28
La globalización neoliberal en Choll Choll	31
Para la reflexión	35

Hombres y Mujeres, vivencias cotidianas, de ayer y hoy	39
De cardos y espumas	41
Cuando los ríos hablan	44
Comercio local y el río: la "Compañía Molinera El Globo"	45
Miradas externas	47
Los balseros de ayer	50
Algunos almaceneros donde se vendía de todo	54

Puentes sobre los ríos, caminos para el futuro	57
Caminos de esfuerzos	59
Sus gentes	63
De idas y regresos	67

Mujeres de Chol Chol y sus miradas al mundo	73
Mujeres de Cholchol, tejedoras de esperanzas	75
Reuniendo los hilos del tejido	76
Las primeras urdidoras de los territorios cholcholinos	78
Las otras tejedoras cholcholinas	82
La constitución de nuevas actrices en la Comuna de Cholchol	85
Las esperanzas de las mujeres cholcholinas para el futuro	88

Procesos locales: del territorio a la comuna	93
Las primeras divisiones administrativas	96
Los "primeros", - quienes soñaron - con volver a ser	101
Varias versiones para un mismo relato	102
Todos aportando al mismo fin desde distintos espacios	103
Los nombres de los afuerinos que se repiten y que ayudaron	104
El Comité Pro-Comuna	105

Bibliografía	115
---------------------	------------

Anexos	119
---------------	------------

PRESENTACIÓN

La comuna de Cholchol se abre paso a los nuevos tiempos con el tesón y el optimismo de su gente. No olvidan que en el pasado debieron sortear enormes obstáculos, como la inexistencia de vías de acceso expedito a los centros urbanos y las deplorables condiciones de sus caminos y puentes rurales, lo que perjudicó enormemente la calidad de la educación y la salud de la población.

Y es que las malas condiciones de vida en tiempos pasados causaron durante muchos años profundas heridas en la ciudadanía de Cholchol, heridas que se transformaron en un aliciente para que las nuevas generaciones trabajaran arduamente para mejorar de manera sustancial la calidad de vida, logrando que hoy Cholchol sea una emergente comuna.

Es en el marco de este contexto y en el ánimo de hacer perdurar en el tiempo los esfuerzos colectivos que se realizaron para cambiar el rostro de Cholchol que nace el presente libro, titulado *Historias locales, ejercicios de Futuro: Cholchol pasado y presente*, que constituye un primer esfuerzo por comenzar a contar desde los vecinos y vecinas de esta tierra, ahora convertida en una creciente comuna, algunos sucesos cotidianos que han marcado la dinámica local.

En él, los lectores podrán percibir el constante esfuerzo por superar las condiciones de acceso en el pasado, la esperanza de conectarse con otros centros urbanos, y en síntesis, la permanente lucha con todo aquello que les impedía avanzar hacia un futuro más provechoso.

Es necesario señalar además que la marcada presencia del pueblo Mapuche hace que el desarrollo local también

esté dado por su trabajo. Su aporte a la economía local y a los procesos políticos que se vivieron en estas tierras, sin lugar a dudas es un aspecto que pretende relevar este texto.

Junto a ello, la interculturalidad se hace presente en cada rincón de Cholchol gracias al encuentro permanente del Mapuche y no Mapuche, lo que ha permitido la existencia de una interesante amalgama cultural, donde la coexistencia, fruto de un pasado histórico de confrontaciones y luchas, se proyecta al tercer milenio con señales de trabajo conjunto para una efectiva sociedad interétnica.

Destaca además en este libro el rol de la mujer Mapuche, solidaria, trabajadora, siempre preservante de su cultura, que contribuye a la economía familiar, y que hoy, más que nunca, incentiva a sus pares a continuar por el sendero del progreso para disminuir los índices de pobreza, principalmente en los sectores campesinos.

En síntesis, hoy nuestra querida comuna de Cholchol se presenta al mundo con innumerables particularidades, tanto humanas, económicas como físicas, con un alto porcentaje de población Mapuche, con residencia mayoritariamente en sectores rurales y con grupos familiares dedicados a la agricultura y a la producción de hortalizas. Lamentablemente, sus condiciones socioeconómicas no permiten invertir mayores recursos en el mejoramiento de la producción, por lo que es una población extremadamente vulnerable y con un sin número de necesidades no resueltas, en especial aquellas de nivel básico.

Debido a ello, las autoridades locales hemos centrado en esta nueva etapa todos nuestros esfuerzos, fruto de un compromiso sincero, para entregar un apoyo concreto consistente en recursos, asesoría técnica y el acompañamiento necesario que les permita ser exitosos en el mundo de la comercialización. Todo ello, demanda una preocupación constante y una motivación permanente que nos lleva día a día a proponer, generar y buscar con todos nuestros recursos personales, humanos y políticos, soluciones oportunas y óptimas

a quienes requieren necesariamente de la mano acogedora del Municipio.

Agradezco sinceramente el aporte diario de los habitantes de Cholchol, primero para la creación de la comuna, lo que es un hito significativo donde muchos trabajamos arduamente jamás desesperándonos, y a quienes hoy contribuyen desinteresadamente para ver un nuevo Cholchol, con avances significativos. En ese marco al autor Sr. Guillermo Davinson, profesional que ha publicado en Chile, México, Argentina y Bolivia, quien logró con gran acierto y profesionalismo dar cumplimiento a la tarea encomendada.

Agradezco finalmente al Gobierno Regional por su aporte que permitió que hoy tengamos en nuestras manos este texto, logrando fijar la historia y proyectarla a las nuevas generaciones. El no permitir la creación de este tipo de documentos implicaría un enorme desprecio al esfuerzo de muchos quienes han estado detrás de lo que hoy es la noble comuna de Cholchol.

**LUIS HUIRILEF BARRA
ALCALDE DE CHOLCHOL**



AGRADECIMIENTOS

Muchas son las personas e instituciones que posibilitaron la publicación de este trabajo, por cierto y en primer lugar, a los hombres y mujeres de Cholchol que acogieron este trabajo, lo apoyaron, e hicieron un alto en sus jornadas para poder conversar y entregar parte de los datos que aquí cobran vida.

En los aspectos que dieron vida, - de una larga lista de personas - quisiera agradecer en primer lugar a los articulistas, Pablo Marimán y Lucy Ketterer que con gran generosidad aportaron a este trabajo. El primero un destacado investigador Mapuche que hizo un alto en sus estudios de doctorado para colaborar con esta publicación. De igual forma la profesora Ketterer instaló en el texto a las mujeres de la Comuna, donde fusionó trabajo de campo y análisis bibliográfico para redituar en el artículo que presenta. A ambos mis sinceros agradecimientos.

En lo que fue el trabajo de campo, quiero agradecer en forma especial a Alvaro Rojano, profesional egresado de la Universidad de La Frontera, de la carrera de Trabajo Social, que con dedicación y esmero logró captar parte importante de las dinámicas locales. Sin su ayuda no habría sido posible el que estas líneas cobrasen vida. De igual forma a Laura Villaroel, tesista de la UFRO y cuyo director es el suscrito, por todo su esfuerzo en el proceso de organización y sistematización de la información. También a Brenda Reyes y Rocío Cristi González alumnas de Trabajo Social de esta casa de estudios superiores por la revisión del manuscrito y demás apoyos técnicos. Estudiantes hoy,

profesionales mañana, que a la luz de estos procesos van experimentando los derroteros del trabajo de campo y la publicación de líneas que cobran vida.

Una especial mención a Myriam Balboa quien diseñó la portada de este libro, logrando darle "espíritu al espíritu" de la publicación. Esta profesional del comité editor de la Universidad de La Frontera ha sido el principal soporte al suscrito en este camino de darle vida a las líneas. Quisiera agradecer a Patricio Vidal Merino, profesional del Fondo de Tierras de la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena por su apoyo en la ubicación de los títulos de Merced en la comuna. A Myriam y Patricio, mis sinceros agradecimientos.

En los aspectos administrativos, fue posible materializar esta publicación al contar con el apoyo decidido de la Municipalidad de Cholchol, en la persona del Alcalde Sr. Luis Huirilef. En lo que fue la coordinación y gestión cotidiana, mis sinceros agradecimientos a la Sra. Teresa Araya Mondaca, directora del Departamento de Educación, la cual en todo momento generó las instancias para poder terminar con éxito esta publicación. A Valeria Barrera, periodista de ese municipio que coordinó los aspectos finales, aportó algunas fotografías y nos apoyó constantemente.

Por último y no por ello menos importante, pero en otro referente, a Marcela Pereira Bobadilla, profesional supervisora del Gobierno Regional que posibilitó la ejecución de este libro brindando las facilidades para este fin. A todos ellos gracias. Pero sobre todo, a los hombres, mujeres, niños y niñas de Cholchol, que a la luz de este proceso nos dieron parte de sus vidas para hacerlas líneas y así legarlas a las futuras generaciones.

Guillermo Davinson
Cholchol, invierno de 2007

INTRODUCCIÓN

Este libro esperamos posibilite a través de sus páginas visualizar algunos esbozos y fragmentos, de la vida cotidiana de Cholchol, pueblo ayer, y capital de comuna hoy, que se proyecta al tercer milenio, cargado de eventos, cuyo común denominador ha sido - desde nuestra perspectiva - el esfuerzo de cada uno y una de sus habitantes.

En ese marco hemos intentado generar un texto narrado a través de las vivencias de sus propios vecinos, hombres y mujeres, - no todos por cierto - los cuales por medio de esta publicación pasan a construir una panorámica de lo que ha sido parte de sus vidas; como también recoge aprendizajes y se hace parte de un proceso mayor, reconociendo a otros que de una u otra forma han contribuido a que Cholchol sea lo que es hoy.

Los afuerinos que llegaron al paso de los años se fueron estableciéndose y echando raíces que les hace con mucha propiedad señalar, ... *"es que me hice Cholcholino"*, o la convicción y vehemencia de muchos de nuestros entrevistados por señalarnos que, ... *"la gente aquí se ha sacrificado"*, ... como símbolo distintivo de su identidad. Lo anterior nos lleva a historias locales y establece regímenes de historicidad propios, que sólo sus habitantes comprenden y por ende valoran. No es menor que una mujer que bordea los 80 años de edad - recordando hechos ocurridos hace unos 70 años atrás - con mucha propiedad pueda sostener, ... *"por eso me admira que ahora los estudiantes tienen todas la facilidades para estudiar, cuando nosotras nos sacrificamos mucho"*. Así el ayer y el hoy cobran vida en un ejercicio comparativo de hechos cotidianos.

"Historias locales, ejercicios de futuro, Cholchol pasado y presente" intenta recorrer a través de sus páginas, este eje

fundamental de la vida diaria de Cholchol que en su gran mayoría, ha sido el esfuerzo tesonero de cada uno de sus habitantes y proyectar desde de ahí muchas de sus similitudes y diferencias a otros contextos de nuestro país.

Muestras que entendemos de mucho sacrificio de sus habitantes, que han debido lidiar con este "síndrome de cercanías distantes", de numerosas localidades, que por años estuvieron cercenadas sus posibilidades de comunicación, transitabilidad y abastecimiento, por la indiferencia gubernamental de su composición etnodemográfica, - que ha hecho históricamente - al nivel central no incluirlas como prioritarias para su agenda modernizadora. Es por tanto un esbozo, una panorámica de lo que sucede a 28 kilómetros al oeste de Temuco, lugar que creemos se constituye en el corazón Mapuche de la región de La Araucanía y sin lugar a dudas en la capital indígena de Chile y donde hemos querido retratar a partir de la vida de sus mujeres y hombres que día a día forjan, parte de sus sueños y aspiraciones.¹

Este libro es entonces como lo señalaba un vecino, "un pequeño homenaje", a muchos hombres y mujeres, - que hoy no están - que soñaron con que Cholchol fuera lo que es hoy y que esperamos estas líneas contribuyan con este pequeño aporte a reconocerles parte de esos esfuerzos. Estas líneas son un primer paso en esa dirección, luego serán otros y otras, que en circunstancias distintas reconozcan a sus hombres y mujeres; y donde esperamos que al verse retratados en situaciones evocantes experimenten sensación de haber contribuido a la historia local de los cambios. Mismos que muchos

¹ Sin temor a equivocarnos, simbólicamente en la "capital del parlamento y la misión" iniciada años antes, recordemos que mediados del siglo XVII las guerras hispano-indígenas sufren cambios. Las autoridades coloniales impulsan otra política de conquista y se proponen pacificar la frontera meridional por medio de la misión y el parlamento. A los jesuitas se le confía la "civilización" de los "salvajes incorregibles" a través de sus misiones. La conquista espiritual hace que proliferen capillas y cruces en el territorio "pagano" (Boccaro, 2001:13) la campaña militar es reemplazada por la diplomacia religiosa, no por ella menos autoritaria y por parlamentos (donde desde la Historia del Derecho) fueron realmente pactos internacionales entre Pueblos soberanos. A fines del siglo XIX y principios del XX, la misión, - en las expresiones anglicanas y católicas - serían emblemáticas en esta zona de Cholchol.

no advierten y otros dimensionan constantemente, en cada evento, al igual que como refiere la vecina Aurora Nancupil, cuando sostiene, ... *“es que todo ha ido cambiando, se ha ido agrandando, creciendo. Lo que era el colegio ahora es liceo municipal y se llama Jaime Mundell, lo que era la misión Araucana ahora se llama William Wilson y lo que era el colegio de las monjitas Franciscanas que antes se llamaba Nuestra Señora de Guadalupe, ahora se llama San Francisco de Asís”*.

En estos contextos de cambios como los referidos, son los relatos los que retratan a algunos de sus dirigentes, mujeres y hombres y también al vecino común, este último que generalmente no destaca en las dinámicas organizacionales, pero que diariamente con su trabajo, contribuye a que esta localidad siga creciendo y proyectándose. Así, hemos querido a través de este trabajo destacar a estos actores muchas veces anónimos (y también ha quienes no están en estas líneas por razones de espacio editorial o metodológicas), pero que nos acompañan por cuanto todos y todas soñaron y materializaron este conjunto de aspiraciones que forman parte de estas breves historias locales, ejercicios de futuro.

La estructura del libro habla del carácter descriptivo del mismo, basado en la evidencia y testimonio de algunos entrevistados, documentos, registros y material bibliográfico, que propiciaron el análisis desde sus propias vivencias y que fueron siendo sistematizadas al alero de los propios énfasis que éstos daban a los eventos locales.

En lo que fueron los aspectos propios de la elaboración del texto recurrimos a la observación participante, herramienta básica e ineludible en la generación del conocimiento científico. En nuestro caso sin embargo y siguiendo a Boccara (2000) una investigación que se torna distinta dado el “contexto regional, de etnogénesis producto de los contactos polimorfos y pluriseculares de múltiples actores” que dinamizan este mosaico de diversidad cultural, todo lo cual nos genera un área de intervención distinta al de otras realidades y consecencialmente nos impone desafíos a nivel metodológico,

que obligan a desplegar constantes modificaciones, y adaptaciones, que esperamos hayamos podido sortearlas.

De la investigación cultural, la etnografía constituye la base empírica del conocimiento acerca de los procesos de cambio social y transformación que enfrentamos en las sociedades contemporáneas. De ahí que enfatizamos sobre este método, conscientes que cuando nos referimos a éste estamos señalando al trabajo de campo (proceso) y el estudio monográfico (producto) a través la observación participante y el análisis de los datos.

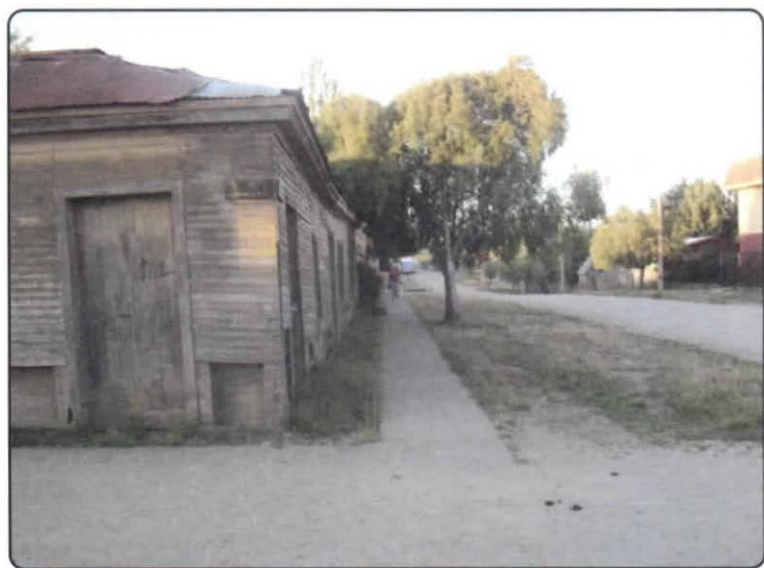
La etnografía y su necesaria adaptación a muchas disciplinas del ámbito de las ciencias sociales, sigue siendo un camino que permite comprender inicialmente lo que se quiere transformar. No podremos transformar entonces si no re-evaluamos nuestros diálogos, con las otras ciencias, si no nos adaptamos al complejo escenario de cambios sociales contemporáneos pero por sobre todo, si no desarrollamos investigaciones para la generación del conocimiento científico desde la especificidad local, desde el día a día en las calles de Cholchol, dialogando con sus hombres y mujeres.

En los aspectos de fondo, destacamos algunos énfasis que posibilitan comprender el contexto, a partir de un breve análisis. El proceso se inscribe en la coyuntura de la creación de la nueva comuna de Cholchol, caracterizado, sobretodo, por los procesos de empoderamiento político y social de sus organizaciones que por muchos años habían demandado esta necesidad.

En ese marco, constantemente, los relatos refieren a este sentimiento, que los revela claramente la vecina, Matilde Ibáñez Rivas cuando al respecto señala,... *“es que antes nosotros éramos parte “de” la Comuna de Imperial”*. A lo anterior, se suma el hecho indiscutido de la presencia del pueblo Mapuche, que tanto por sus implicancias sociodemográficas y políticas constituyen hoy por hoy en la capital indígena de La Araucanía y cuyas dinámicas al interactuar con la sociedad no indígena genera procesos de interrelación constitutivas de una nueva comuna [que se reconstituye] en un viejo territorio histórico.

II.- Segunda Parte

Miradas Históricas



PASADO Y PRESENTE DEL CHOLL CHOLL MAPU

Pablo Marimán Quemenedo ²

De acuerdo a lo que saben quienes guardan las enseñanzas de sus mayores, como don Juan Levío el nombre de *Choll Choll* no derivaría del cardo (*troltro*) como de manera más extendida y hasta oficial se piensa, sino de un fenómeno propio de las aguas de este río, las cuales sueltan cada cierto periodo de tiempo una espuma (tror, trorfan). El uso de la contracción del término *trorrorleufú* fijó definitivamente el nombre con que hasta el día de hoy lo conocemos. ³

Choll Choll es sólo una localidad dentro de las muchas que conforman el área: Wentelar, Repokura, Piuchen, Pitrako, Koilako, Kurako, Kuyinko, Rapawe, Renako, Launache, Malalche, Peral, Karrirriñe, Chivilkoyam, Koiwe, Rucawe, Tranawillin, Trañitrañi, etc. Sin embargo conserva el nombre que históricamente se ha utilizado para identificar a una extendida cantidad de *rewes* y territorios que se ubicaron en el curso de este río hasta su desembocadura en el *traitraiko* (Imperial).

Edmond Reuel Smith, un norteamericano que se interesó en conocer a los mundialmente conocidos "araucanos", el año de 1853 vivió muchas experiencias jocosas y aleccionadoras

² Profesor de Historia. Estudiante del doctorado en etnohistoria de la Universidad de Chile.

³ Hablantes de mapuzungun con expertizaje en lingüística, como Jacqueline Caniguan y Manuel Manquepi, creen que muchos de los nombres de ríos o valles, son de origen onomatopéyico, es decir más que representar una idea, reproducen el sonido de estos elementos de la naturaleza (*traitraiko*, *truffulltruffull*, *trangitrangi*, etc), Chollcholl podría ser un de estos casos.

para su vida, en su travesía por los territorios Mapuche. En los *mapu de Choll Choll* vio los trabajos propios de la temporada de *Walüng*, hombres y mujeres que cantan y bailan mientras con sus pies van separando la paja del grano. Para él estas comarcas y las situadas entre este río y el *traitraiko* eran de las más pobladas y fértiles del territorio que iba conociendo. La cantidad de cementerios que observó a los costados del camino (*eltun*) eran uno de sus indicadores:

Llegamos al anochecer a un lugarcito que se llamaba Regnaco, situado sobre un riachuelo del mismo nombre. Era una pequeña aldea formada por seis u ocho casas alineadas al lado del camino y era la única agrupación de edificios que vimos en todo el territorio indio, con alguna pretensión de haberse construido en forma de aldea (...) al salir de Regnaco, anduvimos por un distrito boscoso y llegamos antes de mucho al Cholchol; único curso de agua que habíamos encontrado después de pasar el Biobío que merecía el nombre de río. Era demasiado profundo para poder vadearlo allí y tuvimos que seguir su orilla por algunas millas hasta llegar a un punto donde unas islas lo dividían en varios cauces anchos. ⁴

Como veremos a continuación, *Choll Choll* es *Choll Choll* desde antes que existiera Chile (1810) y desde antes de la llegada de los Españoles (1541). La mayoría de los hallazgos arqueológicos de la zona nos remontan a un pasado milenario. Las fechaciones de artefactos de piedra como los *katan kura*, *Lake*, *Pelki* o *kudi* que pueblan los museos de Purén, Angol y Choll Choll, le atribuyen a estos instrumentos líticos centenares de siglos, así como una unidad que las hermana con los territorios del otro lado del *Nawelbuta* y el *Fütramawida* (Andes). Este es el tiempo necesario y la extensión espacial precisa para que una cultura se desarrolle y adquiera su particularidad lingüística, como es la Mapuche.

⁴ Smith, 1915: 192-194

Uno de los primeros registros etnohistóricos relacionado con la zona, es la crónica *El Cautiverio Feliz* de Francisco Núñez de Pineda y Bascuñan (1629), quien fuera hijo de un gobernador del Chile Colonial. En ella el joven militar describe el tiempo que pasó cautivo del *lonko* (jefe) *Mawlikan* de *Repokura*. Este *lonko* hijo de *Llankarew*, tuvo la suficiente paciencia de integrar al joven no sólo a su familia y comunidad, sino también al mundo de las razones que les hacían sostener una guerra que ellos no habían declarado (la de "arauko") y que les costaba un desangramiento constante. El joven cautivo tratado como un hijo, hizo un vivo reconocimiento del trato y condición a que estuvo sujeto en las letras que se desprenden de su libro, hoy clásico para la historia y para distintos géneros literarios.

De esta calidad y naturaleza son los indios, que algunos llaman ingratos, desconocidos y traidores; cuando con ciertas experiencias y antiguos conocimientos podemos decir los que dilatados tiempos los hemos manejado (...), que sus acciones y arrestos valerosos han sido justificados, por haberlos ocasionado nuestras tiranías, nuestras inhumanidades, nuestras codicias y nuestras culpas y pecados. ⁵

Los *Chollcholle* de aquel tiempo (siglo XVII), estaban en guerra contra el invasor hispano, razón por la cual eran objeto de las excursiones militares que hacía el Imperio en sus suelos. Este aún consiguiendo la destrucción parcial de la población y de su economía, con la obtención de mano de obra esclava, no consiguieron los fines estratégicos que se proponían: la derrota militar y el sometimiento político *Mapuche*. Sin embargo, la guerra abrió paso a la política. 1641 fue el año en que se congregaron los distintos *Wichan Mapu* (tierras aliadas/alzadas) con el ejército español y su gobernador. Los *chollcholle* estuvieron ahí junto a *los purenche*, *los lumakoche*, *los lafkenche* de *Nganalwe* y *Llewllew* entre otros. Lo que allí se acordó fue la paz, la condición de aliados y el establecimiento de una frontera: el río Bío Bío.

⁵ Núñez de Pineda, 1987: 32

Esta modalidad de establecer pactos pasó en adelante a ser la constante entre Mapuche y Españoles aún estallando la guerra en ciertos momentos. En cada uno de los más de treinta Parlamentos, como se llamó a estos pactos efectuados entre 1641 y 1803, los de *Choll Choll* se hicieron presentes, dejando registro en sus actas. Al respecto en 1774 en el lugar de *Tapiwe* (al norte del río Laja) convergían los distintas *wichan mapu* para establecer nuevamente una paz verdadera, esta vez no tan sólo con las autoridades hispano-criollas, sino entre las mismas parcialidades Mapuche, que unos años antes como las grandes culebras del diluvio (*trentren* y *kaikai*) habían desatado la sinrazón de la guerra entre ellas.

En la oportunidad asistieron por *Choll Choll* bajo la calidad de "caciques", como eran nombrados - y dejado en acta - por los españoles, los lonkos Felipe Navarrete, Juan Navarrete, Bartolo Navarrete, Juan Ychanvilo, Ramón Quilanquinque y Juan Chiguailab. Como cacique gobernador estaba registrado Antonio Trabollanca. Estos se acompañaban de un capitanejo o jefe militar y de treinta y tres konas. Por su parte el territorio de Repocura aparecía representado por Pedro Guaquiguenu como gobernador, junto a los lonko Juan Guircolao, Nicolás Nahuelpillan, Antonio Coñuepan, Juan Dubunleo y Juan Mariano, más cuarenta y seis konas.

Hacia finales del siglo XVIII, *Choll Choll* y *Repokura* conformaban una alianza intramapuche compuesta además por *Foroweche* (boroanos), *Tromenche*, *Traitraikoche* (imperialinos) y *Lafkenche*. La vocación que movió a estos en el parlamento de Tapiwe de diciembre del año 1774 fue volver a recrear el *küme felen* o estado de bienestar total en los territorios y gentes *Mapuche*, aunque su lucha contra los *wichanmapu wenteche*, *pewenche* y *enkolche* conformaba una frontera interna que para algunos historiadores chilenos demostraban la lucha por el poder entre los *lonko* y del control de las vías que accedían al comercio del ganado (León, 1999).

En la guerra de independencia librada entre patriotas y realistas (1810-1818) la mayoría de los *Mapuche* dio su

apoyo a España. No hacían más que respetar su palabra entregada en los sucesivos *parlamentos* en los que se estipulaba la ayuda recíproca entre naciones aliadas en caso de agresión a alguna de ellas. Como sabemos las hostilidades posteriores a la independencia se prolongaron por toda la década del veinte de aquel siglo, bajo las acciones emprendidas por las montoneras de Benavides y la de los hermanos Pincheira, así como por las disputas al interior del grupo criollo dividido entre liberales-federales y conservadores centralistas. Para los Mapuche se acababa la situación mantenida por más de dos siglos, en lugar de su aliado (derrotado en los campos de Maipú y Chacabuco) ahora emergía un nuevo interlocutor: el Estado, que montado en la ley, la propiedad privada y la libertad de comercio, insistió en igualarlos a los demás chilenos bajo el imperio de su ley y orden. La idea de pacto/parlamento se esfumaba de la manera de establecer una relación.

Si bien, los Mapuche de *Choll Choll* y sus vecinos cumplieron con lo estipulado en los parlamentos apoyando militarmente al imperio, algunos de estos de manera temprana hicieron alianzas con quienes ganaron el poder y fundaron el estado-nación: los criollos. En otros *mapu* este fenómeno se hizo presente con bastante intensidad, hasta crear puentes de comunicación permanentes con los nuevos detentores del poder - estado. Por lo visto, la situación de statu quo mantenida con España durante siglos al venirse abajo provocó un fenómeno de rearticulación entre los Mapuche, que en el caso de algunas familias de *Choll Choll* se manifestó muy tempranamente:

Venancio Koñuepang estuvo en toda la guerra del rey, antiguo dueño de Chile, con los patriotas. Mantenía enemistad por esos años con otros lonko de Puren, Lumaco y Chollcholl. Estos lonko peleaban por el rey. Koñuepang se juntaba con todos los generales y comandantes que entraban a la Araucanía. Estos generales entraban a perseguir a los realistas que se unían a nuestras tribus rebeldes (...) Cuando los patriotas perdieron primero la guerra, Koñuepang se vio muy afligido. Huyó a las montañas del lado poniente del río Chollcholl. Hizo fuertes

para defenderse. Pero cuando volvieron a ganar los patriotas, él se desquitó demás. Le entregaron soldados para que se defendiera. Quedaron en el interior los sargentos Mansor y Juan de Dios Montero. Entonces Koñuepang se paseaba por todas las reducciones como un general.

Este Venancio no alcanzó a cooperar en el cimiento de la paz entre los propios Mapuche ni en un nuevo pacto con los chilenos, como sucedió en los llanos de Boroa el año de 1836 y que hizo emerger la figura de Mañil Wenu como uno de los más grandes estrategas Mapuche en la contención de los *winka* a sus territorios. Koñuepán junto a Juan de Dios Montero terminó sus días en las pampas del *puelmapu*, a donde había llegado persiguiendo a los montoneros realistas y a quienes entre los suyos los cobijaban. Según la historia oral, un acuerdo entre el *nagche purenche* Lorenzō Kolipi y Füttra kallfükura de Salinas Grandes, les terminó pasando una cuenta que no calcularon.

El gobierno de Prieto (1831-1841) inició los intentos por pensar la ocupación de los territorios Mapuche del *Ngulumapu*.⁶ Bajo el lema divide y vencerás incentivaba la división y la lucha fratricida entre Mapuche, a la vez que pagaban la lealtad de los *lonko* aliados con grados militares y sueldos periódicos. En el diario el Faro del Bío Bío se publicaba un anónimo que no ocultaba el lado maquiavélico de la política dirigida hacia el mundo indígena: *El gobierno aprovechando la docilidad de los caciques aliados y fomentando la rivalidad entre los mismos Butralmapus y los pehuenches, si no logra que entre ellos mismos se destruyan completamente, al menos puede contar con un aumento de fuerzas ventajosísimas, y con la disminución y casi impotencia de las enemigas.*

Entre 1862 y 1884 el Estado chileno se decide a correr la frontera del Bío Bío hacia el interior del territorio Mapuche.

⁶ Denominación de los territorios al occidente de los Andes que iban desde el Bío Bío hasta la isla de Chiloé.

La fundación de los fuertes de Angol (1862) y de Lebu (1863) serán la primera expresión de un movimiento a gran escala que sólo culminará hacia 1884 en la campaña de Lonkimay. Hasta ese momento, y siguiendo las máximas del divide y vencerás, los generales y lugartenientes habían mantenido atados a algunos *lonko* que no tenían otra manera de sostener su autoridad más que en las bayonetas y sables de los chilenos. En la medida que estos reconocían a las autoridades militares *winka* y por su extensión al gobierno, se les prestaba protección, con la condición que sus subalternos se mantuvieran bajo sus órdenes. De esta manera neutralizaban a importantes *wichanmapu* mientras aislaban a aquellos grupos - como los *wenteche* de *Külapan* - dispuestos a enfrentar la invasión de sus tierras.

La siguiente es una carta dirigida por el jefe de la plaza de Toltén, Orozimbo Barbosa, al *lonko* Antonio Painemal de Carirriñi (*Choll Choll*), para ponerlo al tanto del mensaje que el nuevo presidente de Chile Federico Errázuriz enviaba a los caciques aliados. Especialmente resalta el encubrimiento de algunos propósitos que por esos años 1872, a diez años de iniciada la "cruzada" militar chilena, eran más que evidente para los Mapuche: el establecimiento de fuertes y la fundación de pueblos en territorio Mapuche, sin contar con ningún *parlamento* o acuerdo que lo hubiese negociado.

Dile a mis amigos, me dijo el presidente, que yo no quiero formar pueblos, que no quiero guerra con ellos; que quiero que crezca el pasto, que los animales engorden bien, para que tengan mis indios harta plata con que negociar con mis españoles (...). Así, pues, mi amigo, en vista de las buenas palabras y consejos del presidente, aconseja a tus caciques e indios a fin de que se mantengan sosegados y tranquilos, para que no se mezclen en los malones del alzado Kilapan; que por el contrario, den cuenta a la autoridad cuando sepan que alguno va a salir para ponerle mi buen atajo. Que obrando, procediendo y caminando así, el gobierno les guarda mucho respeto y estimación y los atenderá como buenos amigos. Dime Antonio ¿es

¿es cierto que Kilapan va a salir a malón en esta luna? Si lo sabes, dímelo bajo cuerda, y dile también que el gobierno tiene mucha gente con que castigarlo. ⁷

Una década más tarde los *Chollcholle* comenzaban a sentir el peso de la larga noche que caerá sobre la nación Mapuche. Sus descendientes dividieron fuerzas al oponerse a la invasión y conquista de sus territorios esta vez por parte del mismo Estado que ayudaron a erigir. Una historia de ese tiempo, recurrente en la oralidad Mapuche de *Choll Choll*, es la que opuso a dos hermanos ante la entrada de los chilenos. Uno de ellos no hizo frente y buscó protección entre los invasores, el otro en cambio resistió y se opuso militarmente. Su derrota significó erradicarlo del mapa y una forma fue fundar el fuerte militar donde estuvo la *ruka* (casa) de este patriota. Así nació Chol Chol pueblo. Los rebeldes fueron sentenciados y en la toponimia de la comuna (kilómetro 11 del camino a Galvarino) existe un sector denominado *pültrülchewe* o lugar donde se cuelga gente. Gregorio Urrutia había pasado por allí en su viaje marcial y místico hacia Villarrica, trayendo consigo la "justicia *winka*".

Este segundo Venancio Coñuepán sacó el nombre y el valor del primero. Nunca se sublevó contra el gobierno. Ayudó siempre a los generales o jefes de la frontera. Lo respetaban y le tenían sueldo. No sucedía lo mismo con su hermano Juan Millapang: se sublevó cuando se fundaron los pueblos de la línea del Kagtün y del Chollcholl. Andaba revelado con otros caciques de esa zona y atacando fuertes. El coronel Gregorio Urrutia quiso fundar el pueblo de Chollcholl al otro lado del río. Quiso fundarlo en el suelo de Ankamilla, de los Kollüw, por haber ido al ataque del fuerte del Ngelol. Antonio Painemal, amigo del gobierno, le aconsejó que lo fundase a este lado del río. Entonces Urrutia mandó a hacer el fuerte en la misma casa de Millapang.

Desde entonces, es decir, luego de consumada la conquista, la situación de los *Chollcholle* se igualó a la de

⁷ Guevara & Mañekef, 2002: 191-192

muchos otros Mapuche que en distintas partes de su territorio se vieron confinados a vivir en menos del 5% de la tierra que antes les perteneció. En efecto, luego de la anexión de sus territorios que hicieron los Estados de Chile y Argentina a finales del siglo XIX, la sociedad Mapuche no volverá a ser lo que fue en su pasado independiente. Solamente en el *Ngulumapu* esta mantuvo bajo control - y selladas por acuerdos (*parlamentos*) - más de 10 millones de hectáreas que fueron reducidas a su veinteaava parte por los gobiernos entre 1884 y 1930. Se pierde la tierra y con ella una de las actividades Mapuche más prósperas: la ganadería, la que fue usada como botín de guerra. Esto recordaba don José Luis Kollüw de *Karürüngi* a principios del siglo XX.

*Entonces nuestros mayores disponían de terrenos sobrantes para criar weke, vacas y ovejas. Después nos remataron los terrenos y nos dejaron apretados, en tan pocas hectáreas tantas familias. Tuvimos que hacernos sembradores (...) el gobierno de ahora, como los otros tiempos, no hace nada por nosotros, y nos vamos concluyendo.*⁸

Entre 1884 y 1930, durante el llamado proceso de 'radicación indígena', el Estado dejó en las manos de los *Mapuche de Choll Choll* aproximadamente un 45% de la extensión total de la comuna. Más tarde, durante la reforma agraria de las décadas del sesenta y setenta, que pretendió expropiar los fundos y distribuir la tierra, sólo 218 hectáreas fueron recuperadas. En la actualidad el fondo de tierras que maneja la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena (la CONADI), organismo de Estado vinculado al tema indígena, según cifras oficiales ha adquirido a favor de comunidades 974,4 hectáreas, entre ellas algunas relocalizadas provenientes de zonas costeras de la comuna de Carahue.

En general, las comunidades Mapuche actuales tienen su origen en la política de acorralamiento territorial (radicación de indígenas) que hizo el Estado desde finales del siglo XIX.

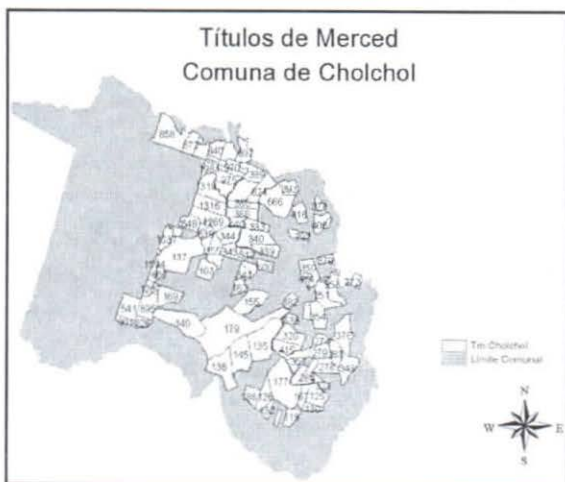
⁸ Guevara & Mañkelef, 2002: 168-169

Posteriormente al subdividir las y entregar títulos individuales se crearon hijuelas, que han determinado - en parte - las condiciones de subsistencia en que se vive pues las familias siguieron creciendo, más no la tierra. La actual ley indígena (del año 1993) ha dotado de personalidad jurídica a las comunidades permitiendo el reagrupamiento de familias, aunque no necesariamente las familias descendientes del primer título otorgado por el Estado (llamado "de merced"). Con la proliferación de comunidades también ha mermado la cohesión bajo una estructura de representación común. En *Choll Choll* casi el 100% de comunidades existentes son "comunidades Conadi", apelativo que se da a aquellas constituidas bajo el actual régimen jurídico.

El presente de los chollcholle

En la actualidad *Choll Choll* cuenta con 8,123 habitantes, de los cuales un 80% son Mapuche. La población chilena o *winka* (aproximadamente un 20%) vive principalmente en el

pueblo que tiene una población de 2,660 habitantes.



La mayoría de la población *Mapuche* vive en alguna de las cerca de 120 comunidades del área. La población rural es de 5,463 individuos, un 67.25% del total de la población de *Choll Choll*. El 90% de esta población rural es Mapuche.

Un 75 % de los predios en posesión Mapuche tienen un tamaño menor de 5 hectáreas. Las comunidades Mapuche viven de una economía de subsistencia. Producto de estas condiciones estrechas de convivencia la población joven - adulta se ve enfrentada al fenómeno de la emigración. Quienes se quedan pueden trabajar el sitio que le asignan sus padres sin ser propietarios del mismo, el que sólo podrán gozar una vez que lo hereden, si es que no salen desfavorecidos. Al respecto un proyecto de decreto que buscaba reformar la ley indígena para subdividir la tierra por debajo las tres hectáreas, creó un profundo malestar entre los comuneros, pues vulneraba el acuerdo (de 1989) con los gobiernos Concertacionistas de parar la división de las comunidades para pasar a una fase de ampliación en la cabida de tierras.⁹

Esta pequeña propiedad y el tipo de economía que puede sostener (de subsistencia), coexiste junto a grandes fundos y propiedades pequeñas originadas en la colonización con extranjeros (europeos) y nacionales, así como con aquella surgida de la reforma agraria. De esta manera la mayor parte de la tierra está en manos de una minoría que disponiendo de mejores tierras, capital y tecnología a su alcance, tienen niveles de producción más elevados. Las familias chilenas más prósperas han invertido sus capitales en negocios y servicios como cantinas, barracas y bancos aserraderos, supermercados, taxi buses intercomunales, todo ello combinado con tierras de uso agrícola ganadero y con plantaciones de exóticos.

⁹ Esta iniciativa la promovieron tres diputados del oficialismo, para dar solución al drama de los "allegados", hijos e hijas de los propietarios. Sin embargo, se sospecha que una de las motivaciones es la presión del capital inmobiliario por acceder a tierras indígenas (de menor valor comercial) y luego lotearlas tras la construcción de villas y poblaciones. El camino que une *Choll Choll* con Temuko así lo demuestra. Además si cada propietario llega a contar con un "sitio" (como sería en la realidad) podrían vender o arrendar a terceros o incentivar la plantación de exóticos aún no viviendo ahí, es decir, desintegración pura y abandono por imposibilidad de las prácticas agrícola-ganaderas.

La relación de estas familias con la población Mapuche ha sido de dependencia pues estos últimos son su mercado a los cuales se les vende más caro que en ciudades como Temuco. También los Mapuche los han nutrido con productos de huertos y chacras además de leña. A pesar de esto, en el inconsciente mapuche y chileno operan poderosos mecanismos de exclusión, negación y estereotipos que tiene como base la memoria. Para los Mapuche los ricos del pueblo llegaron con sus manos vacías, mediante engaños y robos hacia la población Mapuche - acorralada y perseguida en los primeros tiempos de la conquista militar chilena - consiguieron las ventajas que hoy ostentan. Para los chilenos los Mapuche son gente floja que no trabaja su tierra y por lo mismo son pobres.

Las actividades económicas en las áreas rurales de la comuna incluyen la agricultura de subsistencia y el silvo-pastoreo (practicadas principalmente por los Mapuche); la agricultura intensiva y la ganadería (practicada por los grandes terratenientes), y la explotación forestal en gran escala (practicada por corporaciones). Respecto a las actividades de la población urbana, *Choll Choll* no cuenta con ningún tipo de industria, los empleos están ligados a servicios básicos como el comercio (almacenes y cantinas esencialmente) y a la contratación en trabajos estacionales, como los que se desprenden de la actividad forestal que, como se ha visto en otras comunas de la región donde el 90 % de la superficie la ocupa esta actividad, más que generar empleos trae empobrecimiento.

Una buena cantidad de la población activa termina vendiendo su fuerza de trabajo en servicios domésticos en la ciudad de *Temuko*. Salir de estas condiciones laborales se ve imposibilitado por la falta de un plan de desarrollo propio que desligue a la comuna de otros polos de desarrollo que la han sumido en una posición marginal. De hecho esta situación se ve agravada por los efectos de la globalización neoliberal que en el área se expresa fundamentalmente a través de la expansión forestal y la privatización de los recursos hídricos.

La globalización neoliberal en *Choll chol*

Chile se abre al mercado mundial como exportador de materias primas a partir de la década del 70, cuando el gobierno militar (1973-1990) gira el rumbo de una economía que hacía cuarenta años promovía la industrialización del país. Uno de los rubros que incentivó la dictadura fue el forestal, desde entonces no ha dejado de crecer la superficie destinada a la plantación de pinos y eucaliptos. Cada vez son más los capitales nacionales y extranjeros que invierten en este negocio y para ello el Estado incentiva a los privados a través de subvenciones que en la actualidad cubren el 90 % de los gastos. El foco que genera conflictos, no considerando lo medio-ambiental, es que las zonas destinadas para estas inversiones son los territorios de asentamiento histórico del pueblo Mapuche. El gobierno del presidente Lagos anunció que para el año 2025 aumentaría al doble la superficie de plantaciones (alcanzando los cinco millones de hectáreas) entre las regiones octava y décima. El reciente tratado de libre comercio con China, podría disparar esta cifra al doble.

Si se compara la provincia de *Cautín* con sus similares de *Malleco*, *Bío Bío* y *Arauco* en las cuales se lleva a cabo la expansión forestal, podemos constatar que el radio de inversión de las empresas madereras se viene extendiendo velozmente hacia el sur. El paisaje de *Galvarino* y *Choll Chol* de haber sido agrícola ganadero, ya comienza a tomar la monotonía que le imprimen las forestales. Así como en las provincias mencionadas, aquí también se están generando las condiciones de conflictos por la tierra y por el acceso a recursos naturales tan vitales como el agua. Las forestales recibieron de los gobiernos las tierras o las han comprado a particulares dueños de fundos, en ambos casos muchas de estas tierras estaban en litigio con las comunidades aledañas.

Si bien las empresas forestales presentes en *Choll Chol* reciben distintos nombres (*Bosques Cautín*, *Mininco*, *Millalemu*), los capitales y sus dueños son los mismos (el 80% de las tierras

forestadas con exóticos pertenecen a dos familias madereras: los Matte y los Angelini), además de estas marcas mencionadas está el empresario Jaime Muro Cuadra. El 30% de los suelos en *Choll Choll* está bajo este rubro productivo y se concentran en la cordillera de *Nawelbuta* y sus inmediaciones (*Deuco, Repocura, Malalche, Huamaqui, Cautinche, San José*). Las actividades agrícola-ganaderas de la población rural que vive en los valles se acompañan también de este tipo de forestación, aunque las mayores concentraciones de plantaciones pertenecen a grandes inversionistas.

De esta manera las comunidades en *Choll Choll* se ven afectadas y determinadas por las decisiones económicas que toma el Estado sin considerar la opinión ni contar con la participación de la gente, agudizando los conflictos por la propiedad de la tierra, el deterioro medioambiental y la salud de las personas.

*Un hecho de gran envergadura en relación al fomento forestal fue el ocurrido el 14 de agosto del año 2002, oportunidad, en que en una actividad "privada" de la Corporación de los empresarios forestales CORMA, fue acompañada por autoridades de gobierno, encabezado por el intendente Ramiro Pizarro, quienes hicieron entrega material de miles de plantas de eucaliptos a campesinos y comuneros mapuche de la zona rural de Chol Chol, con el fin de fomentar dicha actividad en las comunidades, hecho que habla por sí mismo de los intereses de introducir fuertemente estas plantaciones en dicha localidad.*¹⁰

Lo anterior se hizo no sólo en un clima de tensión - con presencia de fuerzas policiales - en comunidades que pretendían recuperar parte de su patrimonio hoy en manos de forestales sino que también en un contexto de carencia de agua que afecta a muchas familias rurales, debiendo el municipio suministrársela a través de camiones aljibes durante el período estival. En efecto, el modelo neoliberal dominante en el país ha llevado a la privatización de los recursos hídricos en favor

¹⁰ Seguel, 2004: 5.

de particulares (forestales, latifundistas y mineros) ¹¹ dejando fuera a las comunidades.

En *Choll Choll* el caso presenta realidades extremas pues el curso del río que le da nombre al territorio está en gran porcentaje en manos de empresarios y Ongs que realizan labores lucrativas. Si bien la ley permite que se hagan inscripciones a nombre de comunidades estas sólo tienen derechos sobre pequeñas cuotas de recursos que habían ocupado libremente desde siempre, por lo que tienen que comprar derechos de uso a otros que se han instalado recientemente en sus zonas. Esto afecta directamente las prácticas agrícolas y ganaderas de las comunidades y las hace depender de las gestiones de actores como el municipio, las ongs o de ministerios que tratan de resolver demandas encontradas.

Choll Choll también sufre el drama medioambiental relacionado a la disminución y sequía del recurso agua que aparece en toda su manifestación cuando al llegar la temporada estival los esteros y las vertientes desaparecen dejando a las familias dependiente de lo que puede hacer el municipio para aportarles el vital elemento. Pero el caso va más allá, se han propagado enfermedades como la hepatitis porque las napas subterráneas están contaminadas al no contar la tierra con la capacidad de drenar que alguna vez tuvo. ¹² Además, la disminución de la vegetación nativa (el monte) ha dejado a las comunidades sin la cantera de yerbas medicinales necesarias para su salud.

¹¹ En *Huamaqui* como en *Repocura* se está extrayendo oro a través de placeres auríferos, estas iniciativas se rigen por el código minero, en esto las patentes e impuestos están diseñadas para que particulares con los capitales suficientes extraigan los recursos que están bajo o sobre la tierra, interviniendo los ríos y contaminándolos a la vez. Al respecto los pueblos indígenas no tienen derechos sobre los recursos del subsuelo, pues estos les pertenecen al Estado que es quien otorga las concesiones mineras.

¹² Esto si bien es sabido por los servicios públicos de salud aún no son conocidos públicamente y no cuentan con una política al respecto.

Las presiones del modelo neoliberal, con la concomitancia de las autoridades, han afectado otra esfera clave del mundo Mapuche, el de su reproducción cultural. Tal es el caso de la comunidad *Juan Nahuelpi* donde 87 familias han visto como uno de sus lugares de ceremonia religiosa más significativos, el salto de agua *kele-kelen*, se volvió un espacio de disputa con la forestal Mininco desde que sus guardias impidieron agresivamente todo acceso a él.

Según cuenta la gente del lugar, en repetidas veces han sido expulsados por guardias de dichas empresas, los que premunidos de perros y camionetas blindadas causan pánico entre los habitantes del lugar, quienes siguen sintiendo que ese trayenko (salto) es espacio de la naturaleza y la gran fuente de abastecimiento de plantas medicinales, a las que acceden alrededor de seis machi del valle de cholchol. ¹³

Si bien un espacio religioso quedó bajo el dominio y explotación de terceros, las consecuencias también tocan los ámbitos de salud de la población por encontrarse allí los remedios (*lawen*) que la población usa y, en particular, sus agentes médicos. Si bien estos últimos han probado resistir en otros tiempos las persecuciones más enconadas en su contra, lo nuevo es que su entorno (*itrofill mongen*) se transforma y empobrece por la acción de las forestales, lo que los empuja a buscar los remedios cada vez más lejos de donde ejercen su función curativa. La salud es una de las instituciones más vigentes entre los *Cholcholle*, y a través de ella se mantiene la cosmovisión. Así las prácticas de salud se pueden comparar con un disco duro o una matriz que de ser dañada pone en peligro la sustentabilidad del sistema sociocultural *Mapuche*.

¹³ Promap, 2003: 108-109

Para la reflexión

1. Una de las impresiones que promueve un ejercicio de memoria histórica de este territorio en su relación con otros territorios conquistados por el estado chileno, es que la relativa situación de "pacificación" en esta zona, fue filtrada y ocupada por una población chilena que no se conformó como un polo de crecimiento dentro de un esquema de desarrollo de las fuerzas productivas locales. Al contrario, se produjo una "ocupación" depredadora de componentes que no fueron capaces de articular un proceso económico que los situara con ventajas, más allá del momento y del mercado que representaban ciudades como Temuco o Imperial. Así la acumulación fue de tipo individual desde un comienzo, lo que redundó en una marginación global que le fue dando a *Choll Choll* el actual carácter de pueblo de frontera.

Por lo visto la suerte de "pacto" que hubo con ciertos *lonko* que fueron insuflados por el gobierno de ocupación, colaboró en que la población Mapuche conservara porcentajes de tierra que no sufrieron la esquilma desatada en otras zonas del *wallmapu*, lo que sin embargo, no evitó que se crearan condiciones de subsistencia que no guardaron ninguna relación con su pasado de bonanza.

Esto, junto a lo anterior, creó una situación de estancamiento colonial que será decisivo para el área de estudio.

2. La ocupación militar, a través de fuertes/pueblos como *Choll Choll*, tuvo una lógica geopolítica. Esta idea de control territorial por parte del Estado redundó a la larga en las definiciones de tipo geoeconómicas. En las deliberaciones previas a la invasión del *Ngulumapu*, la clase política y militar acordó fundar Angol como centro político de estas nuevas provincias incrustadas al mapa de Chile. Al poco andar *Temuko* demostró tener una posición indiscutida y neurálgica en las comunicaciones internas entre costa y cordillera y entre los valles del norte y sur. Villarrica que místicamente motivaba la penetración del ejército, no tuvo

más destino que convertirse en zona exclusiva de los más ricos, especialmente colonos alemanes, uniéndose definitivamente a las redes viales de Cautín y no de Valdivia como fue en un primer momento. Estos colonos extranjeros denunciaron la colonización espontánea que hacían de esas tierras los "nacionales" pobres, que atraídos por las ganancias de la explotación maderera no trepidaban en arrasar el monte y reproducir un modelo de producción agrícola y ganadera de subsistencia.

Como vemos, nacionales y extranjeros, campesinos y latifundistas, pobres y ricos se disputaron los recursos (tierra, bosque, riberas) y los capitales de inversión entregados para la colonización. Hasta hoy constatamos la animadversión existente de parte de los chilenos hacia los gringos, cuyo origen está en la disputa desigual de las sobras del despojo del Mapuche. Pero por lo visto *Choll Choll* fue un área reservada o filtrada por la colonización espontánea de chilenos, cuyo único capital fue el arrebatado a quienes lo tenían (la tierra y el ganado) o, bien, situándose en posiciones de ventaja al actuar como intermediarios en las ventas de leña, carbón, hortalizas, animales, etc., etc., como hasta el presente lo hacen. Cómo y con qué podía despegar económicamente esta zona, cuando la acumulación de capital se hizo de manera privada y dispersa. En la ingeniería del poder político y económico que se iba construyendo en estas provincias, *Choll Choll* quedaba marginado y supeditado a los grupos económicos circunvecinos.

3. La institucionalidad Mapuche que en el pasado hizo de *Choll Choll* un poderoso referente, en la actualidad se ha mantenido en algunas comunidades - implícita en el cuidado de la salud, la mantención de autoridades propias (*lonko*) y las ceremonias más importantes (como el *ngillatun*) - de manera invisibilizada, sumergida, restringida y marginada a los ámbitos rurales. Si bien en el pueblo funciona una cooperativa de pequeños agricultores y un museo Mapuche, el resto de las instituciones (más de 30) que atienden, y son en alguna medida atendidas

por individuos Mapuche, son de naturaleza estado-nacional.¹⁴ En las elecciones municipales del 2004 de los nueve candidatos a alcalde cinco eran Mapuche: uno pastor evangélico; otro empresario de un colegio de orientación cristiana; otro profesor miembro del partido comunista; otro (quien ganó) miembro del partido por la democracia; y, por último, un agricultor (representante de la organización *Wallontu Choll Choll Mapu*). Este abanico muestra las diversas formas en que se expresa una identidad trastocada por valores y lealtades que no encuentran sintonías que las congreguen, terminando por dispersarse ante el imán que irradia el poder *winka*.

Así como al Estado le interesa afianzar su control y gobierno en el área chica, como es un municipio, la aspiración de los *Mapuche*, como nación, es volver a reconstituirse como tal. Esto no significa aislarse, al contrario, uno de los temas que no se pueden perder de perspectiva y esto se encargó muy bien de expresarlo en su campaña pasada la organización *Wallontu Choll Choll Mapu*, es que no pueden cruzarse de brazos ante las presiones de otros actores económicos que propicia el modelo neoliberal. El poder local, como es el municipio, debe hacer respetar los derechos de su población y entre estos el de las comunidades que pierden sus fuentes de agua por la expansión forestal. La gobernabilidad de un territorio necesita de instituciones que promuevan la participación para la toma de decisiones. En *Choll Choll* los planes de desarrollo local deben ser discutidos en la urbe como en los campos, cómo se organice la gente para hacerlo es cuestión de ellos (la cultura, la experiencia juegan un papel fundamental), lo que no se puede dejar de lado y menos condicionar es el acto de deliberar, decidir y, posteriormente, negociar.

Kurako, Choll Choll Mapu

Rimü, abril Küllen 2007

¹⁴ Estas instituciones atienden, entre otras, cuestiones relativas a educación, salud, relaciones familiares y vecinales, seguridad, producción, comunicaciones, gobierno local, etc. (Servicio País, 2003).

III.- Tercera Parte

Hombres y Mujeres, vivencias cotidianas, de ayer y hoy



HOMBRES Y MUJERES, VIVENCIAS COTIDIANAS, DE AYER Y HOY

La composición sociodemográfica de la actual comuna de Cholchol, heredera de un pasado y presente Mapuche indiscutible, nos permite definirla como la capital indígena de La Araucanía.

Las vivencias de hombres y mujeres de Cholchol, que desde su cotidianidad nos refieren parte importante de sus regímenes históricos, nos insta al desafío de advertir más allá de la globalización homogenizadora, a leer la re-emergencia de culturas e identidades cuya existencia había sido “negada”, “asimilada” o “integrada” como consecuencia del carácter histórico, limitado y arbitrario de los Estados-nación construidos éstos sobre la negación de la pluralidad cultural.¹⁵ En ese marco, ríos, puentes, caminos intransitables y otros elementos estructurados en torno a sus vivencias son una mirada que da cuenta de procesos plenamente vigentes, cuyo principal eje ha sido, el constituir una unidad viva de cotidianidades desde un pueblo al mundo.

De cardos y espumas

El nombre del pueblo de Cholchol y capital de la comuna del mismo nombre es motivo de variadas interpretaciones, algunas de ellas contradictorias, lo cual en la actualidad da lugar a que sus habitantes no estén plenamente de acuerdo sobre este importante punto y constituye una muestra de los espacios analíticos que sobre su identidad los propios vecinos realizan.

¹⁵ La idea es de Boccara y la hacemos nuestra dada su pertinencia. BOCCARA, GUILLAUME (2000): “Antropología Diacrónica” en lógicas Mestizas en América Latina Boccara y Galindo (Eds) Temuco: Universidad de La Frontera.

Sobre el particular, es común encontrar - que ha sido traducido del mapuzungun - como "tierra de cardos", no obstante, a juicio del profesor Cholcholino Juan Levío (2007) esta traducción (tierra de cardos o [tierra] de cardal) es producto de un cura capuchino que no logra dar real sentido a la expresión originaria.

Sostiene Levío quien es hablante del mapuzungun que la palabra Cholchol,... *"existía mucho antes que se fundara este fuerte pues era el nombre del río"*... [que cruza el poblado]. Dicho afluente,... *"tiene una particularidad bien especial, que no todos los ríos tienen, esa particularidad bien marcada, es que a ciertas horas del día, especialmente en las mañanas vierte espuma, ... así entonces, ... "el nombre viene del Chor, Chor que quiere decir espuma"*.¹⁶

Otra opinión establece respecto del origen del nombre el investigador local David Morales Rebolledo, quien señala: *"según el sacerdote capuchino Ernesto de Wilhelm, el toponimio CholChol, deriva de la voz Mapuche Troltrol, que significa "Tupición de cardos" (Voz de Arauco, 1959).*

Continúa Morales Rebolledo: *El mismo sacerdote, que recogiera el testimonio del cacique Mapuche Pascual Coña, sobre su vida y costumbre de sus antepasados, agrega más información sobre esa planta vegetal "Muy difundidas se hallan las cerrajas, cardo blanco, de cuyo tallo se fabricaba antes una corneta chica llamada "lolquin" (Memorias de un Cacique Mapuche, 1974).*

El padre jesuita Mariano José Menchaca, define el toponimio

¹⁶ Probablemente - la espuma surgía de los cientos de "capi" (vainas) - que caían al río, el Quillay que antiguamente la gente lo usaba para lavar en vez de jabón. Otro vecino mayor, señala, *"yo me recuerdo cuando era cabro chico íbamos al puente en esos años, [1947] el puente viejo, ya es centenario, me recuerdo que viví años cerca e íbamos al puente con los cabros y veíamos bajar en la mañana, unos pelotones de espuma que venían en el río abajo, uno tras otro, bueno uno no sabe porque bajaba eso como y donde se producen, pero estaban, uno iba en la mañana se veían manchones grandes, venía otro y otro atrás, se veía bonito, yo afirmo eso porque yo lo vi cuando niño"*, Manuel Ortiz (2007).

CholChol, como proveniente de la voz Mapuche Trol Trol: es el cardo, repetido indica abundancia. El Cardonal (Nahuelbuta, 1972).

Como era costumbre entre los españoles, proteger las "Encomiendas" con un pequeño fortín, es posible que el emplazamiento de aquél recinto de carácter defensivo, estuviera en un sector llamado "Troltrol" por los mapuches del lugar. Más tarde esa voz indígena fue modificada por los españoles, pasando a denominarse el lugar como CholChol, toponimio que se impuso no sólo para nombrar ese sitio, si no, al río y toda la zona.

Finalmente cabe hacer presente que, durante la conquista española, el río CholChol, era conocido con el nombre de Tavon. El capitán español Francisco Núñez de Pineda, que permaneció cautivo en la zona de Repocura en 1629, hace presente que fue conducido a casa del cacique Luancura, que estaba " a orillas del río CholChol, que por otro nombre llaman Tavon" (El Cautiverio Feliz, 1948).¹⁷

En ese marco, pese las discrepancias - y dado que la ley que dio origen a la comuna - fue escriturada utilizando "Cholchol", suscribiremos por esta razón normativa, esta última forma para referirnos en el texto al pueblo y la comuna, no obstante hacemos totalmente nuestra la precisiones de los dos profesores, Levio y Morales respectivamente.¹⁸

¹⁷ David Morales Rebolledo, profesor de Cholchol, las cursivas son nuestras, y destacan la sección aportada por este investigador local.

¹⁸ De la Biblioteca del Congreso Nacional, "Identificación de la Norma: LEY-19944, con Fecha de Publicación: 22.04.2004 y Fecha de Promulgación: 12.04.2004, del MINISTERIO DEL INTERIOR; SUBSECRETARIA DEL INTERIOR, CREA LA COMUNA DE CHOLCHOL,...

Cuando los ríos hablan

El río Cholchol ha sido y es fuente importante del sustrato vital de esta localidad y como tal es constantemente mencionado en la documentación histórica y además es un recurso emblemático que brinda una identidad a este lugar que trasciende en el tiempo. Así el historiador José Bengoa (2003) al respecto nos recuerda además de este río, sobre las implicancias socioparentales que en el pasado se establecían en torno a este torrente; como muestra de muchos de sus antecedentes, consignemos que "Los caciques de Choll – Choll, Imperial y Boroa hasta Quepe, eran amigos y sus familiares se casarían entre ellos durante siglos. Una vez más vemos que la alianza se produce a ambos lados del río" (Bengoa, 2003:96)¹⁹ aludiendo en este caso al Imperial, pero destacando los vínculos de las personas de esta área en particular.²⁰

Pero más allá de las implicancias sociales y económicas que un recurso como este demanda a sus habitantes, el tener que sortear ríos sin puentes y caminos en el pasado en mal estado, parecen ser un derrotero habitual para los residentes de Cholchol. Lo anterior, permite suponer algún grado de explicación (algo paradójal), para que ha principios de siglo XX, específicamente el 27 de agosto de 1920, previa autorización del Gobierno, se haya conformado el Sub-Comité pro-Aviación Nacional en Cholchol para erogar dinero entre los habitantes de la subdelegación "con el patriótico objeto de destinarlos a la compra de un AVION que la provincia de Cautín obsequiará al Ejército", donde un grupo de señoritas [cholcholinas] portadoras de una carta podían recolectar fondos en el pueblo. Dicha convocatoria cobra sentido en un marco global ajeno a las vicisitudes de los pobladores que en ese entonces debían

¹⁹ BENGEOA, JOSÉ (2003): *Historia de los Antiguos Mapuches del Sur*, Santiago, Editorial Catalonia.

²⁰ Los Principales cursos de agua que concurren para formar el río Imperial son el Cholchol, el Cautín y el Quepe. El primero es un río que nace por la parte oriental de la Cordillera de la Costa y corre hacia el sur" (CORFO, 1965:164).

desarrollar sistemáticos esfuerzos por trasladarse a distintos lugares de la zona.

Si bien, el río Cholchol fluye trayendo consigo elementos constitutivos de la identidad local, ha sido también escenario de múltiples acontecimientos, que revelan el espíritu de sus habitantes para sortearlos y poder proyectarse al futuro cargado de un pasado en ocasiones bastante trágico. Así por ejemplo, algunos hechos de principios del siglo XX que se revelan "al revisar la prensa de la época se pueden citar numerosos ejemplos, donde el denominador común es la utilización de la violencia contra los Mapuche. En 1917 asesinato del cacique Cayuqueo en Choll Choll; es lanzado al río, en 1923, asesinato de dos mapuches y arrojados al río Choll Choll a consecuencia de un litigio con particulares cerca de Imperial" (Comisión Verdad y Nuevo Trato, 2003:86).²¹

Así el río ha sido generador de vida y muerte son elementos de un pasado pero que cobra vigencia en un escenario que para ciertos sectores de la sociedad nacional no son superados y que se sustentan en una relación interétnica de dominación, fruto de la negación de la diversidad cultural.

Comercio local y el río: la "Compañía Molinera El Globo"²²

Una de las empresas comerciales importantes, dedicadas a la compra y venta de frutos del país, fue la "Compañía Molinera El Globo", de propiedad del comerciante y banquero santiaguino don José Bunster, que había instalado una red de Oficinas y Molinos en la Araucanía.

²¹ COMISIÓN VERDAD Y NUEVO TRATO (2003): Informe de la Comisión Verdad Histórica y Nuevo Trato de los Pueblos Indígenas, Santiago, Chile.

²² Agradecemos al profesor David Morales Rebolledo, por esta sección, que hemos denominado "Compañía Molinera El Globo", la cual es inédita y forma parte de sus investigaciones sobre Cholchol. Para destacarla, la hemos señalado con cursiva.

Una de aquellas Oficinas estaba en CholChol, al final de la calle Lazcano, cercanas al río CholChol, allí habían dos grandes bodegas de ladrillos, con techo de tejas, usadas para el acopio de trigo comprado en el pueblo y sus alrededores; y para la venta de la harina, que la propia empresa producía en el molino instalado en Nueva Imperial.

Durante el período de cosecha de - enero a marzo -, una fila interminable de carretas provenientes de los campos cercanos, comenzaban a juntarse por calle Lazcano, desde antes del amanecer, esperando con ansias que el bodeguero Juan Partarrieu, abriera las puertas de las bodegas de la principal empresa compradora de trigo de la zona.

Un grupo de unos diez obreros se encargaban de pesar y almacenar los cientos de sacos que diariamente llegaban. Entre los empleados que trabajaban en aquel tiempo se recuerdan a: Clodomiro Cabezas, Adrián Sáez, Segundo Molina, Roberto Abello, Juan Donoso, Nicolás Cabezas y Tito Rebolledo.

La cobranza de la venta del trigo se realizada en una Oficina, ubicada en el mismo recinto, y que era atendida por el empleado Alberto Fritz. Durante la noche las dependencias eran vigiladas por Eduardo Bustos, sereno de la Compañía.

En la época invernal - Junio a Septiembre - los caminos se ven interrumpidos por las intensas lluvias, obligando a sacar el trigo en un pequeño vapor hacia el pueblo de Nueva Imperial.

Una vez a la semana, poco antes del medio día acostumbraba llegar el pequeño vapor al pueblo. A la altura del sector llamado la vuelta de la mula, su Capitán Juan Espinoza, más conocido por el apodo de "Juan Colón", hacía sonar el silbato del vapor, que ponía en alerta a los pobladores, que rápidamente y exclamando

a voces ¡ Vapor! ¡ Vapor!, se trasladaban hasta la rivera norte del río Cholchol, en dirección al muelle, que se ubicaba donde comienza la calle Lazcano.

Desde la rivera, donde había una pequeña garita, se podía divisar la llegada del vapor "El Guerrero", que aguas arriba remonta la fuerte corriente del río, arrastrando dos lanchones repletos con mercaderías, cajones de azúcar y quintales de harina del molino "El Globo". En cada lanchón venía un hombre con una palanca para dirigirlo.

Mientras se descarga la mercadería, la esposa del Capitán, apodada la "Colona", aprovecha recorrer el pueblo para vender marisco, pescado, frutas, dulces, etc., que carga al brazo en dos grandes canastos.

Por la tarde, en las bodegas del "Globo", los obreros comienzan a cargar un carro con sacos de trigo, que luego hacen correr por unos rieles, que atraviesan la estrecha calle Castellón, hasta llegar a una rampla, donde dejan caer los sacos que uno a uno, se deslizan suavemente hasta los lanchones, que tienen una capacidad de 500 sacos cada uno.

Al día siguiente, estando completa la carga de trigo en los lanchones, vuelve a sonar el silbato del vapor, que anuncia a unos pocos pasajeros ocasionales, que es hora de subir a bordo.

Un segundo silbato pone en marcha al vapor, que arrastrando los dos lanchones, toma el rumbo hacia el pueblo de Nueva Imperial, donde arribará luego de unas ocho horas de navegación por el río Cholchol.

Miradas externas

Hacia mediados del siglo XX - desde la óptica de algunos organismos gubernamentales - se veía a Cholchol como un

poblado que en el marco del proceso de modernización desarrollista “tendería a desaparecer”. Es así por ejemplo que el año 1956 se señalaba lo siguiente, “a 15 kilómetros al sur de Galvarino se encuentra Chol-Chol, en la confluencia del río del mismo nombre, con el estero Renaco. Es una subdelegación de la comuna de Nueva Imperial, con quien está unido por camino y navegación fluvial. *Es un pueblecito que tiende a desaparecer*” (Seminario, 1956:17).²³

Al parecer, el esfuerzo y tesón de sus habitantes ha desmentido totalmente dicha suposición de ese entonces. Sin embargo, no fue menor esta perspectiva imperante y como tal amerita que nos detengamos sobre este particular, en la nota al pie, que abusamos por razones de espacio editorial.²⁴

Sin embargo, coincidentemente en la fecha de 1956 (a 73 años de la fundación del pueblo), el diario Austral de Temuco, del viernes 7 de diciembre en su página 9 destacaba en sus titulares otra mirada y refería; “Alta producción agrícola y su atracción turística fundamentan progreso de Chol-Chol”. Y se extendía en la nota refiriéndose al río específicamente, donde destacaba, “el único sitio de recreación durante el

²³ Las cursivas son nuestras. SEMINARIO DE INVESTIGACIÓN SOBRE EL DESARROLLO DE LA PROVINCIA DE CAUTÍN (1956): Ediciones del Departamento de Extensión Cultural de la Universidad de Chile.

²⁴ Coincidente con ese espíritu y buscando un nicho explicativo a esta indiferencia de lo Mapuche de ese entonces, y que cobra vida en sindicarse a los pueblos con alta composición poblacional Mapuche como “atrasados o a punto de desaparecer” es un aspecto señalado por Bengoa (1991) quien afirma que las tres primeras décadas del siglo XX, es sintomática en una violencia inusitada sobre los Mapuche. Esta violencia “va a determinar sus principales características culturales” y lo que configuraría lo que él denomina la sociedad de resistencia. Es decir que Bengoa sindicaliza que la mantención de las costumbres, tradiciones, cultos y lengua, la sobre vivencia de los Mapuche estaría determinada por una contracultura “coraza” le denomina a la sociedad colonizadora. De ahí que en su análisis la comunidad (el espacio reduccional) es el espacio social y territorial de la cultura, espacio material de resistencia cultural. BENGEOA, JOSE (1991): *Historia del Pueblo Mapuche*, Santiago, SUR, pág. 371.

verano, lo constituye el río Chol Chol, donde concurren turistas de distintos puntos del país, y practican la natación, pesca y realizan excursiones en pequeñas embarcaciones. Es este un balneario dotado de bellezas naturales y bajo las sombras de sus frondosos sauces que adornan sus riberas, y la isla donde se realizan picnic". Los sauces referidos para mayor precisión, según la vecina Aurora Nancupil (2007)... " *fueron plantados por unos gringos, los Angustias*"... y a la fecha son parte ineludible del paisaje del balneario del pueblo. Lo que es evidente que tanto el Seminario de investigación sobre el desarrollo de la provincia de Cautín de 1956 y el Diario Austral del mismo año tenían distintas lecturas para el mismo proceso de la localidad.

Sin embargo, en esa línea es destacable que pese a que los caminos de ese entonces, referidos como de mala calidad, con dificultades de acceso y por ende transitabilidad, la prensa sindicara al pueblo como sitio visitado por turistas de distintos lugares. Ello reafirma, que los procesos productivos, las necesidades educativas y de suministro obligaban a una constante comunicación con Temuco e Imperial, y donde lo recreacional para algunos era de vital importancia. Cholchol en ese marco, se constituye por la presencia Mapuche, chilena, y extranjera, en un espacio visible a los procesos de etnogénesis, etnificación y mestizaje. Elementos todos ellos que unidos a un medio ambiente generoso le otorgan sentido y particularidades únicas, donde por cierto el río sigue constituyendo un aporte sustantivo a la vida local.

A lo anteriormente señalado se suman las implicancias económicas que el río trae consigo para la zona y las actividades productivas, de ahí sus constantes referencias de ayer y hoy. Precisemos que "este sistema hidrográfico compuesto por los ríos Cautín, Cholchol e Imperial, permiten el riego de una superficie aproximada de 14.000 hectáreas" (Sánchez, et al, 2000:179).²⁵ Pese a ello, muchos campos aldeaños al río

²⁵ SÁNCHEZ, ALFREDO – MORALES, ROBERTO (2000): *Las regiones de Chile*. Santiago de Chile: Editorial Universitaria.

hace 70 años atrás según recuerda Ondina, no tenían regadío [pese a la vecindad incluso con el afluyente] y se sembraba,... *“a la buena de Dios, si llovía bien, si no llovía mal y para paliar aquello los Mapuche hacían sus Nguillatunes”*.

El contar con este recurso permanentemente, posibilitó el generar una zona, con aptitudes para la crianza animal, para lo cual, “hay relatos de comienzos de siglo que muestran cómo aún se mantenía una estructura principalmente ganadera en algunas regiones (Choll Choll, por ejemplo, en el valle central)” (Bengoa, 1984:71).²⁶ Coincidente, a mediados de los 50, esta zona es descrita por su gran producción de avena, lentejas “frijoles” y toda clase de cereales, más ganado lanar y cerdos.

En otro orden, el fácil acceso a las orillas del río y la cercanía de éste al pueblo posibilitaban extraer material (ripio) para el mejoramiento de las calles. Así lo confirma el vecino Feliciano Cárdenas de 74 años de edad, que en 1955 según refiere,... *“yo trabajaba en ese tiempo, trabajaba con carreta con bueyes e iba a sacar ripio, pa’ las calles, más abajo de lo que ahora es el balneario...”* De igual forma, Bernardo Nancupil, recuerda,... *“que en los sesenta, esto era, [Cholchol], puro barro, las calles de barro, un poquito de ripio”*. En la actualidad pese a contar con este recurso hídrico, lo paradójico es que en ese escenario se comienza a advertir espacios de severa erosión que afectan a los terrenos de la naciente comuna.

Los balseros de ayer

Como hemos adelantado en el pasado los ríos de la zona fueron importantes medios de conexión para sus habitantes, así Bengoa (2003) lo señala, “numerosos ríos tributarios del Imperial eran navegables hasta el siglo pasado.

²⁶ BENGEOA, JOSÉ (1984): *Economía Mapuche*. Santiago: Editorial Paz.

Por ejemplo el Chol Chol, que cruza de norte a sur el centro de La Araucanía, era navegable desde la Nueva Imperial esto es desde el Cautín, cruzando por el ahora pueblo de Chol Chol y llegando a la altura de la actual localidad de Galvarino" (Bengoa, 2003:66).²⁷

Muchos de los habitantes de mayor edad, recuerdan - con cierto grado de nostalgia - que cada invierno, hace 50 años atrás, (1950-1960) acudían al puente Chol-Chol a observar la llegada por el río de "los balseros" al pueblo. Las crecidas transformaban en torrentes el río Cholchol y estos hombres lo navegaban en frágiles armazones donde trasladaban al pueblo (también Nueva Imperial), carbón, leña, animales madera, y otros productos, que sólo en esa época del año dado el aumento del caudal posibilitaba su navegación en este tipo de medio.²⁸ Recuerda Anedina, que los niños iban a mirar como estos balseros,..."*sorteaban con gran habilidad los pilares del puente*"... dado que era una maniobra de gran destreza.

Los testimonios recuerdan que los habitantes de Huamaqui trasladaban la madera nativa en lo que eran las propias balsas, las cuales llegadas a su destino eran desarmadas para ser comercializadas. Aurora Nancupil, recuerda a esos hombres y señala haberlos vistos cuando niña, (1954) ..."*entonces la gente llegaba en balsas en el río desde Huamaqui, se venían gente de allá arriba, [Huamaqui] gente que traía balsas, traía todos esos palos gruesos, puro pellín, puras plantas nativas, puros árboles nativos, las traían amarradas, esos llegaban aquí y esos vendían sus balsas y la gente [los balseros] las aserraba y así sacaban madera, porque ellos aserraban, compraban esas boyas las llamaban - unos palos gruesos - eran árboles que compraban, boyas, que venían en*

²⁷ BENGEOA, JOSÉ (2003): *Historia de los Antiguos Mapuches del Sur*, Santiago, Chile: Editorial Catalonia.

²⁸ Actividad que según los vecinos se desarrollaba en invierno ya que el río era navegable para este tipo de embarcaciones "El Cholchol, por ejemplo, del que hemos dado cuenta, cruzaba y cruza de norte a sur y no de cordillera a mar, por lo que era y es tranquilo" (Bengoa, 2003:111).

balsas amarradas"... La misma Aurora Ñancupil, recuerda que las balsas llegaban a un lugar del pueblo "al puerto la viuda", y además transportaban personas,... "sabe que venían hartas personas a caballo, traían su caballo en las balsas arriba y después carreteaban".

Bernardo Ñancupil, describe pese a que han pasado más de 40 años, como eran dichas balsas,... "las construían por cuartito, por ejemplo suponiendo palos de cinco metros de largo, y otros de tres metros de ancho, y ellos con boqui, (boqui como un lazo) lo amarraban cierto y se venían río abajo con remos largos, y ahí traían el carbón y la leña. Ellos [los balseros] se alojaban en el sector que se llamaba Puerto de la viuda, se alojaban ahí, a la orilla, en las casas que están cercanas del río donde estaba mi papá [Candelario Ñancupil Antil] y otros vecinos. ²⁹

Los balseros ya son un recuerdo de una práctica de transporte fluvial. Con la llegada de los caminos y puentes, sumado a la ausencia de poderes compradores, fueron desapareciendo los balseros, que en el pasado reciente fueron personajes cotidianos de estos parajes.

Para los testigos de ese entonces, el río propiamente tal tampoco les podía serles indiferente, por el contrario constituía parte de las dinámicas vitales que periódicamente debían desarrollar para trasladarse de un lugar a otro. Para viajar a Imperial, se debía sortear el río, además algunos, los más pudientes, sus padres los mandaba a dejar en "tractor a la lancha" al lugar donde se cruzaba el río. Otros se iban a "pie, a caballo, en carreta, porque éste camino a Imperial era lo más malo que había, porque era terroso era gredoso" y llegados al sector de Los boldos, una lancha [que era una balsa] "ahí la gente podía transportar caballos [cruzar

²⁹ Continúa Ñancupil,... "Ahí alojaban y ellos vendían [los balseros] o a los curas o a los misioneros quienes le compraban todo lo que tiene que ver con los palos y ellos después los misioneros lo aserraban y sacaban la madera, es decir, destruían la balsa acá mismo".

el río con caballos] *con carretas y luego caminar 9 kilómetros hasta imperial, al otro lado del río en ocasiones habían autos*".

Un relato de una mujer, cuyos padres podían pagarle un taxi refiere, *a veces salíamos a Imperial, a una parte del río [Los Boldos] ahí, venía una lancha, [ya señalamos que era una balsa] y ahí nos llevaba al otro lado y al otro lado, entonces venía un vehículo a buscarnos, a veces nos iban a dejar, venía un vehículo de Imperial, un taxi, un auto grandote de esos, y nos llevaba hasta la estación porque ahí corría el tren, tomábamos el tren en Imperial y nos íbamos a Temuco, pero era sacrificado, todo aquello.*

La necesidad de transportar productos a Imperial y de ahí a Temuco, obligaba a recurrir al río. Manuel Ortiz de 71 años de edad, actualmente concejal, al respecto recuerda, *"ya en ese tiempo [1947-1948] don Humberto Solano (que en paz descanse) y familia compró una lancha grande, que en invierno viajaba a Imperial, donde se hacía, lo que se hacía muchos años atrás, trasportando leña, carbón, chanchos y trigo. Y de allá traían mercaderías como la cerveza, el azúcar, carne en saco, no como ahora, esa lancha la conocí"*.

Esos años, dieron luego a otros tiempos donde paradójicamente pese a la riqueza de estos recursos hídricos, es posible apreciar serios problemas de fertilidad de suelos. Al respecto, Juan Huaracán, profesor de 70 años, y avecindado en el pueblo desde 1980 señala, *"cuando llegue aquí el sistema de abastecimiento de agua era a través de los pozos y el río, entonces nosotros empezamos a hacer una promoción en conjunto con las autoridades, cuando estábamos en ese proceso en esos trámites para lograr agua potable se produce una terrible sequía [1980-1982] se secaron prácticamente todos los pozos"*.

En la actualidad este mismo profesor, advierte otro fenómeno relacionado, pero con otros actores, al respecto refiere, *"se está viendo en el sector rural [de Cholchol] que las forestales, están plantando tantos árboles no nativos y eso*

está secando las fuentes de agua".³⁰ Seguel (2005) sobre este particular señala en un estudio "justamente, los principales sectores forestados en Cholchol se ubican en el cordón Nahuelbuta, tales como Deuco, Repucura, Malalche, Huamaqui, Cautinche, San José".³¹

Algunos almacenes donde se vendía de todo

En la década entre 1940 a 1950, - según refieren los vecinos más antiguos - la gente que podía iba a Temuco,... "porque allá era más barato, pero por ejemplo los campesinos, [la mayoría Mapuche] ellos cosechaban todos sus productos, y se abastecían aquí en el pueblo, en lo que era almacén, [abarrotes]. Pero había gente que tenían situación [más ricos] y esos podían ir comprar a Temuco".

De esos tiempos, eran los almacenes, que "vendían de todo", (ropa, harina, azúcar, yerba, jabón, zapatos, suecos). El almacén Castillo, los negocios de Audon Adat, Jorge Hasbún, Salomón Busaba y la familia Trombert. También estaba "la casa Narváez", de Diego Narváez Sepúlveda, otros más pequeños, de Félix Morales (vendía género y abarrotes en general) y de Marcelo Sandoval.

Posteriormente en 1955 se contaba con tres grande molinos a maquila de Félix Morales Donoso, sucesión Ubaldo

³⁰ Juan Huaracán refiere un caso puntal que estaría ocurriendo en Repucura camino a Huamaqui "que ahí toda esa gente, se abastecía de agua del cerro y hoy día [2007] ya no esta cayendo agua, gente que vivía en calidad de inquilino, que vivía en los predios que la forestal compró, han sido muy maltratadas y se han visto en la penosa obligación de vender sus predios malamente, para trasladarse el pueblo y enfrentar una realidad nueva, ya con edad esa gente está sufriendo".

³¹ El mismo Seguel (2005) señala; "uno de los mayores problemas que enfrenta esta localidades y sus sectores rurales es la falta de agua en temporadas de sequía para centenares de familias entre el verano y comienzos de otoño, el que es atribuido a los impactos que estarían generando las plantaciones forestales por la succión que hacen a las napas subterráneas principalmente en zonas montañosas del cordón nahuelbuta" SEGUEL, ALFREDO (2005): Cholchol y la expansión forestal.

Solano y uno de cilindros de Guillermo Narváez Sepúlveda, "todos los cuales abastecen la población y la zona por la excelente calidad de su harina". *

A esa fecha otros servicios, complementaban la oferta local, la oficina de Correos y Telégrafo, a cargo de la señorita Raquel Victoriano quien cumplía "celosamente sus funciones" en un local que era "materialmente reducido para atender en forma extensa" a esa repartición. El retén de Carabineros a cargo del sargento segundo Manuel Quezada Cuevas, el cabo primero Salvador Villarroel Cofré y los Carabineros Santiago Segundo Nahuelhuán Quintrel, Juan de Dios Cachaña y Rubén Roa Mora. *

Las tres escuelas, una fiscal mixta N ° 45 dirigida por la señorita Guillermina Neira Arriagada, la particular N° 25 de la misión Araucana dirigida por Juan Reina y el colegio Nuestra Señora de la Guadalupe a cargo de la R. Madre Sor María de Jesús (estos dos últimos con internado para ambos sexos) * . Sobre la primera, un ex alumno recuerda como era en 1959, *... "en la escuela fiscal, número cuarenta y cinco, era un colegio no más grande que mi casa, no más grande, tenía dos salas de clases y una oficinita, para la directora"*.

El hospital dispensario de los misioneros ingleses anglicanos dirigido por Shirley Goodwin y secundada por Mariel Bedwell que contaba con 10 camas y una sala de maternidad. La planta que suministra "excelente luz", subvencionada por la Municipalidad de Nueva Imperial, su concesionaria es Berta N. vda. de Castillo, siendo su apoderado Diego Narváez Sepúlveda. La oficina del Registro Civil, a cargo del oficial civil adjunto Elsa Narváez Sepúlveda. *

* Fuente: DIARIO AUSTRAL, Temuco, viernes 7 de diciembre 1956. Las autoridades de esa época, "distinguidos vecinos ocupan los cargos que a continuación señalamos: inspector de distrito señor Orlando Solano Fonseca; presidente de la delegación municipal señor Francisco Blúas Naulín, juez de distrito, señor Humberto Solano Fonseca, secretario de Menor cuantía, señor Arraín Narváez Galindo" DIARIO AUSTRAL, Temuco, viernes 7 de diciembre 1956, pág. 9.

Posteriormente, Manuel Benítez, recuerda que del año 1976 en adelante, le correspondió vincularse a Bomberos. En ese marco,... *"contribuí a gestionar un carro que fue de segunda mano y hubo que repararlo, pero fue el primer carro bomba que tuvimos acá en Cholchol, entre los años 1981-1982, en donde recibimos un Ford 1951, fue el primer carro con estanque de 2000 litros de agua".* ³²

Los negocios a mediados de la década de 1980, destacaban el de "Rigo Donoso, otro por Lascano con Lastarria, además los almacenes de Sandoval y de los Neira, los Narváez, los Zuritas y Trombert.

³² Empecé como voluntario de la Compañía de Bomberos, la cuarta de Nueva Imperial, con centro en Cholchol. Un año el Director, en ese tiempo Israel Gutiérrez, sub-oficial de Carabineros, después falleció y los dos directores siguientes no cumplían, Imperial pidió la baja y se mandó una terna a Intendencia. Ese tiempo no era de elecciones, se mandaba la terna y elegían nombrando Director y esa oportunidad, era secretario y recayó en mí el nombramiento. Fui el Director de la cuarta Compañía y ahí empecé a trabajar como Director tomando la responsabilidad en esos años, dando término a un cuartel que estaba en construcción.

IV.- Cuarta Parte

Puentes sobre los ríos, caminos para el futuro



PUENTES SOBRE LOS RIOS, CAMINOS PARA EL FUTURO

El aislamiento de la localidad fue sorteada principalmente por la vía fluvial, que para algunos de sus habitantes revestía grandes esfuerzos, para otros no tanto. Así la Sociedad Carbonífera de Nacimiento y Cholchol de (1919) en lo que son sus Informes y estatutos, en una parte señalaba "la ubicación de estos mantos, [carboníferos] a las orillas del río Cholchol, que es navegable todo el año, asegura una vía económica y barata de acarreo permanente" ³³ para esta empresa de propiedad del Sr. Carlos Thiers.

El clima de la zona fue otro elemento, como lo señala Morales Rebolledo (2007) "en la época invernal - Junio a Septiembre - [1930] los caminos se ven interrumpidos por las intensas lluvias, obligando a sacar el trigo en un pequeño vapor hacia el pueblo de Nueva Imperial". Este esplendor del transporte fluvial comienza paulatinamente a ser reemplazado por los caminos, mismo que irán dándole conectividad por este medio a la localidad, pero los caminos también revestían dificultades que obligaba al esfuerzo de sus habitantes.

Caminos de esfuerzo

Los múltiples esfuerzos de los habitantes para poder contar en la actualidad con mejor infraestructura vial, no olvida, la serie de sacrificios que en tal sentido debieron desplegar hombres y mujeres para poder llegar a los principales centros de abastecimiento.

³³ La sociedad carbonífera de Nacimiento y Cholchol tiene por objeto terminar los reconocimientos y continuar la explotación de los mantos carboníferos que existen en Nacimiento al lado del pueblo y en Cholchol a orillas del río del mismo nombre, navegable todo el año con salida a la estación de Imperial.

En ese marco en 1940 Ondina Neira, hoy de 79 años de edad, recuerda su primer viaje en carreta a Temuco, de los muchos que les tocó desarrollar una vez concluidos sus estudios primarios para tener que irse "internada" al Colegio Bautista de esa ciudad. Refiere,..."salíamos a las 6 de la mañana y llegábamos a las 16:00 ó 18:00 hrs. de la tarde a Temuco y el camino era muy malo, íbamos [siempre viajaban varias niñas] con carretero, con toldo y adentro íbamos bien abrigaditas, porque era pleno invierno, las vacaciones de invierno, eran dos semanas, o tres semanas entonces ir y venirnos, también nos venían a buscar, a veces nos veníamos de a caballo, según como estuviera el tiempo, pero por lo general el viaje para allá para nosotras, era en carreta tirada por bueyes".³⁴

La misma Ondina, - fue una de las pocas cholcholinas - que pudo sortear en ocasiones los malos caminos y las largas distancias. Así, en 1942, refiere haber viajado en avión, mismo que según describe,..."era un avioncito", para mayor detalle refiere,..."era algo chiquito, avioneta, cabíamos tres, incluido el piloto, viajábamos las niñas porque los hombres podían correr de a caballo y llegar". El piloto era un tal Suárez, probablemente un Farmacéutico de Temuco, que aterrizaba,..."allá en el gimnasio, en el estadio, a veces acá en la Cooperativa, y a veces acá en el campo". Los padres de Ondina, nos señala,..."hacían ese gasto, para que las hijas mujeres pudiéramos viajar un poco, nosotros mirábamos a los hermanos como venían por el camino de a caballo gritando y los pasábamos".

Otro vecino a la sazón de 10 años, recuerda sobre dicho avión y lo sitúa en 1948, dado que aterrizaba,..."en el campo de aquí de al lado de los Neira", y que coincidentemente respecto a su tamaño, "era chiquitito, creo que era para dos personas o para una sola", respecto a su frecuencia, señala

³⁴ Ondina, señala que generalmente era en carreta pues iba un grupo, "una tía medio mal de salud y se aprovechaba", de ir en ese grupo, y como el papá tenía buenos carreteros [sus padres tenían recursos económicos] ellos nos llevaban tirando la carreta, era terrible, terrible, sabe que yo le hallaba olor a saco a las carretas como es natural, porque ahí iban sacos abajo, atrás frazadas y todo".

"parece que venía dos veces a la semana".

En otro orden, quienes no podían acceder al avión, digamos la gran mayoría, debían viajar por tierra. Un testimonio, que hemos sintetizado, pero que es ampliamente revelador, es el que realiza en 1950, desde Cholchol a Temuco Juan Levío, ha esa fecha un niño de 10 años, quien yendo en carreta acompañando un tío recuerda sobre el camino, *"eran dos huellas de carreta porque vehículos no pasaban todavía"*. Inicia su relato, *"...partimos como a esta hora, [19:00 hrs.] pasamos a alojar por Tromen, ahora hay un puente ahí, ruca Bangui, por ahí por la cancha Cruz, poquito mas allá nos pilló la noche"*. Era una carreta tirada por bueyes, su tío Cona Segundo Levío, al llegar la noche, *"descolgó la carreta, los bueyes se desamarraron y de ahí se amarraron en la misma rueda, a éstos les llevábamos una ración de hoja de choclo, nosotros comimos pan seco no más"*. Señala que al otro día siguieron su marcha, *"nos levantamos temprano al día siguiente en esos años nadie tenía reloj, uno calculaba la hora, el primer canto era a las dos de la mañana, el segundo dos y media tres, el tercer canto a las cuatro y de ahí pa' delante los gallos como que despiertan y cantan mas seguido, nosotros nos levantamos temprano como al tercer canto"*. Después continúa, *"...enyugamos los bueyes amarramos la carreta y partimos...no podíamos correr con los animales porque se podían cansar y había que ir y volver...a medio día estábamos en Temuco"*.³⁵

Los caminos en mal estado fueron un sino que los habitantes de esta localidad debieron por mucho tiempo sortear y coexistir con dicha realidad. A los problemas de no contar con vías expeditas, se sumaba la calidad de estas, deficitarias en grado extremo, todo lo cual complotaba en no contar con

³⁵ La carreta iba llena de choclo, el cual se vendía "baratísimo", seis a siete sacos de choclos que los vendieron en la feria libre que en esos años funcionaba en Caupolicán al frente del hospital en Temuco. Del éxito del viaje Juan Levío, refiere, *"no teníamos experiencia comercial y los sacos estaban secos, no los amontonaba bien, estaban a punto de secarse, nosotros no éramos comerciantes por eso nos fue mal"*.

servicios de locomoción a los principales centros urbanos. En 1956 la prensa de Temuco, publicaba “este es un gran problema [los caminos] de Chol-Chol y que data de muchos años. Se han destinado fondos para arreglar caminos de esta región, pero, como los trabajos se ejecutan siempre a entradas de invierno, las rutas quedan peores que antes. Ahora [prosigue la nota periodística] nos encontramos en la época propicia [diciembre] para estos trabajos, solamente quedan ocho kilómetros que necesitan arreglo definitivo en el camino de Chol-Chol a Nueva Imperial”.³⁶

El corte de los caminos por las crecidas invernales del río eran habituales, se recuerda en 1980 Bernardo Nancupil y dice, *“cuando éste río se sube, comienza a tapar los campos, se cortan los caminos, cierto y eso también marca bastante porque generalmente cuando hay avenías grandes como las del año 1980 y 1982 también, generalmente la gente pierde mucho aquí, sobretodo los terrenos que son bajos, sale todo, se pierden las siembras, se pierde todo”*. Reafirmando lo señalado, Feliciano Cárdenas recuerda que fue en septiembre de 1980, *“porque yo trabajaba del mínimo [Programa del Empleo Mínimo], entonces nosotros esos días, con ese tiempo no nos dejaban trabajar, más andábamos mirando lo que lo que pasaba e inundó caminos y todo”*.

Similares experiencias le tocó vivir a Ramón Soto, profesor avecindado en el pueblo hace 23 años, natural de Santiago, llegó en 1984 a la localidad.³⁷ Recuerda que a esa fecha, aún no estaba pavimentado el camino entre Cholchol y Temuco y un sector le impresionaba mucho, la subida *“donde Garrido”* (cerca de donde se emplaza el actual CERECO). Refiere, *“se hundían los camiones, las micros a veces. No estaba el puente con el que contamos ahora, el que atravesaba el estero, sino que era...mas abajito había un puente de*

³⁶ DIARIO AUSTRAL, Temuco, viernes 7 de diciembre de 1956, pág. N ° 9.

³⁷ Este profesor, llegó a Imperial, el año 1979 proveniente de Quinta Normal. En la actualidad se desempeña como profesor de la escuela G383 Malalche bajo.

madera, que en los días de mucha e intensa lluvia, ese era tapado por el agua así que los micros llegaban al otro lado de allá. Y había que atravesar en bote para poder llegar aquí al pueblo y viceversa. Imagínese que habían días de invierno, que en la noche oscura la gente gritaba de un lado a otro y había que pasar en bote, era igual que en las películas”. Lo anterior dado que dicho puente era superado por las aguas del río. ³⁸

Coincidentemente otra vecina Matilde Ibáñez Rivas, de 63 años, al respecto recuerda,... *“normalmente en el invierno, como el puente [sobre el estero Renaco, a la salida a Temuco] era más bien bajo, se perdía en el agua, quedaba totalmente tapado, entonces era un problema, porque había que pasar en bote”*. Esta mujer presidenta de la Organización Social Kimün, destaca la construcción de dicho puente por cuanto,... *“hubo muchos menos problemas para salir, tanto hacia Temuco, como hacia Imperial, yo creo que en eso ha influido, que ya no estaba el problema de decir eh... no vamos a poder salir porque está cortado el camino”*.

Sus gentes

Su población Mapuche junto con otorgar un sello étnico, establece particularidades que configuran en esta zona, un conjunto de relaciones interétnicas, entre determinados grupos, siendo estas únicas y altamente dinamizadas, en una hibridación e interdigitación especial, dados los componentes poblacionales

³⁸ Nada nuevo, pues en 1956 el comentado informe del desarrollo de Cautín aludía a este problema endémico; “Sus principales problemas son: mantención de la fertilidad; drenaje, por el hecho de estar expuesto a inundaciones invernales como consecuencia de la crecida de los ríos, lo que limita su aprovechamiento al cultivo de chacras y empastadas” (Seminario, 1956:32). Agreguemos que también afectaba la conectividad de sus habitantes como lo hemos visto reflejado en los testimonios. Las cursivas son nuestras.
SEMINARIO DE INVESTIGACIÓN SOBRE EL DESARROLLO DE LA PROVINCIA DE CAUTÍN (1956): Ediciones del Departamento de Extensión Cultural de la Universidad de Chile.

y la correlación sociodemográfica que Cholchol presenta. Este territorio mapuche del siglo XXI es heredero de una historia mapuche, de presencia chilena en el marco colonizador y también de extranjeros vecindados.

Los contactos polimorfos, pluriseculares que se han expresado en relaciones interétnicas entre los habitantes de ayer y hoy, han generado una identidad dinámica en sus formaciones sociales, que han sido producto de la constante interacción en el plano de las relaciones de parentesco, personales, culturales y políticas, por citar las más visibles.

La comuna de Cholchol, es un territorio mapuche, heredero de una historia de presencia foránea la cual coexistiendo con los habitantes originarios, ha forjado en esta zona un sustrato importante de su identidad. Los años, no han logrado disipar procesos de reivindicación étnica, socio-organizacional y políticos por parte del pueblo Mapuche, legítimos en cuanto sociedad dominada históricamente. Como tampoco se han logrado disipar expresiones de resistencia, indiferencia, intolerancia e incluso muestras patentes de racismo y discriminación por parte de los grupos dominantes, contribuyendo a configurar un cuadro general de un problema socio – cultural creciente, que involucra a toda la sociedad regional y por ende se extiende a toda la sociedad chilena.

Este cuadro general, de oposiciones y coexistencias ha sido el derrotero habitual para estas tierras acostumbradas a estos ejercicios entre lógicas asimétricas. En el pasado reciente, dicha dicotomía se expresaba entre rebelión e integración marcando así las dinámicas de sus habitantes. El mismo Bengoa (1985) para fines del siglo XIX lo refiere en reiteradas ocasiones, "con excepción de las agrupaciones costinas del sur, muy ligadas a Valdivia y las agrupaciones Choll Choll y Purén (Coñoepan y Catrileo), todas las demás se sublevaron, impulsados básicamente por dos factores: el avance en el norte de la frontera del Bio-Bio, y por el sur, la presencia de los colonos alemanes. Los abajinos de Choll Choll y del sur se mantenían a la expectativa aunque sus mocetones participaban

en insurrección" (Bengoa, 1985: 203).³⁹

Por el contrario otra perspectiva, también era posible encontrarla en estas tierras, por cuanto un grupo importante asumían que la asimilación era un camino viable en ese entonces. El mismo historiador así lo señala, "Los Coñoepan de Choll Choll mantuvieron una permanente política de integración respecto al estado chileno, estableciendo alianzas con el ejército" (Bengoa, 1985: 78). Situación que aún es recordada, por algunos, - el mismo - Bernardo Ñancupil (2007) lo refrenda,... "si uno hace un análisis frío de quién fue Venancio Coñoepan, éste en vez de ayudar al pueblo mapuche lo traicionó".⁴⁰

A principios del siglo XX, y como consecuencia de la derrota militar mapuche algunos años antes, - un fuerte espíritu - de nacionalismo militar llegó a estas tierras desde los referentes gubernamentales. Lo que coincide con lo que Foerster (2001) ha denominado "colonialismo de Estado".⁴¹ La repartición del espacio territorial Mapuche, se legitimó fuertemente desde comienzos del siglo XX por la imposición de un nuevo sistema político - jurídico dirigido a la población mapuche, que a su vez desarrolló líneas de acción en lo económico, social e ideológico (espiritual y educacional) en el marco de la ideología de la unidad nacional que propició el Estado - Nación chileno.⁴²

³⁹ BENGEOA, JOSÉ (1985): *Historia del pueblo Mapuche*, Santiago. Para mayor precisión, "En Choll Choll los parlamentos y juntas habían mostrado una gran división entre los caciques y los mocetones, estos últimos plegaban a la insurrección" (Bengoa, 1985: 513).

⁴⁰ Bernardo Ñancupil, - refiriéndose a Mapuches de Cholchol, que a su juicio, - han protagonizado en el trabajo dirigencial, recuerda a, "Candelario Ñancupil, Melillán Painemal, José Leufuman, Juan Levío, [un hermano] Eduardo Ñancupil", la opinión sobre Coñoepan la sabemos.

⁴¹ Según Foerster, se entregaron entre 1884 y 1929 un total de 2.918 Títulos de Merced, lo que abarcó una superficie de 510.386 hectáreas, e incluyó a 82.629 mapuches (lo que significa un promedio de 6,18 hectáreas por persona). FOERSTER, ROLF (2001): Sociedad Mapuche y Sociedad Chilena: La deuda histórica, en *Polis*, Universidad Bolivariana, pág 3.

En ese espíritu de aculturación gubernamental a lo Mapuche, recordemos, como ya hemos señalado, que cobra sentido lo sucedido en 1920 a propósito de una colecta en Cholchol para la adquisición de un avión al ejército, donde se exhortaba a sus habitantes en los siguientes términos. Este sub-comité "confía que ahora, cuando se nos pide una prueba de sagrados y nobles sentimientos de amor patrio, de esos bellos sentimientos que nuestros antepasados nos legaron junto con un Chile libre y soberano, que han sido serán siempre orgullo de la raza; demostraremos, contribuyendo todos gustosos a esta colecta pública que, esos sagrados sentimientos laten en nuestros corazones, con el mismo ardor, con la misma intensidad con que palpitaron en los nobles corazones de los grandes hombres que lucharon por darnos Patria y Libertad y en los de aquella generación valerosa y patriótica que en 1879, corrió a los campos de batalla a ofrendar sangre generosa, en defensa de nuestra querida Patria y su invicto tricolor".⁴³ No sabemos el resultado de la colecta en Cholchol y si Cautín obtuvo el comentado avión.

En otra ocasión, y siguiendo la misma línea el Regimiento Tucapel de Temuco, en 1958 en el marco de los 75 años de vida del pueblo, ofrecía una "dramatización de la fundación del fuerte que dio vida al pueblo de Cholchol," además efectivos de esa unidad realizaron un simulacro de "combate y un desfile" en el marco de lo que se denominaba "solemnes festividades".

⁴² Sin embargo, una vez logrado el triunfo político - militar y por ende económico y social, por parte del Estado, por las hondas implicancias que provocó en la sociedad mapuche contemporánea fundamentalmente en la pérdida de la identidad. A través de sus componentes ideológicos con sus dos elementos consubstanciales como son la educación y la religión.

⁴³ Continúa la carta del 27 de agosto de 1920, "no duda pues, este Sub-Comité que en estos días de zozobra para la Patria, en estos días en que ella apela al patriotismo innato de todos sus hijos, ninguno negará la ayuda pecuniaria que se solicita para un fin tan noble y tan patriótico como es aquel de reunir elementos para la defensa de la integridad territorial de la nación, para la defensa de esas provincias del norte que tantos y tan grandes sacrificios costaron al país y en donde miles de héroes supieron conquistar laureles [ilegible] para nuestra querida Patria y escribir con su generosa sangre; las paginas mas sublimes de nuestra historia nacional".

Todo ello de vital importancia por cuanto sus organizadores aseguraban que sería una fiesta "inolvidable ya que es primera vez que en esta localidad se organiza un programa con actos cívicos y culturales".⁴⁴ De este modo, el "colonialismo interno que impulsó el Estado chileno a través de sus múltiples instituciones aculturadoras -escuelas, policía, servicio militar, iglesias (cristianas y no cristianas), aparatos administrativos, etc. - logró generar entre los Mapuche un conciencia de pertenencia a la nación, equivalente a la de los otros chilenos: chileno de origen Mapuche, chileno de origen alemán, etc." (Foerster, 2001:4).

Treinta años después, en otro contexto, expresiones similares serían vertidas en Cholchol, "Desde muy tempranas épocas, este pueblo [los Mapuche] legó a la historia nacional sus virtudes heroicas y su inlaudicable amor al suelo patrio. Fundidos estos valores con la sangre española, han dado como resultado una Nación altiva y valiente. El pueblo Mapuche es uno de los componentes esenciales de la formación de nuestra nacionalidad" (Augusto Pinochet, 1989, discurso que pronunció en la ciudad de Cholchol el día que fue declarado Ulmen F'ta Lonko).⁴⁵

De idas y regresos

Las condiciones de aislamiento, y abandono gubernamental - motivaron como se ha señalado - que parte importante de las dinámicas de los habitantes haya sido salir del pueblo en busca de mejores expectativas. Muchos regresaron y otros, los foráneos, también contribuyeron a esta categoría

⁴⁴ La nota periodística señalaba textualmente "Chol-Chol comienza desde hoy a celebrar sus bodas de diamante Regimiento Tucapel participará en las festividades programadas". DIARIO AUSTRAL, viernes 7 de Diciembre de 1958.

⁴⁵ En *El pueblo mapuche: presente y futuro de una raza*, Imprenta Instituto Militar, 1989, las citas corresponden a las páginas 38 y 39 en el trabajo de FOERSTER, ROLF (2001): Sociedad Mapuche y Sociedad Chilena: La deuda histórica, en Polis, Universidad Bolivariana, pág 8.

que hemos acuñado de “idas y regresos”. Estos últimos, preferentemente viajeros que llegaban al pueblo, y que se encontraban mayoritariamente vinculadas a la educación, salud y religión.

Del extranjero, preferentemente de Inglaterra, algunos dejaron su sello. Ondina Narváez, señala, en la misión Anglicana, [1939] *“llegó Guillermo Wilson, por primera vez acá, el hacía de médico en su dispensario atendía enfermos todo, enviudó, tenía varios hijos y después se casó con otra inglesa, con una misionera, Eleonor Temple. En esa ocasión “Chol-Chol tuvo una fiesta grande ahí porque el pueblo le regaló un par de caballos iguales, ellos se casaron, el tendría yo creo que setenta y tantos años y ella otro tanto, esa fue una ceremonia muy linda, muy bonita”.*⁴⁶

Los habitantes locales, como ya hemos señalado, debían asumir con el derrotero habitual de muchos del sector. En 1954 Juan Levio, de entonces 13 años dice, *“me fui a la escuela granja de Cajón, debía viajar y me iba por Imperial, así me iba caminando me lavaba los pies en el río [puente que se llamaba Las Pitras] y me ponía los zapatos porque tenía que llegar al pueblo urbanizado, [se refiere a Imperial] que para él constituía una ciudad “grande”.*⁴⁷

⁴⁶ Un vecino Mapuche refiere de Wilson, *“lo vi una vez, ya viejito, en el campo, era un incansable visitador de las rucas... estábamos lejos y muy equivocados para catalogar a ése gringo como un hombre malo... cuando llegaba a los campos, a las rucas, la gente le animaba sus perros, el pobre [Wilson] ahí batallaba, saltaba en su caballo, como que perdía el equilibrio, era un momento de risa para la gente, pero era porque se desconocía realmente la labor que él andaba haciendo. Pero ya empezó a tener credibilidad cuando él por ejemplo llegó a una casa donde la familia estaba afligida, terriblemente afligida, había un miembro de la familia enfermo, agonizando quizás, con cuarenta grados de fiebre (él creo que era médico) y andaba también con su medicina, le hizo las primeras averiguaciones y vio que él andaba con los medicamentos necesarios para sanarlo, le tocó, le palpó, le tomó el pulso, le tomó la frente, pidió un trapo húmedo algo así y luego le dio algunas tabletas creo y sanó el enfermo y por ahí comenzó a tener entrada mister Wilson.*

⁴⁷ *Tomaba de Imperial a Temuco y de ahí a Cajón. Estaba internado y al regresar, [los fines de semana] debía tomar tren a Temuco, luego transbordar*

De otras latitudes más “grandes”, una mujer a principios de los años 60, Felicity Houghton que más tarde sería una destacada pionera del movimiento bíblico universitario, recuerda, *“Mis primeros años en América Latina (dos y medio), los pasé en el sur de Chile. Trabajaba en el internado de un pequeño colegio para hijos de campesinos que vivían en los campos alrededor del pueblo rural de Chol-Chol. Nuestra alimentación era muy sencilla: arvejas partidas, lentejas, garbanzos y arroz. Una de mis tareas era pesar en una romana, la cantidad de granos que se necesitaban para el almuerzo de cada día. Ante esto, mi espíritu se rebelaba. Me preguntaba si había venido desde Inglaterra para dedicarme a esto”*.⁴⁸

Viajes menos largos pero no por ello menos extenuantes, eran los que se debían desarrollar al interior de la ahora comuna. Al respecto, Caín Arriagada Fabrés, 71 años, de Huamaqui, reafirma similares antecedentes al sostener las vicisitudes de *“sentirse arrinconados”*, [por Imperial y Lumaco]. El año 1965 para acceder a Huamaqui, refiere *“no había camino, pésimo, pésimamente, había que ir a pie, últimamente como el año 1970 ya venía el bus, al otro lado donde están haciendo el puente Piuchen, de aquí [la entrevista es en Huamaqui] nos pegábamos el pique allá, a pie o a caballo, como fuera a buscar las cosas*.

En esos mismo años, Manuel Ortiz de 71 años, concejal, recuerda, *“sobre todo el campesino Mapuche, [a éste] le costaba mucho para llegar acá [a Cholchol] o Temuco mismo, o a Imperial a vender el carbón. Por aquí muchos se juntaban, [carreteros] uno podía contar, treinta hasta cuarenta carretas*

otro hasta Imperial, el ramal a Carahue. El tren de Temuco a Imperial el año 1954 demoraba una hora y media. Salía a las 18:00 hrs. y llegaba a Imperial cerca de las 19:30 hrs., cubriendo una distancia de 35 kilómetros aproximadamente entre ambas ciudades.

⁴⁸ Felicity Houghton, señala, *“Yo llegué a Chile el 1 de noviembre de 1960. La misión anglicana South American Misión Society (SAMS) me mandó al liceo de Chol-Chol en Temuco y trabajé allí entre 1960 y 1962.* OSSA MAGAÑA, PAULLIINA (s/f): Al sur de nuestra historia.

en hilera, en grupos. Así que venían de Huamaqui, arriba de Repocura, a vender su carbón a Temuco y pasaban por aquí, uno veía como viajaba esa gente en el invierno, era más difícil, por eso viajaban todos en conjunto para poder auxiliarse unos con otros. En esos años en el invierno no corrían camiones, autos, no había movimiento, los caminos eran transitables”, pero igual la gente viajaba.

Esta serie de hechos reiterados han generado en los vecinos más jóvenes que lo sienten como un sello único de sus habitantes. Boris Narváez de 41 años sobre este tema lo expresa, *“Yo creo que la antigüedad del pueblo, que siempre la gente ha sido sacrificada”* lo cual gatilló a - juicio de este chofer de la municipalidad - que se pudiera crear la comuna.

Sí “las idas y regresos” constituyen un sello, este se hace patente en quienes de una u otra forma son reconocidos como parte importante de la dinámica dirigencial del pueblo y consecuentemente de la Comuna. En ese marco, reconocemos dada el amplio consenso en el extinto Ezequiel Neira, nacido en Cholchol y a quien en su gran mayoría se le atribuye como el impulsor de la nueva comuna, esos constantes viajes, esas idas y regresos que lo seguían manteniendo unido a su pueblo.

Este hombre público, de profesión contador, ex funcionario del Banco de Chile, y también jefe administrativo de SOCOAGRO en la ciudad de Temuco, mantuvo una estrecha relación con su pueblo, lo que determinó parte importante de su vida pública, y que la exhibe en una serie de hechos de esta naturaleza. De muchos más, por ejemplo, en 1952 “invitó a delegaciones de colegios de Cholchol a visitar Temuco” y en 1968 ofrece la oportunidad de trabajo en esta Sociedad Comercial Agropecuaria “a decenas de jóvenes de su pueblo natal”. Fue regidor (1966) de Nueva Imperial, y como revela un tríptico de su campaña de 1996, “nació en Cholchol y durante toda su trayectoria ha estado vinculado a las organizaciones sociales, deportivas y culturales de su pueblo”. Se le reconoce un gran legado de obras por sus habitantes, muchas de ellas en extenso de reproducir.

La vinculación con su pueblo, las idas y regresos, de otros y otras son parte de las dinámicas que muchos han debido experimentar. Manuel Ortiz, también nacido en Cholchol, - ahora concejal - fue funcionario de Ferrocarriles, exonerado en 1975 y previo a ello en 1951 estuvo en Talcahuano en la Armada, después de ser exonerado, *"me vine a Chol-Chol"*. Matilde Ibáñez Rivas, a cargo del Telecentro Comunitario, residente en el pueblo desde 1977, hija de cholcholina, trabajó 12 años en la Carbonífera Lota Schwager en Valparaíso, *"yo nací en Temuco, pero después me crié en la zona central, y después volví acá, volví a trabajar aquí, entonces... como digo, siempre esa parte social, de ayudar, de dar, de alguna manera, dentro de lo que una pueda, fue bueno para mí, fue bueno porque en algo contribuí también como para llegar a ser Comuna"*. La lista puede volverse interminable de ejemplos en tal sentido.⁴⁹

⁴⁹ El actual concejal Bernardo Ñancupil, *"tenía más o menos catorce años, fui a Santiago a estudiar a una escuela agrícola, después cuando tenía dieciocho hice el servicio militar y después de los veinte empecé a estudiar en una escuela agrícola y justamente me tocó venirme, hice mi práctica en Chiloé y nuevamente me tocó venirme aquí a Nueva Imperial, entonces yo empecé a trabajar con cuarenta y ocho cincuenta comunidades indígenas de mi comuna"*. El Alcalde Luis Huirilef, Juan Levío, y tantos otros son prueba de este proceso.

V.- Quinta Parte

Mujeres de Chol Chol y sus miradas al mundo



MUJERES DE CHOLCHOL, TEJEDORAS DE ESPERANZAS

Lucy Ketterer Romero 50

La mitad de la población de la comuna de Cholchol está compuesta por mujeres, las cuales provienen de distintos orígenes sociales, económicos y culturales. Por cierto, y ninguna duda cabe de ello, son muchas las que han sido parte activa en la conformación del espacio que hoy reconocemos como la "nueva comuna", pero que desde hace mucho tiempo ha estado presente, en los deseos y sueños de hombres y mujeres, que hoy la conforman con orgullo.

Es el aporte de las mujeres cholcholinas, que han deseado su creación, el que pretendemos rescatar en este artículo y, a sabiendas que no seremos capaces de nombrarlas a todas, nos alegraremos con nombrar a algunas de ellas, quienes durante el último tiempo han puesto tesón y voluntad en la conformación de este espacio que les asegura una mejor oportunidad, tanto a ellas como a sus familias.

Al nombrarlas, estamos ciertas, honramos a aquellas que nos han precedido, aquí en la comuna de Cholchol -y por cierto en el mundo- en sueños de construcción de un mundo más justo y solidario.

Vaya para ellas, las que no nombramos, nuestro primer homenaje.

⁵⁰ Asistente Social. Magíster en Ciencias Sociales Aplicadas. Académica del Departamento de Trabajo Social de la Universidad de La Frontera de Temuco – Chile.

Reuniendo los hilos del tejido

Reconstruir la historia de un espacio territorial, cualquiera sea, desde el punto de vista de las mujeres no es una tarea fácil, y bien lo sabe el o la historiador (a), en tanto su ciencia ha sido una expresión más de la neutralidad del saber, que en ningún caso se reconoce sexuado.

La historiografía chilena no está exenta de crítica, en tanto la mayor parte de sus exponentes han sido escasamente proclives a incorporar la perspectiva femenina en sus análisis. Ello, como resultado de una forma de pensar la ciencia que ha sido ampliamente cuestionada por científicas(os) feministas, en tanto cuerpo de supuestos teóricos y metodológicos marcadamente androcentristas⁵¹ y burgueses que han tendido a perpetuar relaciones de poder y dominio en las sociedades modernas. Por cierto no sólo dominaciones de tipo sexistas, sino también racistas, clasistas e imperialistas.⁵²

⁵¹ Es del todo necesario entregar una mirada acerca de los orígenes del androcentrismo en la investigación social, señalados por Sandra Harding (1996), de modo de ilustrar algunos de los debates en tal sentido. En primer lugar, la investigación científica en este ámbito ha tendido a exacerbar el pensamiento racional instrumental (vinculado a lo masculino) por sobre las emociones y los sentimientos (asociados a lo femenino) como elementos causales de las acciones y de la estructura social; segundo, ha centrado su análisis en lo público, oficial, visible, espectacular en desmedro de lo privado, íntimo, invisible de la organización social, política, económica o cultural que pudiera tener la misma relevancia, sesgando nuestra capacidad de comprensión de la vida social; tercero, se asume, principalmente por la sociología, la sociedad "única" como categoría de análisis, generalizándose sus consecuencias en desmedro de que en la realidad hombres y mujeres viven el mismo fenómeno diferenciadamente, en relación a su género, pero también a su raza, clase, ubicación geográfica, edad, etc.; cuarto, la crítica que señala que en diversos campos de estudio no se considera relevante el sexo de la persona (tanto del investigador como del investigado) como factor determinante de su conducta, de esta manera no se le otorga importancia al sexo del investigador, cuestión que podría, inclusive, estar determinando problemas o intereses priorizando algunos problemas o temáticas a abordar y no otras; y quinto, la influencia del género del investigador sobre la adecuación de los resultados de sus investigaciones. HARDING, SANDRA (1996): *Ciencia y feminismo*, Ediciones Morata, Madrid.

⁵² "¿Quién habla en esa teoría; bajo qué condiciones sociales, económicas y políticas formula ese discurso; para quién y cómo ese conocimiento circula y es

En tal sentido, Harding citando a la historiadora Joan Nelly-Gadol, refiere que "(...) las estudiosas feministas de la historia han mostrado cómo se ha prescindido del sexo de los actores sociales (hombres o mujeres) como variable explicativa, aunque, con toda probabilidad, es la variable más significativa en la historia".⁵³

En contrapartida, el incorporar en el estudio de la historia - particularmente en la historia social - la variable género ha posibilitado darle visibilidad a la mujer, en tanto "los estudios históricos han cuestionado el llamado sujeto universal único, y denunciado lo incompleto de los hechos históricos y el carácter parcial de la visión que se tiene del pasado".⁵⁴

Sin querer profundizar la crítica acerca del trato que la historiografía Latinoamericana ha dado a sus mujeres estimamos relevante señalar que, en general, las críticas hacia la ciencia y particularmente hacia la historia, adquieren sentido al revisar sus exponentes clásicos quienes, permanentemente, no las incorporan en sus interpretaciones, invisibilizándolas como actrices de los procesos sociales, económicos y políticos que constituyen la formación y consolidación de los Estados. Sólo los hombres parecen adscribir la denominación de sujetos públicos autorizados para el ejercicio de la política.

Se desprende de lo anterior que, cuando las mujeres son visibilizadas en cualquier ámbito o esfera de la sociedad, suelen serlo de manera puntual, vinculadas a situaciones sospechosamente anecdóticas, donde sus acciones son, a lo menos, disruptivas. En la historiografía chilena son paradigmáticos los casos de Fresia, arquetipo de la mujer

usado en el marco de relaciones asimétricas de poder?"
BONDER, GLORIA (1999): "Género y subjetividad: avatares de una relación no evidente", en *Género y epistemología. Mujeres y Disciplinas*, LOM Ediciones, Pág.30.

⁵³ HARDING, SANDRA (1996): *Ciencia y feminismo*, Ediciones Morata, Madrid, Pág. 79.

⁵⁴ *Ibíd.* Pág. 80.

indígena estoíca durante la conquista; y Catalina de los Ríos y Lisperguer, representando la maldad femenina en la colonia; sin dejar de mencionar que, simbólicamente, lo que se releva de ellas son sus actos negativos a los ojos de los hombres.

Las primeras urdidoras de los territorios cholcholinos

Lo señalado precedentemente acota nuestras posibilidades de comprensión de la vida de las mujeres originarias del territorio cholcholino, en tanto son muy pocas las referencias empíricas que tenemos de ellas. Sabemos, eso sí con certeza, que eran mujeres Mapuche las que poblaban ese espacio desde antes de la llegada de los españoles, siendo, como lo han señalado algunos investigadores, las orillas del río, el lugar que escogieron para instalar sus asentamientos.

Ya en ese entonces, y como sigue sucediendo en la actualidad, las mujeres Mapuche estaban a cargo de la huerta, los animales menores y las labores domésticas, entre las que se incluían los tejidos de vestimentas y ropajes con los que cubrían sus cuerpos de la inclemencia del tiempo, y que maravillaron a los españoles que se asentaron en estos lares. Junto a la actividad textilera, la agricultura de estos territorios reproduce patrones culturales anteriores a la llegada de los españoles, donde la estructura económica se centraba en la familia, y se producía la división del trabajo por "...diferencia sexual (mujeres en labores hortícolas) o por habilidades..." (Bengoa, 1991:26), convirtiendo a las mujeres – incluso en la actualidad – en las principales responsables de los cultivos.⁵⁵

⁵⁵ A modo de ejemplo podemos señalar el caso de Lucía Lincopan, quien "además de confiar su producción a *"Ngenechên"*, se afana en realizar todas las tareas que involucra mantener un huerto productivo, regándolo y desmalezándolo periódicamente. De este modo ha ido especializando sus conocimientos acerca del cultivo del cilantro, como el reconocer que hay "dos tipos de semillas: la blanca y la negra; siendo el cilantro negro el más duro, el más resistente al frío y las heladas del invierno, así como a las calores de verano", cualidades que lo han convertido en su preferido al momento de la siembra". Para una mayor profundización en este tema véase *"Culturas de Mercado, Rutinas de vida"*, (2006): Guillermo Davinson y Lucy Ketterer, Temuco: Ediciones Universidad de La Frontera. Pág. 27 y siguientes.

No obstante, aún hoy, Cholchol es reconocido como un lugar de tejedoras, y en ese marco se inscribe esta admiración por la textilera Mapuche que dio origen al relato de Juan Ignacio Molina (citado por Bengoa 2003), prestigiado abate originario de Linares que, en 1776 escribe la obra denominada *Compendio della storia geografica, naturale, e civili del regno del Chile*, donde señala: "Con la lana de los *chilihueques* formaban telas para vestirse. Para esto inventaron el uso, la rueca y dos suertes de telares, el primero de los cuales, *sicho guregue*, no es desemejante al común europeo, sino que en lugar de peine, se sirven de la costilla de una ballena o de cualquier leño duro aplanado para oprimir la trama. El otro es casi vertical, de donde le viene el nombre de *üthalge*, del verbo *uthalen*, que significa estar en pie (...)". Los dichos del prestigiado abate dan cuenta del conocimiento que, en el arte del tejido, tenían las mujeres Mapuche prehispánicas que era comparable "al europeo", según señalara el autor. Ello nos permite dimensionar y valorar el legado que las mujeres Mapuche han sabido traspasar a sus hijas, desde tiempos lejanos.

Parte importante del legado del Pueblo Mapuche, se fundamenta en su sistema de organización social, mismo que, en parte, es descrito por Bengoa (1985) señalando que "las familia amplias, extensas y complejas, en que convivían todos los descendientes masculinos del padre o jefe de familia Abuelos, padres con sus esposas, hijos con sus esposas, nietos, etc...allí se producía una división del trabajo, ya sea por diferencia sexual (mujeres en labores hortícolas, textilera etc.) o por habilidades (los viejos en tareas más caseras, los jóvenes en las más arriesgadas, pesca en el mar, por ejemplo). Los alimentos se consumían en familia".⁵⁶ Esta particular estructura de parentesco que determina, a su vez, una división sexual del trabajo con características propias, se mantiene en vastas zonas de La Araucanía, no siendo Cholchol la excepción, en ella las mujeres Mapuche otorgan sustrato permanente a su identidad cultural.

⁵⁶ BENGEOA, JOSE (1985): *Historia del pueblo Mapuche*. Ediciones SUR, Santiago. Pág. 26.

Otros autores señalan, con mayor énfasis, el status que las mujeres Mapuches tenían, antes de la llegada de los españoles en sus comunidades originarias, señalado que su rol era predominante entre las familias, en tanto ellas habrían sido las portadoras de conocimientos altamente valorados y que transmitían, a las nuevas familias que integraban, mediante alianzas matrimoniales. ⁵⁷

De ese modo, en la cultura Mapuche las mujeres habrían sido valoradas en forma distinta de lo que sucedía con las mujeres en la cultura española, quienes ya en esa época eran hijas del patriarcado, impuesto varios siglos antes en la región europea.

Fue esa representación patriarcal de la mujer la que se impondría en la conformación del Estado-nación chileno, como producto del dominio que los españoles impusieron en América Latina, lo que se conoce históricamente como "la conquista española". Podemos de este modo sostener que, con la llegada de los españoles a este territorio, tal como se transformó la vida cotidiana de los hombres y mujeres que poblaban este espacio, también cambiaron las formas de concebir lo femenino y lo masculino; las relaciones de género. ⁵⁸

⁵⁷ Osvaldo Silva, citado por Margarita Iglesias (2005) señala: "La organización de los Mapuches en el momento de la Conquista estaba dada por agrupaciones territoriales patrilocales: familia extendida, linajes y clanes, que aseguraban el acceso a la tierra y animales a todos sus miembros varones casados. El sistema de parentesco, tanto en los vocablos como en las actitudes y conducta recíproca, reafirma la patrilinealidad de los linajes integrados a un clan totémico al que se relacionaban todos los hombres por nacimiento en su territorio. Conjuntamente a esta filiación se daba la matrilineal, adquirida a través de la sangre materna, que integraba a los hombres al clan totémico de su madre, recibiendo la protección del espíritu a que formaba parte de su propio nombre. Es decir existía en la familia Mapuche una doble filiación".

IGLESIAS, MARGARITA (2005): "Pobres, pecadoras y conversas: mujeres indígenas del siglo XVII a través de sus testamentos", en *REVISTA DE HISTORIA INDÍGENA*. Nº 5. Universidad de Chile. Pág. 16-17.

⁵⁸ "En nuestro contexto "género" refiere a construcciones sociales y culturales que en razón de la diferencia sexual, asigna masculinidad y feminidad a hombres y mujeres".

Ketterer Romero, Lucy (2006): Tránsitos y complejidades de una categoría: el género y sus usos. En *REVISTA sinLimiTeS* Nº1, Carrera de Servicio Social, Universidad de La Frontera. Pág. 5.

La representación de la mujer, que los españoles trasladaron a las colonias, se impondría, junto con muchas otras cosas por cierto, al anexas el territorio Mapuche al Estado-nación chileno, amalgamándose con las representaciones identitarias de las mujeres de las culturas originarias.⁵⁹ De ese modo, es posible pensar que muchas de las características ancestrales siguen presentes en las mujeres Mapuche actuales; entre ellas, algunos autores han relevado sus habilidades para el intercambio y la comercialización de sus propias producciones.⁶⁰

Estas prácticas ancestrales se mantienen plenamente vigentes en muchas mujeres Mapuche de la región y, particularmente, entre las cholcholinas, quienes se dedican a al cultivo y comercialización de productos de sus huertos o bien artesanales, entre los que predominan los tejidos a telar, siendo esta una actividad que les reporta ingresos económicos, tal como nos lo señala la vecina Novelia Carrillo, *"Ellas [las mujeres Mapuche], como yo le había comentado, trabajan en artesanía, en horticultura, en agricultura, y todos esos productos, vienen y los venden acá...en Chol Chol"*.⁶¹

⁵⁹ "Las mujeres indias no fueron ajenas a este proceso de desintegración y reorganización y se encontraban incorporadas a las nuevas formas de organización social desde donde se debía aprender la lengua de los conquistadores, así como sus formas de organización y distribución del trabajo, al mismo tiempo que el adoctrinamiento religioso católico indispensable para internalizar nuevas concepciones de sociedad, trabajo y cultura, indispensable para el asentamiento de la colonización y los nuevos requerimientos de las sociedades en formación". IGLESIAS, MARGARITA (2005): "Pobres, pecadoras y conversas: mujeres indígenas del siglo XVII a través de sus testamento", en *REVISTA DE HISTORIA INDIGENA*. N° 5. Universidad de Chile. Pág. 18.

⁶⁰ "Las mujeres fueron las encargadas de los intercambios, las especialistas de estos intercambios en el comercio (...) El comercio de la sociedad Mapuche fue monopolio femenino. Por ello quizás ha sido silenciado en la historia e incluso se suele negar que existiera algún tipo de actividad mercantil o de intercambio". BENGOA, JOSÉ (2003): *Historia de los antiguos Mapuches del sur*. Ediciones Catalonia Santiago. Pág. 85.

⁶¹ "En los testimonios antiguos aparecen las mujeres con sus productos para vender. Es una constante desde el siglo XVI al XIX, el testimonio de los barcos que llegaban a los ríos de la Araucanía, que observaban las canoas de las mujeres que se acercaban con carneros, gallinas, huevos, hortalizas y productos de la tierra en busca de productos extranjeros, telas, tinturas, chaquiras, espejos y curiosidades. Conocen desde siempre, el valor del intercambio, de la actividad comercial. En estos

Las otras tejedoras cholcholinas

Muchas son las mujeres que han participado activamente de las dinámicas sociales, culturales, políticas y económicas en los territorios de Cholchol desde sus orígenes hasta la actualidad y, como señaláramos precedentemente, en la imposibilidad de nombrarlas a todas haremos un pequeño ejercicio de memoria colectiva, buscando recrear algunas de características relevantes en la persona de una mujer recordada por sus congéneres.

Tal es el caso de Nimia Rivas, antigua profesora que trabajó, con gran dedicación, en la Misión Araucana, tal como lo recuerda su sobrina, Matilde Ibáñez Rivas *“... yo tenía una tía, Nimia Rivas Núñez, ella empezó a trabajar en lo que era la Misión Araucana, que hoy día se llama la escuela William Wilson... empezó a trabajar, creo yo, de diecisiete años hasta que ella falleció a los 87’... siempre en la misma Escuela”*.⁶²



No es raro que las mujeres se preocupen de la educación. Particularmente en el país, ello ha sido materia de demanda femenina desde fines del siglo diecinueve, creemos que en tanto se la considera una puerta de acceso a oportunidades y espacios distintos de los impuestos por el mandato cultural, que posiciona a las mujeres en el espacio doméstico a cargo del cuidado de la familia y, por contrapartida, a los hombres en el público, a cargo del trabajo productivo. En ese sentido, Julieta Kirkwood señala que “quizá si lo más embrionario de nuestro feminismo haya sido la comprobación, entre un número creciente de mujeres, de las trabas interpuestas a su propia educación”,⁶³ lo cual las habría motivado a demandar su incorporación en las aulas desde muy temprano, con el objeto de cambiar dicha herencia cultural.

Por su parte, en Cholchol, la educación también ha sido un tema de preocupación para sus habitantes, y sobre todo para las mujeres, quienes en otros tiempos y luego de recibir la educación básica en la Misión Anglicana, debían trasladarse a Temuco para seguir estudiando, tal como señala una octogenaria vecina, recordando lo sacrificadas que eran estas vivencias cuando ella era una niña : “[nos llevaban] a una parte del río, ahí venía una lancha... y ahí nos tomaba la lancha y nos llevaba al otro lado y ... entonces venía un vehículo a buscarnos de Imperial, un taxi, un auto grandote de esos, y nos llevaba hasta la Estación, porque ahí corría el tren, tomábamos el tren en Imperial y nos íbamos a Temuco”.⁶⁴

testimonios los hombres aparecen en las orillas, en una actitud de guerreros guardianes estatuarios del territorio”.

Bengoa, José (2003): *Historia de los antiguos Mapuches del sur*. Ediciones Catalonia Santiago. Pág. 85.

⁶² Entrevista a la Sra. Matilde Ibáñez Rivas, realizada por Brenda Reyes estudiante de la carrera de Servicio Social de la Universidad de La Frontera, en febrero de 2007.

⁶³ KIRWOOD, JULIETA (1990) *Ser política en Chile: Los nudos de la sabiduría feminista* 2ª Edición, Editorial Cuarto Propio, Santiago, Pág. 93. El acceso de las mujeres chilenas a la educación superior fue logrado en 1877.

⁶⁴ La entrevistada es Ondina Elvesia Narváez Castillo, fue realizada en febrero de 2007 por Alvaro Rojano, Asistente Social, Licenciado en Trabajo Social.

En esos años un viaje que actualmente se hace en menos de media hora, demoraba el día, y las niñas que viajaban a estudiar a Temuco tenían que pasar una serie de peripecias antes de llegar a su destino. Puede que sea ésta una de las razones para que algunos cholcholinos de la época, los más pudientes nos imaginamos, se procuraran de un avión con el objeto de hacer la travesía más soportable, tal como nos cuenta nuestra entrevistada “...después, sabe, vino... un avioncito... en eso viajábamos las niñas, porque los hombres podían correr de a caballo y llegar... los papás hacían ese gasto para que las hijas mujeres pudiéramos viajar...”

Antaño, si bien la vida era más dura, también existían algunas instituciones que ya no están al servicio de sus habitantes, tal es el caso del pequeño hospital o *dispensario* como lo recuerda nuestra entrevistada, lugar que tenía algunas condiciones básicas para atender a los enfermos del lugar, contando con una doctora para tales fines, “la doctora era la Directora del Hospital. Era un hospital chiquito, pero cabían sus seis o siete enfermos, con camas y todo, hasta yo misma me acuerdo que una vez fui a parar a ese hospital, muy bien atendido...y la limpieza era un siete”. Los requerimientos en salud son particularmente, aunque no exclusivamente, una de las preocupaciones centrales de las mujeres,⁶⁵ ello se denota de lo comentado por otra vecina “...y en la parte de salud, también nosotros tuvimos la oportunidad de tener oftalmólogo, y eso todo lo hemos ido pidiendo al alcalde, claro que de repente nos toco esperar, pero en el fondo nosotros damos gracias porque hemos... igual llegaron las cosas, y no solo en la parte económica.”⁶⁶

65 Para mayor información en este sentido ver *Observatorio Regional de Equidad en Salud, según Género y Pueblo Mapuche*. Primer Informe Anual. TRAGOLAF, ANA; CARO, ARACELY; OBANDO, CLAUDIO; ARROYO, ELGA Y KETTERER, LUCY (2006): *Observatorio regional de equidad en salud, según género y pueblo Mapuche*. Primer Informe. OPS/OMS. Temuco.

66 Entrevista grupal realizada por Lucy Ketterer Romero en marzo de 2007. La que habla es la Sra. Luisa Huenchul Vilches de Malalche Bajo.

La constitución de nuevas actoras en la Comuna de Cholchol

En la actualidad, las mujeres de Cholchol se han constituido en una sociedad civil participativa de los procesos sociales, políticos y económicos que se desarrollan en su comuna.⁶⁷ Ello también les ha posibilitado recrear su identidad de género,⁶⁸ un hecho de por sí revolucionario. Ello se desprende del discurso de una entrevistada: *“las mujeres, yo pienso, que en este momento están despertando un poco... es decir, bueno, nosotros antes hacíamos esto y lo otro, aquí en la casa, ahí... calladitas...pero están viendo que también pueden obtener recursos... para hacer mejor lo que siempre han hecho, que a veces lo hacían para sus casas nada más... pero ahora lo están haciendo digamos para comercializarlo... en ese sentido creo que la mujer se esta preparando mejor también, no sólo con los conocimientos que le traspasan a uno, sino que aprendiendo más de lo que está haciendo”.*⁶⁹

En ese marco, la acción organizada realizada por estas mujeres, con el objeto de constituir una comuna y obtener beneficios del Estado, les ha permitido configurar una identidad social vasta, donde se encuentran mujeres Mapuche con mujeres no Mapuche, miembros de partidos políticos con mujeres sin militancia política, solteras con casadas, jóvenes con adultas mayores, etc. A nuestro juicio su participación en grupos de trabajo, ya sea de orden productivo o netamente

⁶⁷ Mercedes Mellico, Coordinadora del Programa Mujer de la Municipalidad de Cholchol, comenta al respecto que *“...entonces de esa forma empezamos a organizar a las mujeres, empezamos a incentivarlas, digamos, tanto que ahora tenemos más de 60 grupos de mujeres...”* Entrevista grupal Marzo de 2007.

⁶⁸ Para mayores antecedentes respecto de la categoría de género ver Tránsitos y complejidades de una categoría: el género y sus usos. Lucy Ketterer Romero. En *REVISTA sinLimiTeS* N°1, 2006, carrera de Servicio Social de la Universidad de La Frontera.

⁶⁹ Entrevista a Matilde Ibáñez Rivas, presidenta de Organización Kimun de Chol Chol, realizada por Brenda Reyes, estudiante de la carrera de Servicio Social de la Universidad de La Frontera, en Febrero de 2007.

organizacional, les otorga un espacio de interacción sociopolítica que democratiza y transforma al Estado, en ese espacio.

De ello nos comenta Matilde Ibáñez, Presidenta de la Organización Social Kimun, *“en el Comité Procomuna fui secretaria, entonces tuvimos bastante que hacer, tuvimos que andar por las comunidades rurales... contándole a la gente lo que estábamos haciendo para que se interesaran, tuvimos encuentros con ellos, donde salimos al campo para invitarlos y se hicieron encuentros aquí en Cholchol. El primer encuentro que nosotros tuvimos como comité Procomuna fue con el Subsecretario en esa época...”*⁷⁰

Desde el discurso de las mujeres se desprende que su expectativa de ser comuna no sólo les permite desarrollar capacidades para la negociación política, sino también les abre la posibilidad de mejorar sus condiciones de vida, como refiere Matilde: *“bueno... de hecho se han hecho varias cosas, fue la construcción por, ejemplo del edificio provisorio del municipio, estuvo también la planta de tratamiento de aguas servidas, lo cual dio un trabajo a mucha gente... entonces eso fue parte importante, por el hecho de ser comuna se están haciendo nuevas pavimentaciones de calles, de veredas... entonces siempre hay trabajo aquí...”*

Como hemos visto en párrafos precedentes, la participación de las mujeres en las acciones políticas que determinaron la constitución de Cholchol como comuna, fueron guiadas por sus deseos de obtener mejores condiciones de vida, mayores oportunidades laborales para ellas y sus familias y que se abrieran, con ello, posibilidades de obtener ingresos y bienestar. Sus palabras nos ofrecen la posibilidad de constatar su interés por lo que sucede en sus sectores, desechando ciertos mitos que las ubican sólo en el mundo privado, sin interés por lo que sucede en el ámbito público.⁷¹

⁷⁰ Entrevista a Matilde Ibáñez Rivas, presidenta de Organización Kimun de Chol Chol, realizada por Brenda Reyes, estudiante de la carrera de Servicio Social de la Universidad de La Frontera, en Febrero de 2007.

En ese marco, las mujeres de Cholchol han realizado un ejercicio de empoderamiento ⁷² avanzando hacia nuevos ámbitos de acción, que anteriormente les estaban vedados. Como nos lo indica una dirigente, ellas están transitando hacia una nueva configuración de roles sociopolíticos y económicos “... y antes las mujeres, si hacemos un poquito de historia, no tenían una participación relevante en ningún ámbito, por que la mujer estaba sometida a las labores de casa y a la vida de los niños, nada más, hasta ahí llegábamos...” ⁷³

Esta desfavorable situación que vivenciaban habría cambiado con la llegada de la democracia; su retorno permitió que las mujeres de Cholchol ocuparan otros espacios de participación “...cuando volvió la democracia comenzamos a participar en todo, en todas partes... antes no, antes estábamos

⁷¹ La acción simbólico colectiva que define las construcciones culturales del género, en nuestras sociedades, han significado que los espacios privado y público contengan roles diferenciados para hombres y mujeres. De ello se deduce que las mujeres se ubican en el ámbito privado, de lo doméstico, las labores de la casa; y los hombres en el espacio público, el trabajo remunerado, la política. Esta división trae consigo el mito que las mujeres no conocen o no se interesan por lo público, y los hombres no conocen o no se interesan por lo privado. Por nuestra parte, en trabajos anteriores, hemos planteado que las mujeres latinoamericanas siempre han desarrollado acciones en ambos espacios, tanto en el privado (labores domésticas) como en el público (actividades productivas y comerciales) subvirtiendo el orden asignado a ellas mediante elaboraciones socioculturales de lo femenino y lo masculino. Para mayores antecedentes ver: *La política en clave femenina; algunas disgresiones latinoamericanas*, Lucy Ketterer Romero, artículo en prensa en la Revista del Doctorado de Procesos Sociales y Políticos en América Latina de la Universidad ARCIS.

⁷² Susy Cheston y Lisa Kuhn (citando a Mayoux, *Women's Empowerment and Microfinance*) refieren que el empoderamiento es “cambio, decisión y poder. Es un proceso de cambio mediante el cual los individuos o grupos que tienen poco o ningún poder adquieren el poder y la habilidad para tomar decisiones que afectan sus vidas. Las estructuras de poder-quié lo tiene, cuáles son sus fuentes y cómo se ejercita-afectan directamente las decisiones que las mujeres pueden tomar en sus vidas”. CHESTON, SUSY Y KUHN, LISA (2003): Empoderamiento de la mujer a través de las microfinanzas.

⁷³ Entrevista grupal realizada por Lucy Ketterer Romero, académica de la Universidad de La Frontera, en marzo de 2007. La entrevistada es la Sra. Maria Ignacia Manriquez, Presidenta de la Unión Comunal de Juntas de Vecinos.

metidas en la casa no más, como que no funcionábamos...”⁷⁴

Ello no deja de retrotraernos a la consigna que las mujeres chilenas pusieron en el concierto latinoamericano, en la década del ochenta: *democracia en el país y en la casa*. Este fue grito de lucha de miles de mujeres chilenas que, durante la dictadura, emprendieron acciones tendientes a recuperar la democracia, no sólo a nivel de la institucionalidad política, sino también en los espacios privados, como el doméstico, de modo de cambiar relaciones de género desfavorables para ellas.⁷⁵

Las esperanzas de las mujeres cholcholinas para el futuro

Tres son los deseos que relevan las mujeres de Cholchol respecto del futuro de su comuna. El primero, es que hayan mayores fuentes de trabajo remunerado, de modo *de acceder a más y mejores ingresos, tal como se refiere: “bueno... por el hecho de ser comuna se están haciendo nuevas pavimentaciones de calles, de veredas, entonces siempre hay trabajo aquí, no es demasiado a veces, pero “hay”, cosa que antes era muy difícil (...) por lo menos hay mas expectativas de trabajo, cualquier cosa que se haga entonces está la posibilidad del trabajo aquí”*.⁷⁶

Si recordamos que en Latinoamérica, según estadísticas oficiales, hay 225.000.000 de pobres, y que entre ellos un

⁷⁴ Entrevista grupal realizada por Lucy Ketterer Romero, académica de la Universidad de La Frontera, en marzo de 2007. La que habla es la Sra. Gladys Guajardo Iturra, de Malache Bajo.

⁷⁵ GAVIOLA, EDDA; LARGO, ELIANA Y PALESTRO, SANDRA (1994): *Una historia necesaria. Mujeres en Chile: 1973-1990*. Ediciones Aki&ahora. Santiago.

⁷⁶ Entrevista a Matilde Ibáñez Rivas, presidenta de Organización Kimun de Chol Chol, realizada por Brenda Reyes, estudiante de la carrera de Servicio Social de la Universidad de La Frontera, en Febrero de 2007.

número no menor son mujeres,⁷⁷ comprendemos mejor los requerimientos de las mujeres cholcholinas. Más aún, cuando algunos(as) expertos(as) señalan que “las mujeres sufren una serie de desventajas con respecto a los hombres, que van del trabajo doméstico no remunerado y la falta de reconocimiento social al mayor desempleo y la discriminación salarial, así como la desigualdad del acceso, uso y control de los recursos productivos y la lentitud del progreso de su participación política”.⁷⁸ A este desolador panorama se suma la violencia de género, el aumento de jefaturas de hogar asumidas por mujeres y la discriminación étnica, complejizando la vida cotidiana de millones de mujeres latinoamericanas, en los inicios del siglo veintiuno.

Un segundo deseo es la educación, tanto para ellas como para sus hijos e hijas. Una vecina comenta “...*Ojalá la vida futura de las mujeres sea tener conocimientos de algo donde ellas puedan trabajar en su casa, y no tengan que ser dependientes...*”⁷⁹ Ellas demandan herramientas educativas que les permitan desarrollar mayores capacidades para incorporarse activamente al mercado laboral, ya sea a través de un trabajo formal o desarrollando iniciativas *microempresariales* en sus propios hogares, para ello necesitan del apoyo institucional que la municipalidad les puede facilitar.

⁷⁷ Uno de los instrumentos usados para medir la magnitud de mujeres pobres es el *Índice de feminidad de la pobreza*. Expresa la cantidad de mujeres por cada 100 hombres en cada zona de residencia. Se calcula haciendo el cociente entre el número de mujeres urbanas (rurales) y el número de hombres urbanos (rurales), multiplicado por cien. Para el año 2002, indicaba una mayor presencia femenina en los hogares pobres -tanto urbanos como rurales- en Latinoamérica. MACHINEA, JOSÉ LUIS; BARCENA, ALICIA Y LEÓN, ARTURO (Coordinadores) (2005) *Informe Objetivos de Desarrollo del Milenio. Una mirada desde América Latina y el Caribe*. Comisión Económica para América Latina y el Caribe.

⁷⁸ MACHINEA, JOSÉ LUIS; BARCENA, ALICIA Y LEÓN, ARTURO (Coordinadores) (2005) *Informe Objetivos de Desarrollo del Milenio. Una mirada desde América Latina y el Caribe*. Comisión Económica para América Latina y el Caribe. Pág.25.

⁷⁹ Entrevista a Matilde Ibáñez Rivas, presidenta de Organización Kimun de Chol Chol, realizada por Brenda Reyes, estudiante de la carrera de Servicio Social de la Universidad de La Frontera, en Febrero de 2007.

Por otra parte, una mejor educación para sus hijos e hijas es un requerimiento constante a las autoridades municipales, pero que también va acompañada por esfuerzos de las propias mujeres por conseguir mejoras en ese sentido, tal como señala Luisa *“de hecho nosotras, con otra vecina, tenemos a nuestras hijas en un colegio municipal y luchamos para que existiera un colegio nuevo, porque los niños del campo también necesitan algo como corresponde, gracias a Dios lo logramos, y ahora en unos pocos días más, lo vamos a estar inaugurando”*.⁸⁰

El tercer deseo, que se trasunta de las palabras de estas mujeres, es tener un mayor grado de participación y reconocimiento por ello, *“...ahora, en los últimos años, la mujer ha tenido más participación, por ejemplo la señora Nadia, ya fue Presidenta de su Junta de Vecinos y... dirige otros grupos de mujeres también. Yo fui la primera mujer Presidenta de la Unión Comunal, que también no se miró con buenos ojos, por ser más joven y mujer, o sea, también es algo que no hay que dejar de reconocer, que fue difícil al principio...”*⁸¹ Este deseo, que es eminentemente político, en tanto para las mujeres participar del ámbito público y de la toma de decisiones, significa cambiar el orden establecido, es similar al expresado por otras miles de mujeres en Latinoamérica, en distintas instancias.⁸³

⁸⁰ Entrevista grupal realizada por Lucy Ketterer Romero, académica de la Universidad de La Frontera, en marzo de 2007. La que habla es la Sra. Luisa Huenchul Vilches de Malalche Bajo.

⁸¹ Entrevista grupal realizada por Lucy Ketterer Romero, académica de la Universidad de La Frontera, en marzo de 2007. La que habla es la Sra. María Ignacia Manríquez, Presidenta de la Unión Comunal de Juntas de Vecinos.

⁸² Hola y Pischedda, aludiendo a Vargas, señalan que *“se hace política no sólo en relación con el Estado. Se hace política desde todos los espacios públicos y privados y desde todos los temas. Lo que en el pasado fue considerado sólo parte de la vida privada-doméstica: relaciones familiares, violencia contra la mujer, divorcio, aborto, SIDA, hoy son hechos políticos”*. HOLA, EUGENIA Y PISCHEDDA, GABRIELA (1993): *Mujeres, poder y política: nuevas tensiones para viejas estructuras*. Editorial CEM.

Ello ha resultado que los Estados latinoamericanos hayan institucionalizado sus demandas, creándose estructuras que las promueven y garantizan, en el entendido que la democracia se profundizará sólo si ellas participan activamente de todos los ámbitos que constituyen la realidad social.⁸³ En ese marco, creemos que las mujeres de Cholchol están dando un paso significativo.

83 Las institucionalidades encargadas del tema de la mujer en América Latina son: Argentina, Consejo Nacional de la Mujer (CONAMU), año de creación 1992; Bolivia, Dirección General de Temas de Género, 1993; Brasil, Consejo Nacional de los Derechos de la Mujer, 1995; Chile, Servicio Nacional de la Mujer (SERNAM), 1991; Colombia, Consejo Presidencial para la igualdad del Género, 1999; Instituto Nacional de la Mujer, 1998; Ecuador, Consejo Nacional de la Mujer (CONAMU), 1997; El Salvador, Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, 1996; Guatemala, Oficina Nacional de la Mujer (ONAM), 1981; Honduras, Instituto Nacional de la Mujer (INAM), 1999; México, Comisión Nacional de la Mujer (CONMUJER), 1998; Nicaragua, Instituto Nicaragüense de la Mujer (INIM), 1987; Panamá, Oficina Nacional de la Mujer, 1998; Paraguay, Secretaría de la Mujer, 1992; Perú, Ministerio de la Mujer y del Desarrollo Humano, 1996; República Dominicana, Dirección General de Promoción de la Mujer, 1982; Uruguay, Instituto Nacional de la Familia y de la Mujer, 1992; Venezuela, Consejo Nacional de la Mujer (CONAMU), creado en 1992. BUVINIC, MAYRA Y ROZA, VIVIAN (2004): *La mujer, la política y el futuro democrático en América Latina*. Serie de Informes Técnicos del Departamento de Desarrollo Sostenible; WID-108. Banco Interamericano de Desarrollo. Washington DC. Pág.6.

VI.- Sexta Parte

Procesos locales: del territorio a la comuna



PROCESOS LOCALES: DEL TERRITORIO A LA COMUNA

La territorialización desde el Estado, proceso paulatino y creciente fue producto del "afán de trazar fronteras intangibles y de hacer corresponder *por la razón o la fuerza* una cultura con un territorio, con una lengua y con una identidad lo cual es propio del doble proceso colonial y de formación de los Estado-nación modernos. 84 Para el caso de Chile la derrota militar Mapuche (post "pacificación") fija un punto donde justamente las fronteras definitivas del Estado-Nación fuerzan los territorios indígenas cuyas consecuencias para nadie es un misterio. La derrota militar Mapuche en la mal llamada "pacificación de La Araucanía" (1860 – 1883) entrañó en su génesis la asimilación territorial definitiva al Estado Chileno.

La repartición del espacio territorial Mapuche, se legitimó fuertemente desde comienzos del siglo XX por la imposición de un nuevo sistema político - jurídico dirigido a la población Mapuche, que a su vez desarrolló líneas de acción en lo económico, social e ideológico (espiritual y educacional) en el marco de la ideología de la unidad nacional que propició el Estado - Nación chileno.

Sin embargo, una vez logrado el triunfo político - militar y por ende económico y social, por parte del Estado, por las hondas implicancias que provocó en la sociedad Mapuche contemporánea fundamentalmente en la pérdida de la identidad. A través de sus componentes ideológicos con sus dos elementos consubstanciales como son la educación y la religión aspectos siempre presentes estos últimos en la dinámica cholcholina.

84 BOCCARA, GUILLAUME (2000): "Antropología Diacrónica" en *Lógicas Mestizas en América Latina* Boccara y Galindo (Eds) Temuco: Universidad de La Frontera. pág. 37.

Las primeras divisiones administrativas

Las divisiones administrativas producto de la mal llamada pacificación de La Araucanía, pusieron a Cholchol en el centro de muchas estructuraciones territoriales. Ya previo era, un lugar importante, en términos estratégicos para el Estado – Nación Chileno,... “el territorio de los indios era conocido, a su vez, simplemente como La Tierra, entonces la expresión “internación a la tierra” quería significar el acto de introducirse a regiones araucanas de carácter central o de “Tierra Adentro”. Ese carácter lo tenían por aquel tiempo localidades araucanas situadas fundamentalmente en las riberas pobladas de los ríos Cautín y del Imperial y eran principalmente Maquehua, Truf Truf, Chol Chol y la Imperial Alta y Baja” (Verniery, 1975:63).⁸⁵

Mas tarde, en un contexto global de cambios, se adscribe a otras zonas. Así “Carahue, al nacer como fuerte, quedaba inserto en la entonces llamada “Zona de Temuco”. En el año 1883 la frontera quedaba dividida en...1) Zona de Temuco: que incluía las siguientes localidades: Quillen, Lautaro, Pillanlelún, Temuco, Botrolhue, Nueva Imperial, Carahue, Chol – Chol y Galvarino”,⁸⁶ y “emana del Ejecutivo un nuevo decreto, el n° 2997 del Ministerio del Interior correspondiente al 1° de Setiembre de 1887. La resolución dividía al Departamento de Imperial en las siguientes subdelegaciones y distritos, - Subdelegación N° 2: capital Galvarino; incluía los distritos: N° 1 – Galvarino y N° 2 – Chol – Chol”.⁸⁷

Estas divisiones territoriales antes descrita (que hemos reiterado), tanto de la subdelegación y del distrito 1 Galvarino (en los dos casos) por parte del ejecutivo sería más tarde causa

⁸⁵ VERNIERY GUSTAVE (1975): *Diez Años en Araucanía 1889 – 1899*. Ediciones Universidad de Chile.

⁸⁶ (Municipalidad de Carahue, 1995:91)

⁸⁷ MUNICIPALIDAD DE CARAHUE (1995). *Carahue, La Antigua Imperial, Visión de su Patrimonio Cultural*; DAEM Centro Cultural, I. Municipalidad de Carahue.

de confusiones, lo cual generaría que se crease la comuna de Cholchol y que incluso sea mas tarde consignado en el Decreto Supremo de 1922 como un fundamento para dicho proceso de conformación comunal.

Para mayor precisión, "Históricamente se tiene que Chol-Chol fue comuna con anterioridad. En Julio de 1922 se declara comuna debido a la confusión que se producía por el hecho de que en los Departamentos de Nueva Imperial y Laima existía una Subdelegación llamada Galvarino. Es así como se decidió que la subdelegación Galvarino perteneciente a Nueva Imperial sea comuna, llamándose Chol- Chol o Trol-Trol, como le llamaban los primeros habitantes Mapuches. ⁸⁸

⁸⁸ El significado que se le da es "Tierra de cardos". En la década de los veinte la comuna tenía un gran auge comercial debido a su producción agrícola, lo que le valió el nombre de "El granero de Chile", sin embargo por asuntos administrativos en 1927 pierde su calidad de comuna y el progreso alcanzado comienza a deteriorarse (Anónimo, 2000)". NATALIA INGRID CROVETTO OSSES, (2005) "análisis preliminar de la situación ambiental de la comuna de Chol-chol como base para la planificación territorial" Temuco. UFRO.

Hasta antes de 1920, Cholchol, presentaba, una dinámica comercial incipiente, con alta presencia extranjera, misma que referimos a continuación

Establecimientos industriales subdelegación de Cholchol, 1900.

<i>Propietario</i>	<i>Establecimiento</i>	<i>Obreros</i>	<i>Capital \$</i>
<i>Juan Quijada</i>	<i>Carrocería y herrería</i>	6	2.000.00
<i>Eliás Garay</i>	<i>Carrocería y herrería</i>	3	500.00
<i>Augusto Kenner</i>	<i>Molino</i>	8	8.000.00
<i>Alipe Trombert</i>	<i>Panadería</i>	3	500.00
<i>Clodomiro Lara</i>	<i>Carnicería</i>	2	600.00
<i>Evarista Ramírez</i>	<i>Carnicería</i>	2	600.00
<i>José María López</i>	<i>Carnicería</i>	2	500.00
<i>Juan Canales</i>	<i>Carnicería</i>	2	500.00
<i>Juan Sanhueza</i>	<i>Zapatería</i>	5	500.00
<i>Juan Padilla</i>	<i>Zapatería</i>	5	500.00
<i>Juan B. Narváez</i>	<i>Molino en rama</i>	2	1500.00
<i>Bernardino Sanzana</i>	<i>Zapatería</i>	3	300.00
<i>Juan Pablo Merino</i>	<i>Talabartería</i>	1	1500.00
<i>José Rosario Plaza</i>	<i>Tejería</i>	6	400.00
<i>Manuel Manríquez</i>	<i>Sastrería</i>	2 mujeres	250.00
<i>Demetrio Rivas</i>	<i>Carpintería y mueblería</i>	5	800.00
<i>Alvarado Fernández</i>	<i>Carnicería</i>	3	400.00

Oficio del Subdelegado de Cholchol, 20 de abril de 1900. Archivo Regional de la Araucanía. Gobernación de Imperial. Vol 38. fs 31-32.

Ya entrada la década de los años veinte Cholchol, tuvo un "gran auge comercial e industrial, su gran producción agrícola la hizo merecedor [como ya hemos adelantado] de llamarse el "granero de Chile", esta tierra de cardos se tornaba importante, por lo que se propuso aceptar el proyecto de ferrocarril, que contemplaba la estación en la reducción Painemal. Esto no fue de agrado de algunos vecinos importantes de la época por encontrarla muy retirada de sus casas. Se pierde

este proyecto la producción maderera y agrícola, sigue dependiendo de frágiles vapores que navegaban a través del río” (Revista intercultural, el Kull-Kull, 2004:9).⁸⁹

Reproducimos, de la sección crónica del diario “El Ideal” de Imperial,⁹⁰ que con fecha 22 de julio de 1922 consignaba lo siguiente:

Hallándose próxima la fecha de la elección especial que se llevará a efecto el próximo domingo para la designación de los Municipales de la Nueva Comuna de Cholchol, pasamos a insertar, literalmente el Decreto Supremo que crea dicha comuna y que dice así:

“El señor Ministro del Interior con fecha 22 de Julio me dice lo que sigue: N° 1726.38 E., decretó lo que sigue: Vistos estos antecedentes; considerando que en cada uno de los departamentos de Llama e Imperial existe una Subdelegación llamada Galvarino i que ambas llevan el núm. Dos en sus respectivos departamentos, lo que origina frecuentemente errores é inconvenientes; que es necesaria la creación de una nueva comuna en el departamento de Imperial; que esta nueva comuna debe anexársele el distrito de Carrirreñi de la primera Subdelegación de la comuna de Imperial, a fin de que comprenda un territorio adecuado; teniendo presente lo informado por el Gobernador respectivo; por la Inspección de Geografía i mina de la Dirección Jeneral de Obras Públicas i oído el Consejo de Estado: DECRETO: 1) En lo sucesivo, la Subdelegación N° dos, “Galvarino” del departamento de Imperial se denominará Cholchol 2) Segrégase de la primera Subdelegación de la Comuna de Imperial, el segundo distrito de

⁸⁹ Revista intercultural, el Kull-Kull, (2004) Chol Chol

⁹⁰ El Diario el Ideal de Imperial, es el mismo que en el año 1926 el poeta, luego premio nacional de nacional de Literatura Juvencio Valle, publicara sus primeros poemas.

Carrirreñi i anéxelo a la nueva Subdelegación de Cholchol del Departamento de Imperial. 3) Crease en el Departamento de Imperial, una nueva Comuna que se llamará Cholchol cuyo territorio comprenderá el de la Subdelegación del mismo nombre, ampliado en la forma establecida en el núm. Anterior. La cabecera de la nueva comuna será el pueblo de "Cholchol"- Tómese razón, comuníquese publíquese é insértese en el Boletín de leyes i decretos del Gobierno.- (Frdo) Alessandri - Ernesto Barros Jarpa (En ausencia del Ministro del Interior)= lo que digo a US. para los fines del caso. Dios guarde a US. Vidaurre Leal - Al intendente de Cautín - Lo que digo a US., para su conocimiento i demás fines = Saluda a US. Manuel J. Martínez - Señor Gobernador de Imperial"

En ese marco, es que en 1922 Cholchol fue comuna, y después de 82 años, vuelve a serlo. Esta paradoja aparente, amerita una breve explicación, no obstante muchos de los vecinos por relatos de sus padres asignan diferentes explicaciones al hecho de "perder" la comuna, expresión recurrente para este fenómeno. Manuel Ortiz, al respecto,... *"porque Chol-Chol fue comuna en el año 1922, y se perdió en el año 1927. En esos tiempos Chol-Chol era un pueblo chiquitito, de pocos habitantes"*.

Las principales razones, que en la actualidad los vecinos señalan como causantes de "perder" esta condición, son vinculadas al mal manejo administrativo, el mismo Ortiz, *"Buena eso es lo que averiguamos nosotros, que se perdieron e incluso se consultó, unos dijeron una cosa otros que, que fue por malversación de fondos se había perdido, pero nunca hubo nada concreto, también se pidieron antecedentes al ministerio del interior y me parece que no hay registro, se calculo que lo que paso fue que no se preocuparon y dejaron abandonado, si hay autoridades que no hacen nada eso puede pasar, si aquí o en cualquier comuna si no se hace nada y no se trabaja*

también pueden quitarle la comuna. De similar tenor es la opinión de Bernardo Nancupil,..."nosotros tuvimos un tiempo de ser comuna, pero nosotros la perdimos la comuna, según lo que dicen después fue un problema con la personalidad jurídica, no sé como operaría antes, pero se trasladó.

Los "primeros", - quienes soñaron - con volver a ser

Existe coincidencia en nombrar a Ezequiel Neira, como principal impulsor de esta iniciativa, -él junto a otros - pero donde destaca este cholcholino dada su larga vocación de servicio público. En 1960, organizó el primer comité de adelanto de Chol Chol, un largo camino para que en 1990 promoviera la campaña de autonomía municipal presidiendo en este tiempo, la "comisión pro comuna para Chol-Chol".⁹¹

Al respecto, el actual diputado Eugenio Tuma, recuerda,..." yo diría que la lucha por la comuna no se dejó desde el año 1932, desde que perdiéramos de serlo. Sin embargo, no hubo esa intensidad de los últimos años. Y la intensidad de esos últimos años está marcada por los hechos que ya he señalado. Y luego se formó en Chol-Chol un comité pro comuna. Y ahí en el pro comuna hubieron destacados vecinos, Ezequiel Neira entre ellos, que falleció y que presidieron y que dirigieron un comité de procreación de la comuna.

Otros de igual forma, señalan el aporte de este vecino [Ezequiel Neira], por ejemplo Manuel Ortiz, "se pedía la autonomía municipal, que era la palabra que utilizaba mi amigo Ezequiel Neira. Matilde Ibáñez otro tanto, los hombres fueron quienes jugaron un rol más relevante en la conformación de la comuna, al principio del proceso, cuando este comenzó, y

⁹¹ "En el año 60 organiza el primer comité de adelanto de Chol-Chol, inicia una primera etapa de ripiado de las calles de Chol-Chol, hace construir un pozo profundo en avenida Lastarria frente a la cancha para solucionar un problema de agua que existía en este sector a familias que vivían en ese sector mi papa en ese tiempo no era político ni nada, era dirigente" (Pedro Neira, hijo de Ezequiel, enero 2007).

y ahí fue don Ezequiel Neira. Un auxiliar paramédico de Huamaqui, Lauder Fabrés, sobre lo mismo,... "siempre a él [Ezequiel Neira] le gustó trabajar por el campo rural. Teníamos buen apoyo de él. Trabajo harto por la comuna de Chol-Chol. Fue uno de sus primeros pilares" y como corolario,... "creo que aquí se destacó don Ezequiel Neira como el primer soñador, después tuvo seguidores, o gente que lo apoyaron y ahí hubo, digamos, un gran contingente, nosotros trabajamos codo a codo con él, estaba con su enfermedad terrible, y anduve yo con don Ezequiel conversando con la gente para gestionar y para pedir así con asistencia a reuniones grandes para darle un carácter al pueblo que en su gran porcentaje quería la comuna" (Juan Levio, 2007).

Varias versiones para un mismo relato

La llegada de los caminos, la construcción de puentes, los balseros, la presencia de los misioneros y muchos otros aspectos, constituyen parámetros de cambios importantes para los vecinos que representan sus particulares formas de vivir y entender su mundo cotidiano. Son adaptaciones interpretativas propias, muchas de ellas relacionadas a estrategias que los vecinos han debido desarrollar frente a coyunturas determinadas. Estas situaciones van conformando los hitos que forman la memoria histórica del pueblo.

Ciertamente los procesos de cambio y transformación de la comuna se enmarcan actualmente en procesos globales y contemporáneos. Algunos de esos cambios repercuten en el ámbito local y no necesariamente se expresan en indicadores propios y particulares para los vecinos. Son otros aspectos de la vida diaria de estos habitantes que conforman los aspectos significativos de su historia local. Así se conforma una secuencia local y propia donde uno de los relatos que mantiene consistencia es la creación de la comuna, ya que hombres y mujeres, más allá de algunos matices, coinciden, en lo general en dicho proceso.

Todos aportando al mismo fin desde distintos espacios

Las distintas visiones para un mismo esfuerzo son vistos por ejemplo, en Matilde Ibáñez, ... *“cuando en el Comité Pro comuna, fui secretaria, entonces tuvimos bastante que hacer, tuvimos que andar por las comunidades rurales, contándole a la gente lo que estábamos haciendo para que se interesaran, tuvimos encuentros con ellos, donde salimos al campo para invitarlos y poder hacer los encuentros”*.

Desde el sector rural de la comuna, Caín Arriagada señala, ... *“Todo estábamos empeñados de que fuera comuna por lo que nos pasaba”*. Juan Huaracán, ... *“esta idea de que Chol-Chol se convirtiera en comuna no fue situación de cierta gente, sino que de mucha gente, porque la inquietud estaba, pero faltaba que alguien pudiera hablar de ese anhelo, para ese deseo entonces se hicieron reuniones”*. Prosigue, ... *“creo que fue una acción conjunta tanto del sector Mapuche como no Mapuche, entonces hay una suerte de coincidencia en hacer sentir la voz ante las autoridades”*.

También de Huamaqui, Lauder Fabrés, ... *“Nosotros empezamos a pelear por la comuna de Chol-Chol hacen 6 u 8 años aquí en Huamaqui. Donde siempre nos citaban a la directiva [el concejal Benítez que es ahora, pero el que comenzó fue el Ezequiel Neira, el finado ahora], es que vino la encargada de la SUBDERE de Santiago. Y así empezaron a llegar las autoridades a la posta para reuniones por adelanto de caminos, mejorar la locomoción. Y así empezamos a trabajar unidos con los concejales. Primero con el alcalde de Imperial y con los dirigentes del pro comuna”*. Consultado por algunos dirigentes de Huamaqui, que participaron mas activamente de dicho proceso, ... *“Cuando se empezó era yo, Caín Arriagada, Gerardo Cuevas y mi hijo. Fuimos pocos, pero buenos”*.

Sergio Catricura, ... *“somos los primeros pobladores y somos los dirigentes que formamos para que fuera comuna y también hubo un poco de problemas con esto también porque había gente que también no quería quedar como comuna de*

Chol-Chol quería seguir en Imperial. Entonces se juntaron los dirigentes, entonces ahí pasaron a donde mi papá a conversar, entonces como mi papá como tenía claro, como quería que sea comuna, el indicó donde llegaba la comuna antes, como lonko [Antonio Catricura] dio la visión y le preguntaron usted quiere que sea comuna acá Chol-Chol, sí dijo como longko, yo quiero que sea comuna y usted quiere estar dentro de la comuna o quiere seguir en Imperial, no dijo, nosotros queremos estar en Chol-Chol, no en Imperial, ahí se definió que este fuera comuna”.

Juan Levío,...”la gente del campo mayoritariamente venía a reuniones del pro comuna, aquí la gente del pueblo fue bastante incrédula, no se por qué, las veces que vinieron las autoridades, aquí estuvo don Francisco Vidal y Adriana del Piano y la gente que más acudió a esa acción fueron los campesinos, aquí la gente del pueblo siempre puso en duda, fue incrédula, nunca pensaron que Chol-Chol iba a ser comuna”.

Los nombres de los afuerinos que se repiten y que ayudaron

En este largo camino para algunos - destacan nombres - de quienes según la perspectiva local fueron contribuyendo a este sueño de ser comuna. De algunos de estos será difícil comprobar su verdadero aporte, mas en rigor, desde la mirada de algunos de los vecinos presumen fueron actores en tanto recibieron de la comunidad la demanda por ser comuna.

Jaime Mundell conformó algunas organizaciones [con Ezequiel Neira] que eran comités que en forma independiente de Imperial se reunían para hacer adelantos en Cholchol.

En los 90, a Fernando Chuecas, (ex Intendente Regional) con quien se *“firmó un convenio, un acta de compromiso y de inmediato se le planteó el deseo de ser comuna”* (Manuel Ortiz, 2007). Al Ministro del Interior, Enrique Krauss en esa época

“vino a Chol-Chol, lo tuvimos de visita así que era primera vez que teníamos un ministro aquí y le señalamos lo de la comuna”.

Manuel Salas T, actual Alcalde de Nueva Imperial, en el pasado el otro Alcalde de esta comuna Oscar Henríquez, este último, en el marco de la Asociación de Municipalidades de la Costa, *“ellos hicieron la petición al entonces [Ministro Ricardo Lagos] donde ellos pedían algunos mejoramientos para la comuna de Imperial, incluyendo el apoyo hacia Chol-Chol, sobre el camino, la comuna”.*

Al diputado Eugenio Tuma, quien apoyó los procesos legislativos y tuvo presencia directa con los dirigentes.⁹² Más tarde, ya en el 2004, el mismo diputado Eugenio Tuma, destaca los apoyos de quien era presidente de la República en ese entonces Ricardo Lagos, el Subsecretario de la SUBDERE Francisco Vidal y la subsecretaria que lo reemplazó y que culminó con el proyecto que fue Adriana del Piano. Reconoce el apoyo brindado por el actual senador José García Ruminot para este esfuerzo.

El Comité Pro-Comuna

Este comité comenzó a trabajar del año 1990 en adelante, - según sus ex dirigentes - claro desde una mirada retrospectiva, es posible ahora señalar, que dicho comité, era una iniciativa que estaba latente, al amparo de las organizaciones que efectivamente constituían la dinámica local, como era en este tiempo, la Junta de Vecinos Número 8 de Cholchol.⁹³

⁹² *“Cuando vino un representante de la subdere a recorrer los límites porque teníamos clara la película que no se podía cortar una comuna, hay que reconocer el gran apoyo del diputado Tuma, sin Eugenio Tuma no lo habríamos logrado nos apoyó en esa reunión y siempre”* (Manuel Ortiz, 2007).

⁹³ *“Hubo cambio de Gobierno y fui integrante de la Junta de Vecinos Número 8 que se forma en ese tiempo. Don Ezequiel Neira fue el presidente y otra señora secretaria y yo hacía de vicepresidente y pro-secretario y ahí empezamos a trabajar pero fue en el año 1990 en adelante como dirigente de la Junta Vecinal por el pueblo en total como 17 años”* (Manuel Ortiz).

Dicha entidad fue primeramente presidida por Ezequiel Neira, y posteriormente por Manuel Ortiz, sumándose luego otros vecinos.⁹⁴

De este último de los nombrados es parte de este testimonio, ...*"La primera reunión que tuvimos aquí en Chol-Chol fue en la sede municipal que había me acuerdo y ahí nos juntamos los dirigentes con don Manuel [Salas el alcalde de Imperial] y de ahí partimos, que éramos la unión comunal que solicitábamos y ahí tuvimos el apoyo el respaldo de el y de ahí partimos a reunirnos para enfrentar el problema de la comuna citar a las personas nos reuníamos en la biblioteca, nos reunimos allá en la escuela agrícola en diferentes días en la noche hasta que se logro la meta que queríamos organizando una cosa y otra".* Aspecto no menor y recurrente en muchos de los vecinos sobre el apoyo que el alcalde de ese entonces, y actual edil de Nueva Imperial, Manuel Salas T, brindó desde sus comienzos a la iniciativa de la nueva comuna.

Resulta interesante, el advertir la multifuncionalidad de dicho Comité que en el marco de su agenda pro-comuna, se superpone en ocasiones a las instancias territoriales y como tal debía conciliar, por un lado el proyecto de la comuna, pero en lo cotidiano, asumía con resolver las problemáticas vecinales de la localidad. Los límites del accionar de la orgánica en tal sentido se tornaban difusos. Es así, que como dirigentes de esta época deciden invitar al Intendente, [Fernando Chuecas] para que comprobara en terreno, como *"habían [los nuevos dirigentes en este caso] recibido el pueblo"*.⁹⁵ Dado que coincidía con el cambio de Gobierno, y el proceso democrático

⁹⁴ *"Primero empezamos a trabajar la Unión Comunal de las juntas de vecinos, [refiere Manuel Ortiz] esa era la meta de la comuna y después cuando se formó ya se habían hechos todos los pasos, se había hecho el plebiscito, se había ido allá donde Francisco Vidal a entregar la documentación y de ahí se formó ya el comité Pro-Comuna para dar una mejor organización interna".*

⁹⁵ Uno de esos dirigentes, refiere de ese momento, ... *"vino el Intendente acá lo llevamos a pie, hacia Avenida Lastarria justamente donde está el Municipio ahora, dos cuadras hacia el oeste, ahí habían dejado una población de varios*

era advertido por los dirigentes, en esta dicotomía de quienes habían sido los dirigentes y los “nuevos”, lo que establece un hito en la historia local.

En ese escenario, los dirigentes de la organización, gestionaron la visita de Enrique Krauss, a quien se le planteó, como a muchas otras autoridades regionales, siempre esta idea de “recuperar” la comuna. En el caso de Krauss *“ya que había firmado el acta de compromiso y se le planteó la petición. En primer lugar era crear la comuna de Chol-Chol, segundo construcción del puente Renaco”*. Posteriormente, en Imperial se incorporaron los dirigentes cholcholinos, a la Asociación de Municipalidades de la Costa que avaló justamente su solicitud cuando se presentaban informes, o dicho conglomerado se reunía con autoridades que visitaban la zona.

Los esfuerzos fueron constantes, y cada vez más crecientes, en cuanto al “lobby” que implicaba dar a conocer las propuestas locales. Eso demandaba constante reuniones y gestiones. Respecto a sus reuniones, se sesionaba en la biblioteca, ahí se hacían periódicamente las distintas actividades que se programaban. Recordando esos momentos, nada detenía los esfuerzos, en invierno, - según algunos - el frío y la lluvia no amilanaban el deseo de continuar con el trabajo. Reafirmando lo señalado por un dirigente de la época, *“porque nosotros hacíamos reuniones en el invierno aquí, pasábamos frío igual, pero seguíamos”*.

El diputado Eugenio Tuma, coincidente con los dirigentes de esa época, precisa a este proceso una fecha especial.

vecinos viviendo en la calle con pozos negros en la calle, no tenían agua potable y ahí vivía esa gente eran como 12 familias. Los resultados de dicha visita son que 24 horas después de la visita del Intendente mando gente de Temuco a ponerle agua a esas personas, pero no se rehicieron casetas ni alcantarillados, pero se hizo lo mas importante, que fue suministrarles agua, porque para poder vivir ahí ellos tenían que pedirle agua a los vecinos porque mas encima eran pocos los que tenían agua potable. En esos tiempos habían muchos pozos negros y posos de agua y se tenía que andar acarreado el agua de un lado para el otro. Después se compro un terreno y después se empezó a pelear a SERVIU a conseguir la primera población que se construyo aquí atrás. Una población de 40 casas progresivas.

"Recuerdo que ya en el año 1996 en una campaña a concejales y alcaldes nos reunimos en la escuela Galvarino aquí en Chol-Chol, un número de unas 50 personas. Todos cholcholinos, a hacer un diagnóstico. Y luego recuerdo que les dije, mira, que la única manera de resolver los temas que Chol-Chol tiene, es acercando el Estado a Chol-Chol. La cara más cercana del Estado a la comunidad es el municipio. Y aquí lo que tenemos que hacer es empeñarnos en recuperar la comuna y en crear la comuna de Cholchol".

Al igual que otros testimonios, - es necesario señalar - que la motivación que surge desde la organización, no era en principio, algo que aglutinara a la totalidad de vecinos. Como en todo proceso, muchos nunca apostaron a que se materializara la iniciativa de la nueva comuna. En esa línea es coincidente lo señalado por Tuma, cuando indica,... *"en ese tiempo algunos se rieron, otros dijeron está muy lejos. Y otros confiaron en el camino que habíamos trazado, y comenzamos a trabajar. Y se crearon distintos comités que fueron retomando con distintas personas su accionar. Participaron dirigentes indígenas, campesinos, de junta de vecinos como Manuel Ortiz, Bernardo Nancupil, Carlos Benítez. Tanta gente que no podría nombrarlos a todos y naturalmente hubo un momento en que se tuvo que presentar una petición al ejecutivo".* ⁹⁶

⁹⁶ El mismo Eugenio Tuma, *"había un territorio que ahí costó definir el tema. Primero se definió en Santiago. Lo definió la SUBDERE el límite. Y cuando se hizo el proyecto de ley, se manda al congreso, ese proyecto un límite que no satisfacía a muchas comunidades que estaban en los límites o en sus fronteras de sus nuevas comunas. Había unas que querían seguir en Imperial y aparecían en Chol-Chol y otras que querían estar en Chol-Chol y aparecían en Imperial. Y otras que querían venirse a Chol-Chol y estaban en Carahue y otras que siendo de Carahue y queriendo seguir en Carahue, los habíamos cambiado a Chol-Chol. Entonces había que hacer un trabajo muy a conciencia y visitar sector por sector, y ahí participamos con el actual alcalde Luis Hurilef y con Hilario Huirilef consejero nacional de la CONADI. En numerosas reuniones en las nuevas fronteras de este territorio, hasta que llegamos a un consenso. Cuando llegamos a un consenso, lo presentamos al gobierno, se hizo una indicación sustitutiva que corregía los límites. Se corrigieron los límites y en ese momento el parlamento anduvo bastante más rápido porque con los primeros límites la comisión de gobierno interior hizo entrevistas y notó que había ciertas disconformidades y por tanto esa fue una tarea muy valiosa de resolver las dificultades que había para aprobar ese proyecto. Fue aprobado por una unanimidad. En la comisión de gobierno anterior y en la*

En otro orden, y en lo que es el trabajo organizacional interno, - que por cierto - es un límite puramente nominal, conscientes que en los hechos, los dirigentes y los vecinos desarrollan actividades muchas veces atingentes de unos y otros, Matilde Ibáñez, secretaria de dicho Comité en ese entonces menciona,... *"bueno aparte de ser secretaria, uno tenía relaciones humanas también, por el hecho de salir a las comunidades, conversar con ellos, exponerles lo que estábamos haciendo, interesarlos digamos, atenderlos, cuando la comunidad venía para acá, porque siempre tenía que tenerles el café, y el almuerzo, porque las jornadas eran desde la mañana hasta después de almuerzo, así que en realidad, puede decirse que hice de garzona también, en fin de todo un poco"*.

Dentro de las actividades que implica la agenda en la solución de los problemas vecinales, se desarrolló en el marco de la gestión del comité pro-comuna, un plebiscito, evento no menor dadas las implicancias políticas y logísticas que ello implicaba. Sobre el mismo Manuel Ortiz nos señala, acerca de los sectores mas interesados por participar,... *"nosotros cuando hicimos un plebiscito en la comuna, los que estaban más interesados porque se hizo un estudio. Nos dividimos en grupo a recorrer las comunidades también se fue a Rapahue o Rupapangui a conversar con la gente y se veía que la gente campesina el campesino tenía mas interés que Chol-Chol fuera comuna que la gente misma de la parte rural por lo que ellos habían sufrido y viendo los problemas difíciles de la vida"*.⁹⁷ Otros datos sobre este último aspecto son bastante coincidentes, - es decir, - que las percepciones de los vecinos respecto al

sala de la cámara, luego en el senado y debo reconocer ahí participo el senador García en la aprobación de este proyecto. Y debo reconocer la colaboración que tuvo el alcalde la comuna madre de Imperial y los concejales de Imperial que por unanimidad apoyaron la creación de la comuna".

⁹⁷ El plebiscito fue un acto cívico ejemplar, sobre este particular, el diputado Tuma refiere,... *"Se hizo un gran plebiscito aquí donde participaron campesinos, mapuches. De todo el territorio, gente urbana del pueblo de Chol-Chol. La verdad del plebiscito era para confirmar que la unanimidad de la población quería tener la comuna. Y ahí están los resultados, porque esta comuna esta sirviendo de ejemplo a la SUBDERE para ver la creación de otras comunas"*.

proceso de separación de Imperial, tenía adeptos, pero también, quienes rechazaban dicha iniciativa, y por cierto indiferentes. De ahí que el mérito de concitar paulatinamente una corriente de opinión, cada vez más favorables y creciente es un mérito a destacar de los dirigentes y vecinos que protagonizaron dicho proceso local.

En ese marco, las distintas actividades que se desarrollaron, fueron a juicio de los actores, con un sello de responsabilidad política, y de madurez a la hora de enfrentar dificultades, que desde el plano legislativo concitó apoyos transversales, de muchos sectores políticos. Uno de ellos, como ya se ha señalado, Eugenio Tuma precisa más datos, ... *“Entonces lo que nosotros hicimos responsablemente es que nos vinimos con el Subsecretario de Desarrollo que en ese entonces era Francisco Vidal para que recibiera al comité procomuna y escuchara sus planteamientos. Fuimos allá y acompañe a este comité y ahí se comprometió el Subsecretario a enviar una comisión de gobierno a hacer un estudio, hacer un catastro. Hacer un levantamiento para ver los meritos que tenía Chol-Chol para ser comuna, cuales eran sus demandas para ver sus requisitos. Bueno y al cabo de 6 meses diría yo, se terminó el estudio y el estudio arrojó que era positivo porque había una población significativa de 8.000 a 9.000 personas”*.

En lo que implica el recorrido cronológico, otros hitos importantes fueron, que después la entrevista con don Francisco Vidal, [Ministro de SUBDERE] después del plebiscito, *“se trabajó firme, [señala Manuel Ortiz] trabajamos los dos, [Ortiz y José Matamala] fuerte para poder hacer las elecciones, pero después se incorporaron otras personas y ahí hubo problemas”*.⁹⁸ Se señala que el dirigente José Matamala renunció el 2003 asumió Manuel Ortiz y se formó la directiva del comité, ahí tomó

⁹⁸ Debe señalarse, que también en una época trabajó José Matamala. Ortiz recuerda, *“empezamos como junta de vecinos, la 8 estaba la 9 cuyo presidente era José Matamala y ahí se formó la unión comunal de junta de vecinos, también estaba la 12 pero a partir de eso se formó una cabeza que se llamaba la unión comunal de la junta de vecinos”*.

nombre del comité Pro-Comuna y justamente esos mismos días llegó Carlis Benítez y fue elegido, asumió como presidente del comité Pro-Comuna, la secretaria fue Matilde Ibáñez y así otros personeros y los demás, fuimos directores éramos, un grupo de 28 personas. ⁹⁹

Entre los años 2003 y 2004 Matilde Ibáñez recuerda otros actores que contribuyeron a la gestión de la organización, en ese marco, *“tuvimos el apoyo del Servicio País [Sigrid Huenchunir y Rodrigo Contreras] en el comité pro-comuna, porque trabajaron codo a codo con nosotros ahí, ayudándonos, haciendo el trabajo de exposición, que de repente uno no sabe como presentar las cosas, o tiene la idea pero le faltan... palabras técnicas en fin y allí estaban ellos”.* ¹⁰⁰ La misma Matilde menciona a otras mujeres que colaboraron en este iniciativa, Gina Herrera Carrillo, Elisa Manríquez Fabrés, Carmen Norambuena, y Elisa Manríquez, más otras.

Retrospectivamente los énfasis de esos momentos adquieren distintas connotaciones. Así, a juicio del actual alcalde, Luis Huirilef señala: *“sin duda, uno de los hechos más significativos y considerados históricos en todo este proceso fue el viaje realizado por un importante grupo de cholcholinos a la Cámara de Diputados en el marco de la aprobación del proyecto que creaba la comuna de Cholchol. Este acontecimiento, si bien era parte del inicio de un largo camino, fue vital, dado que nos dejaba esperanzados pero temerosos de que la aprobación en el Senado fuese rechazada y con ello tuviéramos un alcalde designado, lo que no reflejaba en nada el deseo de la comunidad cholcholina de un Gobierno local democrático. Sin embargo, la alegría fue absoluta cuando el Senado aprobó el proyecto, constituyendo éste el segundo momento más importante de este proceso”.*

⁹⁹ *“En la biblioteca municipal de las 28 personas llegábamos [señala Ortiz] 16, 12 a veces 10 se invitaba al [ahora] concejal Ismael Gutiérrez vivía al frente de la biblioteca a veces había que irlo a buscar”.*

¹⁰⁰ Los profesionales del Servicio País, eran Sigrid Huenchunir Morán, Psicóloga y Rodrigo Contreras Molina, Antropólogo.

Reconoce el esfuerzo de muchos actores, sin embargo la actual autoridad sobre el particular destaca las comunidades Mapuche de la comuna. Así señala;...*"en todo este proceso existieron muchas personas que trabajaron incansablemente, pero hablar de protagonistas no es lo óptimo, dado que las acciones realizadas eran por un bien mayor y no para presumir. Pero si es necesario realzar algunas actuaciones, me inclino por las desarrolladas por las comunidades Mapuche, por sus dirigentes, que se lograron organizar y trabajar mancomunadamente por un mejor futuro. Mi labor estuvo siempre centrada en concientizar a los dirigentes, especialmente Mapuches, a que era importante aunar esfuerzos para tener nuevamente comuna, orientándolos a que todo sería más sencillo, en especial sus trámites, si Cholchol conseguía su independencia comunal, con autoridades en todo sentido más cercanas. Todo esto principalmente dado que era uno más de ello, un dirigente social con enormes ganas de trabajar, optimismo y esperanzas"*.¹⁰¹



¹⁰¹ Ahora, personalmente [refiere Huirilef]...*"mi momento de mayor alegría y satisfacción fue la elección que realizó la mayoría de los cholcholinos por este servidor público, encomendándome la labor de jefe comunal en este primer periodo. Sabía que las necesidades eran muchas y las expectativas aún mayores, pero el honor de ser el primer alcalde me llevó desde el primer instante a observar todo con la mayor humildad y altura de miras"*.

En el marco de los desafíos de Luis Huirilef, se plantean cuatro aspectos centrales: Educación, Desarrollo económico, Salud y Vivienda. Así refiere:... *“una educación de calidad será siempre el primer paso para disminuir los niveles de pobreza, esto involucra escuelas dignas, con docentes preparados y con vocación de servicio. Me atrevo a decir que esta educación de calidad permitirá que exista un buen desarrollo económico, ya que la ciudadanía tendrá la formación para trabajar con altura de miras. Un desarrollo económico que nos permita traspasar las fronteras comunales, trabajar en alianza con las ciudades aledañas y con Temuco, como centro neurálgico del comercio regional. Somos los nuevos integrantes de La Araucanía y debemos ser capaces de ir en pro de mayores y mejores proyectos productivos, de fomentar el microemprendimiento y de solicitar más capacitación para nuestros empresarios. Asociar a los cholcholinos en torno al turismo, la artesanía, el telar, entre otros rubros innovadores, hará que concretemos este desafío. Por otra parte, la salud de la población es otra de las principales metas a alcanzar, pero especialmente la salud bucal de miles de cholcholinos del sector urbano y rural. En este momento no existe una política que entregue este tipo de atención a toda la comunidad, y es enorme la demanda, por ello, estamos abordando este tema para entregar una solución definitiva a la enorme cantidad de personas que en la actualidad no es beneficiaria de los programas de odontología para darles la oportunidad de sonreír felices en un corto plazo. Finalmente, vivienda es también un desafío, ya que en la actualidad una enorme cantidad de pobladores vulnerables se encuentran a la espera de soluciones habitacionales que de concretarse como espero, les permitirá vivir de manera digna y resguardada...”*

Bibliografía

- ANÓNIMO (1803): Guerra con los Indios, en *El Faro del Bío Bío*, n° 2-3. Concepción 26 octubre/6 noviembre.
- BENGOA, JOSÉ (1984): *Economía Mapuche*. Santiago: Editorial Paz.
- BENGOA, JOSÉ (1985): *Historia del pueblo Mapuche*. Santiago, SUR.
- BENGOA, JOSE (1991): *Historia del Pueblo Mapuche*, Santiago, SUR.
- BENGOA, JOSÉ (2003): *Historia de los Antiguos Mapuches del Sur*, Santiago, Editorial Catalonia.
- BOCCARA, GUILLAUME E INGRID SEGUEL (1999): "Políticas indígenas en Chile (siglos XIX y XX) de la asimilación al pluralismo El Caso Mapuche" en *Revista de Indias*, Vol. LIX, n° 217.
- BOCCARA, GUILLAUME (2000): "Antropología Diacrónica" en *Lógicas Mestizas en América Latina* (Boccará y Galindo Eds.) Temuco: Universidad de La Frontera.
- BOCCARA, GUILLAUME' (2001): "Mundos nuevos en las fronteras del Nuevo Mundo E-review UMR 8565.
- BONDER, GLORIA (1999): "Género y subjetividad: avatares de una relación no evidente", en *Género y epistemología. Mujeres y Disciplinas*, LOM Ediciones.
- BUVINIC, MAYRA Y ROZA, VIVIAN (2004): "La mujer, la política y el futuro democrático en América Latina", Serie de Informes Técnicos del Departamento de Desarrollo Sostenible; WID-108. Banco Interamericano de Desarrollo. Washington DC.
- COMISIÓN VERDAD Y NUEVO TRATO (2003): Informe de la Comisión Verdad Histórica y Nuevo Trato de los Pueblos Indígenas, Santiago, Chile.
- CORFO (1965): *Geografía Económica de Chile*. Santiago de Chile, Talleres de Editorial Universitaria S.A.
- DAVINSON, GUILLERMO Y CALDERON EDITH (2004): "*Mujeres indígenas de América Latina y política Local*". Chile: CUSO, UCT y Fundación MacArthur.

DAVINSON, GUILLERMO Y KETTERER LUCY (2006): *Culturas de Mercado, rutinas de Vida*. Temuco: Ediciones Universidad de La Frontera.

DIARIO AUSTRAL, Temuco, viernes 7 de diciembre 1956.

DIARIO AUSTRAL, Temuco, viernes 7 de Diciembre de 1958

FOERSTER, ROLF (2001): Sociedad Mapuche y Sociedad Chilena: La deuda histórica, en *Polis*, Universidad Bolivariana.

GAVIOLA, EDDA; LARGO, ELIANA Y PALESTRO, SANDRA (1994): *Una historia necesaria. Mujeres en Chile: 1973-1990*. Santiago, Ediciones Aki&ahora.

GUEVARA, T. & MAÑKELEF, M (2002) *Kiñe mufü trokiñche ñi piel. Historias de familias Siglo XIX*, Temuco: Liwen & Santiago de Chile: CoLibris

HARDING, SANDRA (1996): *Ciencia y feminismo*, Madrid, Ediciones Morata.

HOLA, EUGENIA Y PISCHEDDA, GABRIELA (1993): *Mujeres, poder y política: nuevas tensiones para viejas estructuras*, Santiago, Editorial CEM.

IGLESIAS, MARGARITA (2005): "Pobres, pecadoras y conversas: mujeres indígenas del siglo XVII a través de sus testamento", en *Revista de historia indígena*. N° 5. Universidad de Chile.

KETTERER ROMERO, LUCY (2006): Tránsitos y complejidades de una categoría: el género y sus usos. En revista *sinLimiTeS N°1*, Carrera de Servicio Social, Universidad de La Frontera.

KETTERER ROMERO, LUCY (2006): La política en clave femenina; algunas digresiones latinoamericanas. En prensa en la *Revista del Doctorado de Procesos Sociales y Políticos en América Latina* de la Universidad ARCIS.

KIRKWOOD, JULIETA (1990): *Ser política en Chile: Los nudos de la sabiduría feminista* 2ª Edición, Santiago, Editorial Cuarto Propio.

LEÓN, LEONARDO (1999): *Apogeo y Ocaso del Toqui Ayllapangui de Malleco*, Chile. 1769-1776. Santiago, LOM.

MACHINEA, JOSÉ LUIS; BÁRCENA, ALICIA Y LEÓN, ARTURO (Coordinadores) (2005): Informe Objetivos de Desarrollo del Milenio. Una mirada desde América Latina y el Caribe. Comisión Económica para América Latina y el Caribe.

MANSILLA, LUIS (1998): *Costumbres de los araucanos*. Publicaciones del archivo Franciscano. Santiago de Chile.

MUNICIPALIDAD DE CARAHUE (1995): Carahue, La Antigua Imperial, Visión de su Patrimonio Cultural, DAEM Centro Cultural, I. Municipalidad de Carahue.

NATALIA INGRID CROVETTO OSSES (2005): "Análisis preliminar de la situación ambiental de la comuna de Chol-chol como base para la planificación territorial" (tesis), Temuco. UFRO.

NÚÑEZ DE PINEDA Y BASCUÑAN, FRANCISCO (1987): *Cautiverio Feliz y razón individual de las guerras dilatadas del Reino de Chile*. Santiago de Chile, Editorial Universitaria.

OSSA MAGAÑA, PAULLIINA (s/f): Al sur de nuestra historia.

PROMAP (2003): Situación medioambiental en Territorio Mapuche. El Salto Kele-kelen, valle de Chol chol. En Castro M. (compilador). Salud Colectiva y Medio Ambiente. Temuco: Unidad de Salud con Población Mapuche. Pp.104-110

REVISTA INTERCULTURAL, EL KULL-KULL, (2004): Chol Chol

SMITH (1915): *Los Araucanos o Notas sobre una Gira Efectuada entre las Tribus Indígenas de Chile Meridional*, Santiago de Chile, Imprenta Universitaria.

SÁNCHEZ, ALFREDO – MORALES, ROBERTO (2000): *Las regiones de Chile*. Santiago de Chile: Editorial Universitaria.

SEGUEL, ALFREDO (2004): Cholchol y la expansión Forestal. En: Mapuexpress.net

SERVICIO PAÍS (2003): Diagnóstico Temático 2003. Comunidad de Nueva Imperial, Localidad de Chol Chol.

SEMINARIO DE INVESTIGACIÓN SOBRE EL DESARROLLO DE LA PROVINCIA DE CAUTIN (1956): Ediciones del Departamento de Extensión Cultural de la Universidad de Chile.

TRAGOLAF, ANA; CARO, ARACELY; OBANDO, CLAUDIO; ARROYO, ELGA Y KETTERER, LUCY (2006): Observatorio regional de equidad en salud, según género y pueblo Mapuche. Primer Informe. OPS/OMS. Temuco.

VERNIERY GUSTAVE (1975): *Diez Años en Araucanía 1889 – 1899*. Santiago, Ediciones Universidad de Chile.

Fuentes Personales

Ondina Elvesia Narváez Castillo. Entrevista realizada por Álvaro Rojano, Asistente Social, Licenciado en Trabajo Social, en febrero de 2007.

Gladys Guajardo Iturra, de Malache Bajo. Entrevista grupal realizada por Lucy Ketterer Romero en marzo de 2007.

Luisa Huenchul Vilches de Malache Bajo. Entrevista grupal realizada por Lucy Ketterer Romero en marzo de 2007.

Maria Ignacia Manríquez, Presidenta de la Unión Comunal de Juntas de Vecinos. Entrevista grupal realizada por Lucy Ketterer Romero en marzo de 2007.

Matilde Ibáñez Rivas. Presidenta de Organización Kimun de Chol Chol. Entrevista realizada por Brenda Reyes, estudiante de la carrera de Servicio Social de la Universidad de La Frontera, en Febrero de 2007.

Mercedes Mellico, Coordinadora del Programa Mujer de la Municipalidad de Cholchol. Entrevista grupal realizada por Lucy Ketterer Romero marzo de 2007.

Fuentes Electrónicas

CHESTON, SUSY Y KUHN, LISA. Empoderamiento de la mujer a través de las microfinanzas. [en línea] 2003 [citado en mayo 2007]
Disponibile en World Wide Web
http://www.microcreditsummit.org/papers/sp_cheston+kuhn-ew.pdf

IGLESIAS, MARGARITA. Pobres, pecadoras y conversas: mujeres indígenas del siglo XVII a través de sus testamentos, en REVISTA DE HISTORIA INDÍGENA. Nº 5. Universidad de Chile. [en línea] [Chile] 2005 [citado en mayo 2007]. Disponible en World Wide Web
<http://www.filosofia.uchile.cl/publicaciones/revindigena/n5/m%20iglesias.pdf>

BLOQUE DE DIPUTADOS NACIONALES. Proyecto de Resolución. [en línea] (2006) [citado en febrero 2007]. Disponible en World Wide Web: <http://www.diputados.ari.org.ar/proyectos/textos/base%202005%20a%202007/Carri%C3%B3/4101-D-06.htm>

MAPUEXPRESS, SEGUEL, ALFREDO (2005): Cholchol y la expansión forestal. [en línea] (2005) [citado en marzo 2007]
Disponibile en World Wide Web: <http://209.85.165.104/search?q=cache:-VRgWnI9hAJ:www.mapuexpress.net/%3Fact%3Dpublicaciones%26id%3D105+%22Chol+chol+y+la+expansi%C3%B3n+forestal%22&hl=es&ct=clnk&cd=2&gl=cl>

Anexos

tablo.
sur del pacífico y tanto
las calles estrechas
y estrechos pasillos
la cantidad no des-
atencional indijenas,
rán a enriquecer las
de la arqueología inca-

rasas aficionadas a
recolojidos han di-
os de los cadáveres
an de tres mil años
que este cálculo es un
to, primero porque la
que cubria los cora-
pizay, segundo por-
contrado arma de las
usaron cinco siglos

la que la historia de
do en las nebulosidad
toria Incaica, y los da-
os allí se remontan,
en nuestro poder, siem-
cundo Yahuar Huac
espíritu absorbente
as expansivas, de car-
y notado de gran
a Cuzco con sus
pues de dominar las
son basadas por las
lítica en la orilla de-
suar las altas cume-
Andes, casi a Arica,
un grupo de pes-
vivir en medio de
y al cual el llano Ari-
trafica "cero es". Este
tarde, fue castellan-

trinos dicen que el
es llamado del almirante,
"ari", que significa
"y ca" que significa
lo conversado con al-
nos muy estandises en
v me dicen que la
riba debe ser el ver-
en del nombre Arica.
se niagan pueblo las
dita mas que el de Arica
del siglo XVI, los
e establecieron en este
como tiempo, casi, su-
dita el importante mi-
stajaya, al final de la
da del siglo indicado,
"ya floreciente puer-
o ingles Francisco
os fue casi comple-
truido por un terraten-
el mar. En el primer
lo XVII, se const-
tuciones edificadas, entre
vian los conventos
isco, La Merced y San
s. En 1761 fué analizada
o Juan Wallin. A prin-
cio XVIII, se dice de-
era mas que un vi-
150 familias, en su
de negros, mulatos e
n blancos". El 13 de
908 y el 9 de Mayo de
uido nuevamente por
salidas de mar.
Continuará.

Palma M.
LIXO - DENTISTA
oficina próximamente

Pañito nacional de \$ 10.50 mts.
Pongues de seda, seda orgendra, único salida en plaza.

LA CAMPANA

La Tienda de os que saben comprar

CRONICA

Comuna de Cholchol

Hallándose próxima la fecha de la elección especial que se llevará a efecto el próximo domingo para designación de los Municipales de la Nueva Comuna de Cholchol, pasamos a leer, literalmente el Decreto Supremo que crea dicha Comuna y que dice así:

"El señor Ministro del Interior con fecha 22 de Julio mandó lo que sigue: N.º 1726-38. E. decreta lo que sigue: Vistos estos antecedentes; considerando

que en cada uno de los departamentos de Linares e Imperial existe una Subdelegación llamada Galvarino i que ambas llevan el núm. dos en sus respectivos departamentos, lo q' origina frecuentes errores e inconvenientes; que se usaría la creación de una nueva comuna en el departamento de Imperial que a esta nueva comuna debe anexarse el distrito de Carrizal de la primera Subdelegación de la comuna de Imperial a fin de que comprenda un territorio adentro; teniendo presente lo informado por el Gobernador respectivo; por la petición de Jemografía i mina de la Dirección Jeneral de Obras Públicas i todo al Consejo de Estado. DECRETO: 1) Que el sucesor, la Subdelegación N.º dos "Galvarino" del departamento de Imperial, se denominará "Cholchol"; 2) Se creará de la primera Subdelegación de la Comuna de Imperial, el segundo distrito de Carrizal, anexado a la nueva Subdelegación de "Cholchol" del Departamento de Imperial; 3) Créase en el Departamento de Imperial, una nueva Comuna que se llamará "Cholchol" cuyo territorio comprenderá el de la Sub-

de ampliado en la forma establecida en el núm. anterior. La sede de la nueva Comuna será el pueblo de "Cholchol". Tomar rason, enmiquesea públ que se inscriben en el Boletín de leyes i decretos del Gobierno. — (Fdo) Alessandri — Ernesto Barros Jarpa (En susencia del Ministro del Interior). — Lo que digo a U.S. para los fines del caso.

Dios pascos. U.S. Vidaurer Local. — Al Intendente de Cuzco. — Lo que digo a U.S. para su conocimiento i demas fines. — Saluda a U.S. Manuel J. Marin. — Señor Gobernador de Imperial."

Viuda postergada

La viuda que la Junta Comunal de Educación de esta localidad organizó en homenaje a los profesores de Instrucción Primaria, Doña María Pantoja y Pedro Godoy; i que debía llevarse a cabo el domingo 8 del presente en el local de la Escuela Superior de Hombres N.º 1, se ha postergado para el 12 del presente.

En su oportunidad nos presentaremos de los merecimientos que distinguen a ambos profesores y que los ha hecho acreedores a tan justa recompensa de parte de la espresada Junta.

8 de Octubre

El día de hoy es fecha gloriosa y triunfal para el Ejército Chileno. El 8 de Octubre, año venario de la toma del Huna, nos recuerda uno de los hechos de armas que añoran para siempre la tranquilidad de nuestro territorio.

Saludamos en este día, a nuestro digno Ejército.

GACETILLA

La regeneración del cuerpo se consigue con el uso persistente de la Emulsión de Scott.

constituyente de la

EMULSION de SCOTT

pronto se ve cambiarse este triste estado en uno que da fuerza al organismo, buenos colores a la cara y consistencia a los huesos. Madres: No descuiden de la salud de sus hijos!

Exijao la legítima Emulsión de Scott.



GERMAN HOLLER

Procurador del Hábito NUEVA IMPERIAL

Estudio: Avenida Castellon N.º 227 esquina Puente sobre el río Chubut Calle 117 - Teléfono 11

Establecido desde el año 1902

REPRESENTACION Y DEFENSA DE TODA CLASE DE JUICIOS EN PRIMERA Y SEGUNDA INSTANCIA. — REDACCION LEGAL DE CONTRATOS. — EXAMEN Y AERULO DE TITULOS. — FURACION ESPECIVA DE HECHOS CLAR. — INVENTARIOS. — PARTICIONES Y LIQUIDACIONES. — GOBERNANZAS. — DILIGENCIAMIENTO DE NEGOTIOS.

Se aceptan legales y se solicitan lances

7.º EDICTO — Por este 2.º edicto se cita al inculcado ausente, Nicolás Aravena Zambrano, en 4.º año de exilio. Natural de Arica contra quien se procede por lesiones para que en el término de quince días, a contar desde hoy, se presente a esta Juzgado, o se presente en en la Cárcel Pública de esta ciudad bajo apercibimiento de ser declarado rebelde y pararle los perjuicios correspondientes.

Así está mandado por decreto de este Juzgado de Letras, fecha de 30 de Agosto último en la causa N.º 3319. — N.º Imperial, 15 de Setiembre de 1922. — J. P. Ramirez. — Daniel Sula

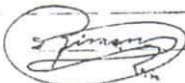
Cholchol, 27 de Agosto de 1920.

El Gobierno ha autorizado para hoy, 27 de Agosto una colecta pública en todo el país, con el objeto que cada una de las provincias obsequie un avión al Ejército.

El Sub-Comité Pro-Aviación Nacional organizado en Cholchol, para erogar dinero entre los habitantes de esta Subdelegación, con el patriótico objeto de destinárselo a la compra de un AVIÓN que la provincia de Cautín obsequiará al Ejército, ha designado a las señoras portadoras de la presente, para coleccionar fondos en este pueblo.

Este Sub-Comité confía que ahora, cuando se nos pide una prueba de sagrados y nobles sentimientos de amor patrio, de esos bellos sentimientos que nuestros antepasados nos legaron junto con un Chile libre y soberano que han sido y serán siempre el orgullo de la raza; demostraremos, contribuyendo todos nuestros a esta colecta pública que esos sagrados sentimientos latían en nuestros corazones, con el mismo ardor, con la misma intensidad con que palpitaron en los nobles corazones de los grandes hombres que lucharon por darnos Patria y Libertad y en los de aquella generación valerosa y patriótica que en 1879, corrió a los campos de batalla a ofrecer su sangre generosa; en defensa de nuestra querida Patria y su invicto tripolo.

No duda pues, este Sub-Comité que, en estos días de sobra para la Patria, en estos días en que ella apela al patriotismo innato de todos sus hijos ninguno negará la ayuda pecuniaria que se solicita para un fin tan noble y tan patriótico como es aquel de reunir elementos para la defensa de la integridad territorial de la Nación, para la defensa de esas provincias del norte que tantos y tan grandes sacrificios costaron al país y en donde miles de héroes supieron conquistar laureles inmarcesibles para nuestra querida Patria y escribir, con su generosa sangre, las páginas más sublimes de nuestra historia nacional.





GOBIERNO REGIONAL
DE LA ARAUCANÍA

Proyecto ejecutado gracias al Fondo Regional de la Cultura 2006,
financiado con el FNDR del Gobierno Regional de la Araucanía